

ANNUAL BULLETIN OF  
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART  
April 2020–March 2021



# 国立西洋美術館報

No. 55

ANNUAL BULLETIN OF  
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART  
April 2020–March 2021

## Contents

Foreword -----	7
by Tanaka Masayuki	
New Acquisitions	
Bernardo Strozzi, <i>The Holy Family with the Infant Saint John the Baptist</i> -----	8
by Watanabe Shinsuke	
John Everett Millais, <i>The Wolf's Den</i> -----	10
by Jingaoka Megumi	
Albrecht Dürer, <i>Apocalypsis cum figuris</i> -----	12
by Shinfuji Atsushi	
Gift of the Ex-Matsukata Collection (four works) -----	15
by Jingaoka Megumi	
List of New Acquisitions -----	18
Exhibitions	
Masterpieces from the National Gallery, London -----	22
by Kawase Yusuke	
Prints and Drawings Gallery	
Manuscripts from the Naitō Collection -----	24
II: Medieval to Renaissance Prayers and Images	
III: The Flower of Illumination. Chants to Heaven, Divine Reason	
by Nakada Asuka	
Matsukata Collection and English Art -----	31
by Hakamata Hiroyo	
Report on Conservation Activities -----	33
by Hemuki Naomi and Takashima Miho	
Report on Activities in the Research Library -----	43
by Kawaguchi Masako	
Report on Education Programs -----	46
by Sakai Atsuko, Matsuo Yuko, Ohki Shoko, Hasegawa Yoko	
Report on Activities on Website and Social Media -----	51
by Asano Naoko	
Publications -----	53
List of Loans -----	54
Research Activities -----	56
List of Curators / Guest Curators / Staff -----	61

## 目次

まえがき -----	6
[田中正之]	
新収作品	
ベルナルド・ストロツィ《聖家族と幼児洗礼者聖ヨハネ》-----	8
[渡辺晋輔]	
ジョン・エヴァレット・ミレイ《狼の巣穴》-----	10
[陳岡めぐみ]	
アルブレヒト・デューラー『黙示録』-----	12
[新藤 淳]	
旧松方コレクション寄贈4点 -----	15
[陳岡めぐみ]	
新収作品等一覧 -----	18
展覧会	
ロンドン・ナショナル・ギャラリー展 -----	22
[川瀬佑介]	
版画素描展示室	
内藤コレクション展 -----	24
II 「中世からルネサンスの写本 折りと絵」	
III 「写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理」	
[中田明日佳]	
松方コレクションとイギリス美術 -----	31
[袴田紘代]	
保存修復に関わる活動報告 -----	33
[邊牟木尚美・高嶋美穂]	
研究資料センターに関わる活動報告 -----	43
[川口雅子]	
教育普及に関わる活動報告 -----	46
[酒井敦子・松尾由子・大木章子・長谷川暢子]	
ウェブサイト・SNS による情報発信に関わる活動報告 -----	51
[浅野菜緒子]	
出版物 -----	53
展覧会貸出作品一覧 -----	54
研究活動 -----	56
研究員・客員研究員・スタッフ一覧 -----	61

## まえがき

本館報第55号は、令和2(2020)年度に関するものであり、令和2年4月1日から令和3年3月31日までに国立西洋美術館で行われた諸活動の報告、およびそれに関連する資料や記録を収めている。まさに新型コロナ・ウイルスの感染症が猛威をふるい、日本で感染が拡大した第1波から第3波の時期にあたる。コロナ・ウイルスのパンデミックは、当然ながら、当館の活動にも多大な影響を及ぼし、本号には、中止や延期となった事業やプログラムも含めて記載し、またどのような対策がとられたのかについても、それぞれの担当ごとに記録されている。

この期間のもう一つ大きな出来事として、2020年10月19日から翌年春までの予定で、館内整備工事のために全館が休館となったことが挙げられる。緊急事態宣言等により、多くの美術館が休館と開館の難しい選択と決断を迫られるなか、当館はそのような困難な運営を免れることはできたが、新型コロナ・ウイルスは、工事の進捗にも少なからず影響を与えている。

展覧会活動は、とりわけ厳しい対応を迫られ、当初の計画からの大きな変更を余儀なくされた。「ロンドン・ナショナル・ギャラリー」展は、開幕が3カ月遅れ、大幅な入場者制限を行わざるをえなかった。イギリスのナショナル・ギャラリーのコレクションを紹介する大規模な展覧会は、日本初となる試みであり、出品作品61点すべてがこれまで一度も日本で公開されたことがなかったため、開催前から大きな注目を集め、話題となっていたが、感染症対策のために多くの制約のなかで開催せざるをえなかったのは誠に残念であった。この展覧会の来館者数は30万人近くのもの、感染症対策として入場者を制限せざるをえず、実際に展覧会を訪れたいと願っていた方々は、まだ大勢いらっしゃったことと思われる。また、東京オリンピック・パラリンピックに関連した企画として予定されていた「スポーツ in アート展—ギリシャ彫刻×印象派の時代」は、これまでにないテーマを扱った展示であるとともに、古代ギリシャの造形作品を展覧する非常に貴重な機会でもあったが、中止とせざるをえなかった。

展覧会と同じくコロナのために大きな支障をきたしたのが教育普及活動で、ギャラリー・トークや建築ツアー、講演会などが中止となった。しかし、それらを代替するための対策として行ったオンラインによるレクチャーは、対面での実施よりも多くの人を集めるなど、むしろ教育普及活動の新たな可能性を示唆するものともなった。参加者のエリアを限定しないトークイベントなどの開催は、当館への将来の来館を促すための格好の活動ともなりうるだろう。新型コロナ・ウイルスのパンデミックは、確かに展覧会の開催の形式や教育普及プログラムのあり方など、美術館の根幹ともいえる活動の再編成を促し、そのために運営上の大きな負担ともなったが、同時にまた従来活動を再考する機会ともなったのである。

10月以降の休館期間の工事は、おもに企画展示館の空調設備と防水のリニューアルのためであるが、それに合わせて前庭のデザインを、当館が開館した当時のものに復元する予定となっている。《考える人》や《カレーの市民》といった前庭彫刻も元の位置に戻され、当初の正門(現在のものとは位置が異なる)から入った来館者の方々が、どのような動線で本館へと導かれるように計画されていたのかを、再び実際に体験できるような空間となるはずである。今後は、ル・コルビュジエの設計思想を再び実現した姿で、国立西洋美術館の新たな発展を目指していきたい。

令和4年1月

国立西洋美術館長  
田中正之

## Foreword

The *Annual Bulletin* No. 55 covers the activities of the NMWA during fiscal 2020, from 1 April 2020 to 31 March 2021, and provides materials and records related to those activities. This fiscal year covered the time period of Japan's first to third waves of the Covid-19 pandemic, the ferocious disease caused by the novel coronavirus. It goes without saying that this pandemic greatly affected NMWA activities. This volume includes a list of the projects and programs canceled or postponed due to the pandemic, and reports on how the various departments responded to these unfortunate circumstances.

The other major event during this fiscal year was the closure of the entire NMWA precinct for facilities maintenance from 19 October 2020 until the reopening to be held in the spring of 2022. The several emergency status declarations proclaimed by the government meant that many museums had to make difficult decisions about closures or choosing to open only under the strictest of limitations. The NMWA was able to avoid these difficult circumstances, but Covid-19 did have a not inconsiderable effect on the facilities maintenance work progress.

Thus, by necessity, a stringent pandemic response meant that our exhibitions had to be greatly changed from their original plans. The *Masterpieces from the National Gallery, London*, exhibition opened three months after its scheduled opening, and strict limitations were placed on the number of visitors allowed into the venue. This was the first major exhibition held in Japan to introduce this national museum's collection. In fact, all 61 works on display were making their debut appearance in Japan. These factors meant that the exhibition attracted great attention even prior to its opening, and it was truly unfortunate that it could only be held under the strictest measures to prevent the spread of Covid-19. The fact that the exhibition welcomed almost 300,000 visitors suggests that if the Covid-19 countermeasure limitation of visitor numbers had not been introduced, an even larger number would have come to see the exhibition in person. Further, the *Sports in Art* exhibition which was planned in relation to the Tokyo Olympics/Paralympics was both an exhibition on a subject not previously explored at the NMWA and an extremely rare opportunity for the museum to display ancient Greek sculptures. Sadly it had to be canceled due to the pandemic.

Like the exhibitions, Education Department programming such as gallery talks, architectural tours and lectures were also canceled due to Covid-19 restrictions. However, in their place the Education Section developed an online lecture video program that attracted greater viewer numbers than past in-person lectures held at the museum, and thus offered potential new educational programming avenues. Holding talk events which are not limited by participant physical locales in the future would likely be a splendid activity for further increasing interest in visiting the NMWA in person. The Covid-19 pandemic has surely forced a reorganizing of fundamental art museum activities, such as the holding of exhibitions and educational programming, and thus had major detrimental effects on the operations of museums. And yet, at the same time, it has also provided an opportunity to reconsider our previous activities and methods.

The temporary closure of the museum that began in October 2020 was primarily to renovate the climate control equipment plus waterproofing measures of the Special Exhibition Wing. It also includes a redesign of the museum's Forecourt, returning it to the layout when the museum first opened and returning *The Thinker* and *Burghers of Calais* to their original positions within that layout. The redesigned Forecourt will allow us to actually experience how that space was originally envisioned, leading visitors entering from the original main gate (in a different position from the current main gate) to the Main Building. I hope that with the planned reopening in 2022 the NMWA can move forward, developing further within this re-creation of Le Corbusier's architectural vision for the museum.

January 2022

Tanaka Masayuki  
Director-General, National Museum of Western Art, Tokyo

## 新収作品 New Acquisitions

ベルナルド・ストロツィ (ヴァッレ・ストウーラ [ジェノヴァ], 1581-ヴェネツィア, 1644)

《聖家族と幼児洗礼者聖ヨハネ》

油彩、カンヴァス

左下のバンドロールに書き込み

82.1×104.9 cm

Bernardo Strozzi (Valle Stura [Genoa], 1581-Venice, 1644)

*The Holy Family with the Infant Saint John the Baptist*

Oil on canvas

82.1×104.9 cm

Inscribed lower left, on the banderole: *Ecce Agnus Dei*  
P.2020-0003

**Provenance:** anonymous sale; Lepke, Berlin, April 30, 1929, lot 16, where acquired by Federico Gentili di Giuseppe (1868-1940), 22 Avenue Foch, Paris; Forced sale of his Estate, Hôtel Drouot, Paris, April 23, 1941, lot 69 (125,500 F), to Karl Haberstock, on behalf of Hermann Göring; transferred to the Wiesbaden Central Collecting Point (inv. No. 1818); on deposit in Musée du Louvre, Paris, 1950-1999, (inv. No. MNR 290); restituted to the heirs of Federico Gentili di Giuseppe under the terms of the judgement of the Paris Court of Appeal, June 2, 1999; anonymous sale, Christie's New York, January 27, 2000, lot 81; Sotheby's New York, June 8, 2007, lot 238; Christie's New York, April 19, 2018, lot 30; purchased by the NMWA, October 5, 2020.

**Bibliography:** A.M. Brizio, *Le Vie d'Italia*, I, 1934, 36; L. Mortari, "Bernardo Strozzi," *Bolettino d'Arte* XL, 1955, 332; L. Mortari, *Bernardo Strozzi*, Rome 1966, 159, fig. 343; A. Brejon de Lavergnée and D. Thiébaud, *Catalogue sommaire illustré des peintures du musée du Louvre: Il Italie, Espagne, Allemagne, Grande-Bretagne et divers*, Paris, 1981, 241, illustrated; L. Gowing, *Les peintures du Louvre*, Paris, 1988, 370, illustrated [ローレンス・ゴウイング『ルーヴル美術館の絵画』高階秀爾監訳、中央公論社、1992年、370-71頁]; L. Mortari, *Bernardo Strozzi*, Rome, 1995, 184-85, no. 469, illustrated; C. Manzitti, *Bernardo Strozzi*, Turin, 2012, 194, no. 267, illustrated; A. Orlando and D. Sanguineti, *Bernardo Strozzi 1582-1644. La conquista del colore*, exh. cat., Genoa, 2019, 282-83, illustrated.

17世紀イタリアの画家ベルナルド・ストロツィの作品である。マリアに抱きつきこちらを見つめるイエス、彼を指さしつつ十字架とリボンの銘によって将来の犠牲を暗示するヨハネ、不安そうな顔つきでヨハネの手を押しとどめるマリア、ヨハネの後ろからこちらを覗き込むヨセフが描かれ、単純な構図のなかに心理の綾が表現されている。

ストロツィは生地ジェノヴァで画家としての修業をしたが、1599年にはカプチン会に入り、およそ10年間を修道士として過ごした。その後、母を養うため仮の還俗を認められるとこの町で画家として活動した。1630年に母が亡くなるとストロツィは修道院に戻されたが、伝記によれば隙を見て逃亡し、ヴェネツィアへと亡命したという。彼はこの地で大きな工房を組織し活躍した。

ストロツィが活動し始めた頃のジェノヴァでは、ようやく絵画の一流派が形成され始めていた。この町の貴族の邸宅や聖堂ではミラノやヴェネツィア美術の名品のほか、カラヴァッジョのオリジナル作品や模写作品、それにカラヴァジェスキの作品を見ることができた。さらにこの町に滞在したルーベンスもまた新しい表現をもたらした。様々な刺激のもと形成され始めたジェノヴァ派を牽引した人物こそストロツィであった。ヴェネツィア移住後はヴェネツィア派への親近性を強め、ドラマティックな明暗に代わり明朗な色彩表現が見られるようになった。

本作品は以前の研究ではジェノヴァ時代の1620-32年の作とされたが、2012年のモノグラフでは1640年頃、2019年の展覧会カタログの作品解説では1642-43年頃の作とされた。つまりヴェネツィア移住後の作となる。2019年の作品解説を執筆したオランダによれば、本作品においてストロツィはヴェネツィア派の伝統とジェノ

ヴァに滞在したアンソニー・ヴァン・ダイクの表現法を融合させることで、16世紀ヴェネツィア美術の構図を現代風にアレンジしているという。

ストロツィの作品にはレプリカが多いが、本作品にはそれが知られておらず、研究者たちは一致してオリジナル作品と見なしている。ヨセフの部分については、習作もしくは備忘として描かれた作品が存在しており、またヨセフのモデルとなった人物はほかの複数の作品にも登場する。

作品の状態はきわめて良いが、画面の縁に沿って画面が切り取られ、オリジナルではない枠に張り直されている。また、この時代の絵画の常として部分的に顔料の透明化が進行しており、透明化のせいで形の判読が困難になった箇所や、変色した聖母の青いマントを中心に補彩が散見される。カンヴァスは裏打ちがなされており、背景の空や柱の色については、制作当初は今よりも明るかった可能性がある。

本作品は1929年以降、ユダヤ人コレクターのフェデリコ・ジェンティエーリ・ディ・ジュゼッペが所有していた。しかし1940年に彼が亡くなると、翌41年3月に彼のコレクションはナチスによって強制的に競売にかけられ、本作品を含む5点の作品がヘルマン・ゲーリングの代理人によって落札されてドイツに運ばれた。戦後フランスに戻された後、これら5点は1950年から1999年までルーヴル美術館で展示されたが、1999年にジェンティエーリ・ディ・ジュゼッペの子孫がフランス政府とルーヴル美術館に対して起こした訴訟の結果、5点すべてが返還された。その後、所有者の変遷を経て、本作品は市場に現れることとなった。

当館のコレクションは17世紀ジェノヴァ派やヴェネツィア派の画家の絵画作品に乏しく、本作品は欠落を埋める存在となる。日本全体を見渡しても、ストロツィの作品は富士美術館に様式の異なる初期作品が1点あるのみであり、この画家の成熟期の代表作を収蔵する意義は大きい。(渡辺晋輔)

This work is by the 17th century Italian painter Bernardo Strozzi. Jesus, held by Mary, looks out at the viewer, as John the Baptist stands before them, pointing his finger at Jesus while holding a cross and ribbon inscription that hint at his future sacrifice. Mary, with a worried expression on her face, grasps John's wrist, as Joseph, standing behind John, peers out at the viewer. Thus, Strozzi has conveyed an interweaving of emotions and psychological stages amid a simple figural composition.

Strozzi trained as a painter in his native Genoa and in 1599 entered the Capuchin order, living for approximately ten years as a friar. He was then permitted to step away from the monastic life and return to lay life to care for his widowed mother, and became active as a painter in town. When his mother died in 1630, Strozzi was forced to return to the monastery,





but then, according to his biography, he escaped the monastery and fled to Venice. There he built and managed a large studio.

Around the time that Strozzi began painting in Genoa, painters in the city were starting to form its own school of painting. Strozzi would have been able to see many fine artworks in Genoa, including major examples of Milanese and Venetian art in the churches and homes of the town's wealthy families, along with original and copied works by Caravaggio, and works by the Caravaggisti. Rubens also spent time in the city, adding yet new forms of artistic expression to what was available in Genoa. Strozzi was the leading figure who helped form the Genovese school from these various stimuli. After moving to Venice his affinity for the Venetian school strengthened, and he began to use a clear and rich color expression rather than dramatic chiaroscuro effects.

A previous scholar has dated this work to his Genoa period of 1620-1632, but the 2012 monograph dated it to ca. 1640. The 2019 exhibition catalogue entry dates it to ca. 1642-1643. In other words, these later scholars have dated the work to after his move to Venice. According to Orlando, the author of the 2019 catalogue entry, in this painting Strozzi modernized a typical 16th century Venetian composition, fusing Venetian traditions and the artistry of Van Dyck, who had spent time in Genoa.

There were many replicas made of Strozzi's works, but none are known for this work, and scholars unanimously agree that this work is an original. A study or *ricordi* for Joseph's face is extant, and the person who acted as model for Joseph is depicted in some other Strozzi works.

The painting is in excellent condition, but the edges of the composition have been cut and the stretcher is not original to the work. Further, as is normal for paintings of this period, some pigments have become transparent over the intervening years. As a result, there are some elements

whose forms are hard to read. There is some repainting on the work, primarily in the Madonna's blue robe. The canvas has been backed and it is possible that the background sky and pillar colors are brighter than when the work was first produced.

From 1929 onwards this work was in the collection of Federico Gentili di Giuseppe, a Jewish Italian. After his death in 1940, his collection was forcibly auctioned by the Nazis in March 1941. The winning bidder of this work and four others was an agent of Hermann Göring and these five paintings were taken to Germany. After World War II they were returned to France, and from 1950 to 1999 they were displayed in the Louvre. As a result of a 1998-99 lawsuit filed against the French Government and the Louvre by Gentili di Giuseppe's descendants, the five paintings were returned to the family. The paintings then passed through various hands and this work appeared in the art market.

The NMWA collection has been weak in paintings by 17th century Genovese and Venetian painters. This work fills that gap. In Japan overall there is only one different style work from his early period at the Tokyo Fuji Museum, and thus the addition of a major work from Strozzi's mature period to the NMWA collection is highly significant. (Watanabe Shinsuke)



ジョン・エヴァレット・ミレイ(サザンプトン、1829–ロンドン、1896)

《狼の巣穴》

1863年  
油彩、カンヴァス  
83.8×114.3 cm  
右下にモノグラム・年記

John Everett Millais (Southampton, 1829–London, 1896)

*The Wolf's Den*

1863  
Oil on canvas  
83.8×114.3 cm  
Signed with the artist's monogram and dated lower right: 1863  
Ex-Matsukata Collection  
P.2020-0004

**Provenance:** purchased from the artist by Thomas Agnew & Sons (Agnew's), April 1, 1863, 600 guineas; purchased from Agnew's by John Graham, August 10, 1863; bought back from him by Agnew's, June 8, 1864; purchased from Agnew's by Kirkman Finlay, October 16, 1865; bought back from him by Agnew's, March 22, 1869, for Ralph Brocklebank; his posthumous sale, Christie's, London, April 29, 1893, lot 81; purchased by Stone, 210 guineas; purchased by Matsukata Kōjirō, ca. 1920; sold at the First Sale of the Matsukata Collection, 1928; sale, Mainichi Auction, Tokyo, January 20, 2018, lot 350, repr.; where purchased by David Dufour LLC PSPR RO, New York; purchased by NMWA through Stuart Lochhead Ltd, London & Martin Beisly Fine Art, London, October 5, 2020.

**Exhibition:** 95th Exhibition of the Royal Academy of Arts, London, 1863, no. 498; National Exhibition of Works of Art, Leeds, 1868, no. 1450; Grand Loan Exhibition of Pictures from Lancashire Collections, Walker Art Gallery, Liverpool, 1886, no. 40.

**Bibliography:** described in Millais' account book for 1862 as "Wolf's Den / Evie's head painted / in one hour" (finished in 1863); Virginia Surtees, *The Diaries of George Price Boyce*, Norwich, 1980, 37; *Magazine of Art*, 1891, 89 (repr.); Ernest Chesneau, "Peintres anglais contemporains. John Everett Millais," *L'Art* vol. 59, 1894, 241–42; Marion H. Spielmann, *Millais and His Works*, Edinburgh, 1898, 64, 165, 170 (no. 86), 184; John Guille Millais, *The Life and Letters of John Everett Millais, President of the Royal Academy*, 1899, vol. 1: 374, vol. 2: 17, 343, 472; David Robertson, *Sir Charles Eastlake and the Victorian Art World*, Princeton, 1978, 413; *The Old Matsukata Collection*, Kobe City Museum, 1990, 276 (no. 1035); Kawaguchi Masako and Jingaoka Megumi, *The Matsukata Collection: Complete Catalogue of the European Art. Vol. 1, Paintings*, NMWA, Tokyo, 2018, no. 751 (repr.) [『松方コレクション 西洋美術全作品』第1巻、2018年、751番].

本作はヴィクトリア朝イギリスを代表する画家の一人であるミレイが自分の子供たちがグランドピアノを狼の巣に見立てて遊ぶ情景を描

いたものである。ミレイはラファエル前派兄弟団の創設メンバーとして、初期には、聖書や文学などを題材に、細密にして象徴的な表現と強烈な色彩を特徴とする作品で画壇に賛否両論を巻き起こした。やがて現代的な画題に幅を広げつつ、より調和のとれた画風へ転じて名声を高め、画壇での地位を築いた。本作は1863年のロイヤル・アカデミー展の出品の一つであり、この展覧会の成功を経てミレイはアカデミー正会員となる。

肖像画の名手としても知られるミレイらしく、本作において子供たちはそれぞれの個性や年齢が巧みに表現されている。画面の中央は、熊の毛皮をかぶって狼の真似に努める長男のエヴァレット（1856–1897）が占め、その左隣には幼いメアリー（1860–1944）が父の友人ジョン・リーチの戯画を集めた画集（*Pictures of life and character from the collection of Mr Punch*）や中国風の陶磁器人形と一緒に寝そべり、その横に羊の毛皮をかぶった次男ジョージ（1857–1878）の姿もある。一方、画面左端のエフィー（1858–1911）は狼ごっこには無関心な様子であおむけに寝転がってスノドロップの花を見つめ、かたわらには黄色い百合が落ちている。その様子はかつてミレイが描いたオフィーリアの姿も想起させる。

構図については、子供たちの頭上に描かれたグランドピアノは上部や左右をカンヴァスの端で断ち切れ、画中の上半分を占めている。これによってピアノの大きさが際立つとともに、鑑賞者の視線が自然と低くなり、床に寝転ぶ子供たちの目線に合うような巧みな配置が見られる。ゆったりとした筆遣いと暖色を基調とする彩色は1860年代前半のミレイに特有の描き方である。全体的に色数は少ないが、モチーフそれぞれの質感が描き分けられつつ、ドレスの水色や

熊の毛皮の朱色の裏打ち布が差し色として画面を効果的に引き締めている。

舞台はミレイのアトリエ兼自宅の一室で、グランドピアノや毛皮は彼の他の作品にも登場するモチーフである。画家の家庭の日常的な情景を生き生きと率直に描いた本作は、家族の肖像画でもあり、風俗画でもあると同時にどちらでもなく、その意味で非常に19世紀的である。またミレイの画業においては、特に1870年代以降に広く人気を博した「ファンシー・ピクチャー」の展開を考えていく上でも重要な意味をもつ。

一方、女性や子供の甘美な魅力を打ち出した中期以降のミレイの作風に対しては、モダニズムの文脈では通俗的という批判もなされてきた。だが近年では同時代美術の文脈のなかで広く再検討する必要が示唆されている。また、男性画家であるミレイがわが子や孫を繰り返し描いた点などは、モリゾやカサットらフランス印象派の女性画家による母子像などとも比較しながら造形的、社会学的に考察していくべきだろう。

当館にはすでに同じ画家による《あひるの子》(P.1975-0004)があるが、こちらは空想的、物語的要素が強い。画家の家庭の情景を描いた本作は19世紀の都市住民の暮らしぶりや風俗を教えてくれるもので、これは当館の所蔵品において不足している分野である。保存状態も申し分なく、作品としての質も高い本作は今後の展示や研究において幅広い活用を期待できる。

本作は松方幸次郎旧蔵作品である。松方旧蔵品の入手は松方コレクションを基礎とする当館にとっては収集方針の一つである。また本作はミレイの重要作品でありながら、おそらく1910年代末頃にロンドンで松方が入手した後、近年まで日本の個人コレクションにあったため、欧米の研究者の間では19世紀の複製版画を通じて知られるのみであった。今後、当館所蔵品として作品の調査と公開を進めることで、ミレイ研究に新発見をもたらすとともに、国内外で年々関心が高まっている松方コレクションの研究の進展にも寄与するはずである。(陳岡めぐみ)

---

This work by Millais, a major Victorian era English painter, depicts the painter's children playing in a pretend wolf's den they created around the family's grand piano. Millais was a founding member of the Pre-Raphaelite Brotherhood. His early works on Biblical and literary themes painted in intricately detailed, often symbolic expression and intense color palette were the subject of both strong admiration and fierce denouncement. Eventually he broadened his scope to include contemporary themes and shifted to a more harmonious painting style that won accolades and helped him establish a firm position in the painting circles of the day. This is one of the works he entered in the 1863 Royal Academy exhibition, and through his success that year he was made a full member of the Academy.

Millais was also renowned for his portraits, and this work reflects such skills in his adroit expression of the children's individual characters and age. Everett (1856-1897), Millais' eldest son, is seen draped in a bearskin in the center of the picture, impersonating a wolf in their play, while the baby Mary (1860-1944) appears on his left, lying down with a book by her father's friend John Leech (*Pictures of Life and Character from the Collection of Mr. Punch*) and a Chinese-style ceramic doll. Millais' second

son, George (1857-1878), appears next to Mary, draped in a sheepskin. On Everett's other side, Effie (1858-1911) lies back, ignoring the wolf game as she looks at a snowdrop blossom and a yellow lily has fallen by her head. This imagery also recalls Millais' earlier depiction of Ophelia.

In terms of composition, the family's grand piano appears above the children, cut off by the top and side edges of the canvas and filling the upper half of the composition. This positioning and scale both emphasize the size of the piano and naturally lower the viewer's gaze, effectively aligning that gaze with the children lying on the floor below. The loose brushstrokes and warm color palette are characteristic of Millais' painting style during the first half of the 1860s. While few colors are used overall, each motif's characteristics are ably differentiated, with the pale turquoise of Effie's dress and the red lining of the bearskin successfully consolidating the composition.

The setting is a room in Millais' combined studio/home, and the grand piano and furs also appear as motifs in other works. This painting which vividly and frankly depicts an everyday scene in the painter's home is both family portrait and genre scene. Indeed, such duality is extremely 19th century in nature. Further in terms of Millais' oeuvre, this work is also particularly important in a consideration of the development of the "fancy picture" genre which enjoyed broad popularity from the 1870s onwards.

Conversely, Millais' mid-period onward painting style, which highlighted a sweetly cloying view of women and children, was criticized as common or vulgar within the context of modernism. However, recent scholarship has suggested a broad re-evaluation of his work within the context of the art of his period. Further, Millais' position as a male painter who repeatedly depicted his own children and grandchildren can be considered both in terms of art and sociology in a comparison with the works of such female French Impressionist painters as Morisot and Cassatt.

The NMWA collection already includes Millais' *Ducklings* (P.1975-0004), a painting characterized by its imaginary, narrative elements. This work depicting a scene in the painter's home tells us about the lives and customs of 19th century urban dwellers, a subject area previously lacking in the NMWA collection. Given the work's fine condition and high artistic quality, we can anticipate its wide usage in both display and research.

This painting is ex-Matsukata Collection provenance. The acquisition of ex-Matsukata Collection works is a cornerstone of the NMWA's acquisition policies. Further, given that Matsukata probably bought this important Millais work in London around the end of the 1910s—and until recently it has been in private Japanese hands—this work has previously only been known to Millais scholars in the West through 19th century reproduction prints. As work advances on the study and display of this painting as an NMWA collection work, it will contribute new information to both Millais research and Matsukata Collection research, a subject which continues to attract more and more interest in Japan and overseas.

(Jingoka Megumi)



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



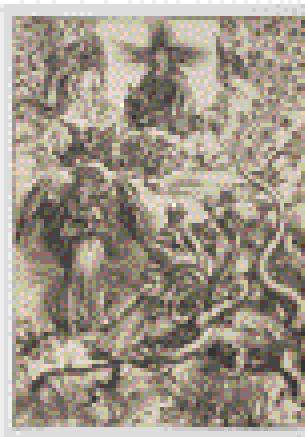
8.



9.



10.



11.



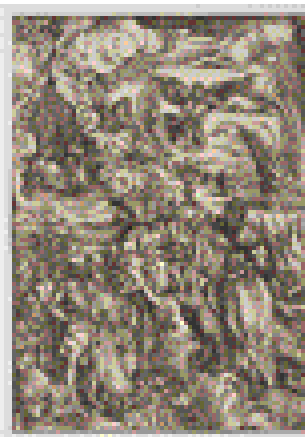
12.



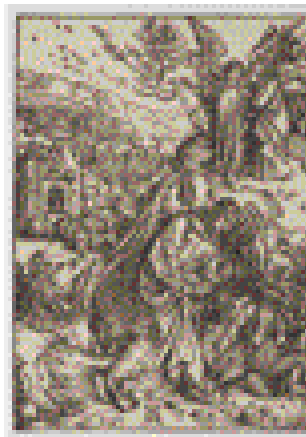
13.



14.



15.



16.

アルブレヒト・デューラー (ニュルンベルク、1471–ニュルンベルク、1528)  
『黙示録』(16点連作)

1511年(ラテン語版再版、印刷本としての初版は1498年)

発行: アルブレヒト・デューラー; 印刷: ヒエロニムス・ヘルツェル

木版、活版印刷

各葉: ca. 394×280 mm; 表題紙: ca. 398×285 mm

1. 《表題紙: 聖ヨハネのまえに現れる聖母》1511年、ウォーターマーク: 塔と王冠
2. 《福音書記者聖ヨハネの殉教》1496/97年頃
3. 《7つの燭台の幻想》1496/98年頃、ウォーターマーク: 塔と王冠
4. 《神と長老たちのまへの聖ヨハネ》1496年頃、ウォーターマーク: 塔と王冠
5. 《4人の騎手》1497/98年頃、ウォーターマーク: 塔と王冠
6. 《第5と第6の封印を開く》1497/98年頃、ウォーターマーク: 塔と王冠
7. 《風を制する4人の天使》1497/98年頃、ウォーターマーク: 花と三角形
8. 《ラッパを鳴らす7人の天使》1496/97年頃、ウォーターマーク: 塔と王冠
9. 《復讐する4人の天使》1496/98年頃
10. 《聖書をむさばり喰う聖ヨハネ》1498年頃
11. 《黙示録の女》1497年頃
12. 《龍と闘う聖ミカエル》1498年頃、ウォーターマーク: 花と三角形
13. 《2本の角を持つ子羊のような獣》1496/97年頃
14. 《子羊の礼拝》1496/97年頃
15. 《バビロニアの女》1496/97年頃、ウォーターマーク: 花と三角形
16. 《底なしの淵の鍵を持つ天使》1497/98年頃、ウォーターマーク: 花と三角形

Albrecht Dürer (Nuremberg, 1471–Nuremberg, 1528)

<Apocalypsis cum figuris>

1511. Second Latin edition in book form with the text

Nuremberg: [Hieronymus Hölzel for] Albrecht Dürer

Woodcuts

ca. 394×280 mm; title (leaf): ca. 398×285 mm

1. Title: *The Virgin Appearing to St. John*, 1511, watermark: tower and crown
2. *The Martyrdom of St. John*, ca. 1496/97
3. *The Vision of the Seven Candlesticks*, ca. 1496/98, watermark: tower and crown
4. *St. John before God and the Elders*, ca. 1496, watermark: tower and crown
5. *The Four Horsemen*, ca. 1497/98, watermark: tower and crown
6. *The Opening of the Fifth and Sixth Seal*, ca. 1497/98, watermark: tower and crown
7. *The Four Angels Holding the Winds*, ca. 1497/98, watermark: flower with triangle
8. *The Seven Angels with the Trumpets*, ca. 1496/97, watermark: tower and crown
9. *The Four Avenging Angels*, ca. 1496/98
10. *St. John Devouring the Book*, ca. 1498
11. *The Apocalyptic Woman*, ca. 1497
12. *St. Michael Fighting the Dragon*, ca. 1498, watermark: flower with triangle
13. *The Beast with Two Horns Like a Lamb*, ca. 1496/97
14. *The Adoration of the Lamb*, ca. 1496/97
15. *The Whore of Babylon*, ca. 1496/97, watermark: flower with triangle
16. *The Angel with the Key of the Bottomless Pit*, ca. 1497/98, watermark: flower with triangle

**Provenance:** Baron von Oppenheim private family collection (Cologne) since the late 19th century; acquired by Dr. Jörn Günther Rare Books AG (Basle) from the above family, January 2016; NMAA acquired from the above.

**Reference:** Bartsch, 60–75; Meder, 163–78; Mende/Schoch/Scherbaum, 111–26.

**Bibliography:** Moriz Thausing, *Dürer: Geschichte seines Lebens und seiner Kunst*, Bd. 1, Leipzig: Seemann, 1884, 245ff.; Heinrich Wölfflin, *Die Kunst Albrecht Dürers*, München: F. Bruckmann, 1905, 41–55; Erwin Panofsky, *Albrecht Dürer*, 2 vols., Princeton: Princeton University Press, 1943, vol. 1, 11–12, 23, 27f., 39, 45, 51–59, 95f., 99, 135, 179, 196, 217, 219; Fedja Anzelewsky, *Dürer. Werk und Wirkung*, Stuttgart: Elekta, 1980, 19, 61–62, 71, 84, 90, 93, 95, 104, 150, 251; Alexander Perrig, *Albrecht Dürer oder Die Heimlichkeit der deutschen Ketzerei: Die Apokalypse Dürers und andere Werke von 1495 bis 1513*, Weinheim: VCH Acta Humaniora, 1987; Peter Krüger, *Dürers "Apokalypse": Zur poetischen Struktur einer Bilderzählung der Renaissance*, Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1996; Peter Krüger, "Die Apokalypse," in Matthias Mende/Rainer Schoch/Anna Scherbaum (Bearb.), *Albrecht Dürer: Das druckgrafische Werk*, Bd. 2, Holzschnitte und Holzschnittfolgen, München: Prestel, 2002, 59–105; Arwed Arnulf, "Dürers Buchprojekte von 1511: Andachtsbücher für Humanisten," in *Marburger Jahrbuch für Kunstwissenschaft*, Bd. 31, 2004, 145–74; Georg Drescher, "Vom Schatzbehälter zu Dürers Büchern: Buchdruck, Buchillustration und Andachtsliteratur in Nürnberg im 1500," in Anna Scherbaum/Claudia Wiener/Georg Drescher (Hrsg.), *Andachtsliteratur als Künstlerbuch: Dürers Marienleben*, Ausst. Kat., Bibliothek Otto Schäfer Schweinfurt, Schweinfurt: Dr. Otto Schäfer-Stiftung, 2005, 9–23; Anna Scherbaum, "Neue Wege in der Buchkunst Dürers vier Holzschnittfolgen und ihre Besonderheiten als Buchpublikationen," in Scherbaum/Wiener/Drescher (Hrsg.), *Ibid.*, 2005, 25–38; Rangsook Yoon, "Distribution and Sales of Dürer's Apocalypse," in *Gutenberg-Jahrbuch*, Bd. 85, 2010, 138–42; Thomas Schauerte, "Albrecht Dürer verschlingt das Buch: die 'Apokalypse' von 1498 als biographisches Narrativ," in Erich Garhammer (Hrsg.), *Bildmontagen: die Apokalypse in der Bibel und in den Künsten*, Regensburg: Schnell & Steiner, 2013, 73–99.

この美術館にとっては積年の念願だったといつてよかろう——西洋の版画史のみならず書物史にまったくあらたな局面を切り拓いたアルブレヒト・デューラーの木版画連作『黙示録』の全点揃いの取得が、このたび、ついに叶った。

表題紙を含めて全16葉からなる版画連作だが、購入作品は1511年のラテン語テキスト入りのエディションで、近代の製本によってモロッコ革の装幀を施され、全葉が台紙にヒンジ止めされた状態で残

されていた。ただしこれらは、ウォーターマークの入りかたなどから見るに、おそらくは出版後にバラされた各葉を事後的に寄せ集めたものではなく、オリジナルの16点揃いが歴史的に代々受け継がれて残存していたと推察しうる。こうした現存例はまったくもって稀有というほかなく、刷りや保存状態にも大変恵まれている。もとよりデューラーの『黙示録』は、たんに複数の版画の集合体ではない。ほとんどタブローのごとき約390×280 mmという当時としては規格外の寸法で全ページ大で配された木版画群とその対向ページに2段組みで印刷された活字テキストとの関係が、従来の挿画入り印刷本の形式を一挙に拡張すると同時に改変し、イメージ|言葉のシークエンス構造そのものを変容させるといふ、このうえなく実験的にして劃期的な書物芸術だったからである。それゆえ、いつしかこうしたテキスト入りの全点揃いの作例を購入しうるチャンスが訪れる可能性に賭け、それを待ちつづけていた。

扉絵の《聖ヨハネのまえに現れる聖母》を除く15点の木版画は、1494年から翌年にかけての第1次イタリア旅行を終えてニュルンベルクに帰郷したデューラーがほどなく制作に着手し、2、3年のうちに完成させたものたちである。『新約聖書』の最後の一書として知られる『黙示録』は、終末の預言書としての性格や多くの暗示的な謎に充ちた内容にもかかわらず、15世紀後半のドイツでは広く親しまれていた。実際、デューラーの図像選択には、系譜的には13世紀イギリスの『ボードリアン黙示録』にさかのぼり、先行して印刷本としてドイツに流通していた『ケルン聖書』や『コーベルガー聖書』の影響がさまざまに認められる。けれども彼はここで、マンテーニャやポッライウオーロらのイタリア・ルネサンスの銅版画にみられる激しい運動エネルギーを凝結させた身ぶり表現、つまりアビ・ヴァールブルクならば「情念定型 Pathosformel」と呼んだ諸形態を複雑に組みあわせつつ導入して未知なる視空間を立ちあげ、中世以来のキリスト教美術のイメージを異教的パトスをつうじて大胆に翻訳した。それはテキストが伝えるヨハネの幻視的体験に従来とはまるで別なるリアリティを与える作業であると同時に、その超越的ヴィジョン自体をいわば認識論的次元において異化する行為だった。

しかもデューラーは、それらの木版画にドイツ語とラテン語のテキスト——前者は『コーベルガー聖書』、後者は『ウルガータ聖書』から採られた——を付し、自身の名づけ親にして汎ヨーロッパ的な影響力を誇っていた印刷業者アントン・コーベルガーの助力も借りながら、おのれが出版者となって、これを1498年に自主刊行した。すなわち



デューラーの『黙示録』は、芸術家みずからが版元となって出版された史上初の書物にほかならない。分業が進んでいた木版制作にあって、デューラー本人が版の彫りをおこなったのか否かは古くから論争的となってきたが、たしかなのはこの『黙示録』の木版画群が、それ以前のものとはおよそ比較にならない技術水準の産物であったということだ。そしてデューラーはこれらを、1511年には印刷業者ヒエロニムス・ヘルツェルと組んでラテン語版で再版し、『大受難伝』ならびに『聖母伝』とともに同時出版した。この「三大書物」の刊行は、芸術家による前代未聞のラディカルな出版プロジェクトだった。このたびの購入作品は、そのときのいわば最終形態としての『黙示録』である。

(新藤 淳)

---

This year we were finally able to obtain a work the NMWA had long sought, a full set of Albrecht Dürer's woodcut album, *Apocalypsis cum figuris*, a work that broke new ground both in the history of Western printmaking and the history of bookmaking.

The newly acquired work, a complete set of 16 woodcuts including the title sheet image, is the 1511 edition of the work with Latin text included. The set has been bound as a book in Morocco leather binding in the modern era, with all sheets retaining traces of having been paper hinged onto mats. However, judging from the watermarks and other factors, this is not a set of prints that had been separated and then reassembled at some point in its history, but rather is perhaps an original set of 16 prints, which has been handed down through the centuries as an intact set. Such extant intact sets are vanishingly rare in the current art market, and further, the printing and condition of this set are both extremely good. The Dürer *Apocalypse* was not simply a set of separate prints. Rather, each sheet measures about 390 x 280 mm—an unusual, almost tableaux-scale size for the period—and a single image fills each sheet. Each image print has a facing page, with the relevant, movable-type printed text arranged across two registers. Thus this set greatly expanded the then standard form and format of illustrated printed books, changing the image/text sequence itself in an experimental and epoch-making move for bookmaking arts. These factors led to our long desire to acquire a full set of the series with its accompanying Latin text.

With the exception of the title sheet, *The Virgin appearing to St. John*, Dürer began work on the 15 woodcuts almost immediately upon his return to Nuremberg after his first trip to Italy, which spanned 1494-1495. He completed the 15 prints within two to three years. Revelations was a text widely familiar to readers in Germany in the latter half of the 15th century, regardless of the fact that this final book of the New Testament is a prophecy of the end times filled with many thought-provoking riddles. In fact, the lineage of Dürer's iconographic selection was influenced in various ways by earlier printed books which had been distributed in Germany, such as the Cologne Bible of 1480 and Koberger Bible of 1483 whose iconographies are rooted in the 13th century English Bodleian Apocalypse. However, within that context he then added figural expression that appears to be a crystallization of the violently active energy seen in the copperplate engravings of the Italian Renaissance, such as those by Mantegna and Pollaiuolo. In other words, it is a case of *Pathosformel* (pathos formula), as Aby Warburg has called it, in which various formal types are complexly combined and introduced to create a new unknown visual space, and thus Dürer boldly interpreted the medieval and later Christian art imagery through pagan pathos. That is thus both the act of giving a separate reality to John's mystical experience described in the text, and the act of changing the supernatural vision itself in the

epistemological dimension.

In 1498 Dürer appended both the German text and the Latin text to those woodcuts, the former from the Koberger Bible and the latter from the Vulgate. He gained the support of Anton Koberger, the printer who had made a name for himself and boasted pan-European influence while making himself the publisher, and self-published the print series as a book. In other words, Dürer's *Apocalypse* is the first book in the history of printing where the artist himself became the publisher. In woodcut printing, a field in which systematic division of labor had advanced, it has long been debated whether Dürer himself carved the blocks for this series, but certainly this *Apocalypse* woodcut set can be considered to be the product of skill levels that cannot be found in earlier products. Then in 1511 Dürer worked with the printer Hieronymus Hölzel to produce a Latin version edition and published them at the same time as the *Large Passion* and the *Life of the Virgin*. The publication of these “three large books” by an artist was a radical and indeed unprecedented publication project. This newly acquired work can be considered to have been that period's final version of the *Apocalypse*.

(Shinjuji Atsushi)



ジョヴァンニ・バッティスタ・チプリアーニ  
《希望と幸運》

Giovanni Battista Cipriani  
*Hope and Fortune*

ジョヴァンニ・バッティスタ・チプリアーニ(フィレンツェ、1727–ロンドン、1785/90)

《希望と幸運》

1785年

水彩、紙

27×29 cm

松方幸次郎氏御遺族より寄贈(旧松方コレクション)

Giovanni Battista Cipriani (Florence, 1727–London, 1785/90)

*Hope and Fortune*

1785

Watercolor on paper

27×29 cm

Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)

D.2020-0007

**Provenance:** F. R. Meatyrd, London; The Leicester Galleries, London, stock no. 1006; purchased from the Leicester Galleries by Matsukata Kōjirō, Kobe, April 1, 1917; pledged by Matsukata to save his business, Kawasaki Dockyard Co., Ltd., Kobe, and then seized by Jūgo Bank, Tokyo, 1927, no. 13; 4th Matsukata sale, Tokyo, May 7–24, 1931, lot 26, repr.; private collection [?]; Matsumoto Hanako; inherited by the Matsukata family; donated to the NMWA, February 26, 2021.

**Exhibition:** *Exposition d'œuvres de Vincent Van Gogh*, Galerie Bernheim Jeune, Paris, March 15–31, 1901, no. 36; *Hizō no meihin ōto korekushon ten: fumetsu no kagayaki: yomigaeru maboroshi no Matsukata korekushon* (Matsukata collection), Hotel Okura, Tokyo, August 2–28, 2003, no. 36 [『秘蔵の名品 アートコレクション』展カタログ、ホテル・オークラ、東京、2003年、36番].

**Bibliography:** *Matsukata Korekushon Seiyō Bijutsu Sōmokuroku [General Catalogue of the Old Matsukata Collection]*, Kobe: “Matsukata Collection ten” Jikkō Iinkai and Kobe City Museum, 1990, no. 395 [『松方コレクション西洋美術総目録』神戸市立博物館、1990年、395番]; Kawaguchi Masako and Jingaoka Megumi, *The Matsukata Collection: Complete Catalogue of the European Art. Vol. 2, Sculpture, Drawings, Prints and Decorative Arts and Other Works*, NMWA, Tokyo, 2019, no. 1495 [『松方コレクション 西洋美術全作品』第2巻、2019年、1495番].

エミール=アントワーヌ・ブールデル(モントーバン、1861–ル・ヴェジネ、1929)

《友愛の鳩たち》

水彩、紙

25.4×40.5 cm

画中右下と余白左下にモノグラムによる署名と書き込み、余白中央下に題名  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈(旧松方コレクション)

Émile-Antoine Bourdelle (Montauban, 1861–Le Vésinet, 1929)

*The Friendly Doves*

Watercolor on paper

25.4×40.5 cm

Signed with monogram lower right in image and left margin: AB; signed and inscribed lower right margin: *A m[...]* s Matsukata / Bourdelle; titled lower center margin: *Colombes amies*.

Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)

D.2020-0008

**Provenance:** given by the artist to Matsukata Kōjirō, ca. 1921; inherited by the

Matsukata family; donated to the NMWA, February 26, 2021.

**Exhibition:** *The Matsukata Collection: A One-Hundred-Year Odyssey*, NMWA, Tokyo, 2019, no. 92 (『国立西洋美術館開館60周年記念 松方コレクション展』国立西洋美術館、2019年、no. 92).

**Bibliography:** Kawaguchi Masako and Jingaoka Megumi, *The Matsukata Collection: Complete Catalogue of the European Art. Vol. 2, Sculpture, Drawings, Prints and Decorative Arts and Other Works*, NMWA, Tokyo, 2019, no. 1361 [『松方コレクション 西洋美術全作品』第2巻、2019年、1361番]; *The Matsukata Collection: A One-Hundred-Year Odyssey*, exh. cat., NMWA, Tokyo, 2019, no. 92 entry (『国立西洋美術館開館60周年記念 松方コレクション展』カタログ、国立西洋美術館、2019年、no. 92解説).

エミール=アントワーヌ・ブールデル

《踊る女たち》

1919年

水彩、紙

31.8×56.2 cm

画中左下にモノグラムによる署名、画中右下に署名・年記、余白右下に書き込み  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈(旧松方コレクション)

Émile-Antoine Bourdelle

*Dancing Women*

1919

Watercolor on paper

31.8×56.2 cm

Signed with monogram lower left in image: AB; signed and dated lower right in image: *BOURDELLE / 1919 / PARIS*; inscribed lower right margin: *A l'introducteur de l'Art Français / japonais / À Mr Kojiro Matsukata; AS[?]* Bourdelle.

Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)

D.2020-0009

**Provenance:** given by the artist to Matsukata Kōjirō, ca. 1921; inherited by the Matsukata family; donated to the NMWA, February 26, 2021.

エミール=アントワーヌ・ブールデル

《鋼の刈り入れ》

グアッシュ、水彩、紙

18.2×24 cm

画中右下に署名、画中右下と左下に書き込み、マット右上に書き込み  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈(旧松方コレクション)

Émile-Antoine Bourdelle

*Steel Harvest*

Gouache and watercolor on paper

18.2 × 24 cm

Signed lower right in image: *É. A. Bourdelle*; inscribed lower right in image: *La Moisson d'acier*; lower left in image: *LES TRANCHEES*; upper right on mat: *Les poilus dans les tranchées après la Victoire de la Marne / Émile-Antoine Bourdelle, / Statuaire et peintre. / guerre 1914-15-16-1917. / À Mr Kojiro Matsukata / Ant Bourdelle / AB*.

Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)

D.2020-0010

**Provenance:** given by the artist to Matsukata Kōjirō, ca. 1921; inherited by the Matsukata family; donated to the NMWA, 26 February 2021.



エミール=アントワヌ・ブールデル  
《友愛の鳩たち》

Émile-Antoine Bourdelle  
*The Friendly Doves*



エミール=アントワヌ・ブールデル  
《踊る女たち》

Émile-Antoine Bourdelle  
*Dancing Women*



エミール=アントワヌ・ブールデル  
《鋼の刈り入れ》

Émile-Antoine Bourdelle  
*Steel Harvest*



今回、松方幸次郎氏旧蔵の水彩4点を幸次郎長女の松本花子氏のご子息たちからご寄贈いただいた。

まず、チブリアーニ作品は松方がロンドンの画廊で購入したものの一つである。チブリアーニはフィレンツェに生まれ、1755年以後、イギリスで画家・修復家として活躍。1768年にロイヤル・アカデミー創設メンバーとなる。「希望と幸運」を寓意した本作では、世界に財布の中の金貨をまき散らしながら走る運命の女神フォルトゥーナと、彼女を留めようと苦心する6人のプットーが描かれている。本作は1801年にロンドンでジェームズ・アンソニー・ミナージによって複製版画を制作されている。当時、チブリアーニの作品は、ミナージが師事したフランチェスコ・バルトロツィとその弟子たちによって多数版画化された。

次に、以下3点のブールデルの水彩についてはいずれも作家から松方への献辞が記されている。彫刻家として知られ、ロダンの助手としても活躍したブールデルは多数の水彩・素描も手掛けた。松方は精力的にロダン彫刻の収集を進める一方で、1921年にブールデルに7点のブロンズ鑄造を発注している。重要な注文を出した松方に謝意を表すために、ブールデルは松方に自分の作品をいくつか贈呈した形跡があり、寄贈作品3点はこのとき贈られた可能性が高い。

《友愛の鳩たち》では、両脇をオリーブの葉のような植物がはさまる石台の上にヴィーナスらしき神話的な女性が横たわり、左右に2羽の白い鳩が飛んでいる。関連作品としてはブールデル美術館の素描 (Image 1903, MBD3190) などがある。そのうち、「1923年、モンソー＝レ＝ミーヌ Montceau-les-Mines」という書き込みを画中にもつ水彩が2011年にパリのオークションに出ている。ブールデルはこの町で第一次世界大戦の犠牲者を悼む記念碑を制作しており、一連の作品のモチーフには平和への希求を見ることができるとも思われる。

《踊る女たち》では、古代風チュニックを着た二人の裸足の女性たちが伸びやかに踊る様子が描かれている。ブールデル美術館には本作とほぼ同構図の転写紙の鉛筆スケッチ (MBD1140.1) があり、これは1910年代前半にブールデルが手掛けたパリのシャンゼリゼ劇場のファサードを装飾するレリーフに関連づけられている。諸芸術をテーマとするこのレリーフは、イザドラ・ダンカンやニジンスキーの舞踊を着想源としている。本作に描かれた女性たちのイメージにもおそらくダンカンやその弟子たちを見ることができよう。舞台は海辺のように見えるが、ダンカンは海から多くの着想源を得たことも知られている。

第一次世界大戦中の塹壕の兵士たちを描いた《鋼の刈り入れ》はブールデル美術館にほぼ同構図の水彩、《鋼の開花》(“La Floraison d’acier”) (MBD1140.1) があり、その台紙には、本作と同様の書き込み(「塹壕にて 鋼の刈り入れ」“Dans les tranchées Moisson d’acier”)がある。floraisonは「開花」、moissonは「刈り入れ」を意味することから、いずれのタイトルも、自然の恵みで満たされるべき大地が戦場と化し、大量の鋼鉄の武器がひしめき合う様子が皮肉を込めて形容されていると考えられる。また、本作のマットには画家の手で「マルヌの勝利の後の塹壕の兵士たち」という書き込みがあり、第一次世界大戦の激戦地への具体的な言及がある点も興味深いところである。

以上のように、ブールデル3作品はいずれも20世紀初頭の生きた歴史に結びついた作品と考えられ、松方コレクションの歴史性をより明確にしてくれる作品としても貴重である。とくに《踊る女たち》と《鋼の刈り入れ》は新出作品であり、今後の画家研究への貢献も期待できる。

(陳岡めぐみ)

The children of Matsukata Kōjirō’s oldest daughter, Matsukata Hanako, donated these four ex-Matsukata Kōjirō Collection watercolors to the NMWA.

Matsukata purchased the Cipriani work at a gallery in London. Born in Florence, from 1755 onward Cipriani worked as a painter and restorer in England. In 1768 he was one of the founding members of the Royal Academy. This work on the allegory of Hope and Fortune depicts the goddess Fortuna running and scattering all the gold coins in the purses of the world, and six putti who try to stop her. A reproduction print of this work was made in 1801 in London by James Anthony Minasi. At the time Minasi’s teacher Francesco Bartolozzi and his students made prints of many of Cipriani’s works.

The three works by Bourdelle were all inscribed with dedications by the artist to Matsukata. Known as a sculptor and also active as an assistant to Auguste Rodin, Bourdelle created numerous watercolors and drawings. Matsukata actively set out to collect Rodin sculptures, and in 1921, commissioned seven bronze castings from Bourdelle. In order to express his appreciation to Matsukata for this important commission, Bourdelle gave Matsukata some of his own works, and it is highly likely that these three drawings were part of that gift from the artist to Matsukata.

*The Friendly Doves* shows a Venus-like mythological female reclining on a stone plinth between two olive leaf-like plants, as two white doves fly away to right and left. Related works include a drawing in the Musée Bourdelle (Image 1903, MBD3190). One of the related works, a watercolor sold at a Paris auction in 2011, bears an in-picture inscription, “1923, Montceau-les-Mines.” Bourdelle created a memorial honoring the town’s World War I dead, and in the motifs of this series of works we might see his hope for peace.

*Dancing Women* depicts two barefoot dancing women wearing classical style tunics. A pencil sketch (MBD 1140.1) that is a tracing of essentially the same composition is today in the Musée Bourdelle. This image has been linked to the reliefs that Bourdelle made in the first half of the 1910s to adorn the Théâtre des Champs-Élysées. These reliefs on the theme of various arts were inspired by the dances performed by Isadora Duncan and Vaslav Nijinsky. Thus, we can probably interpret the two dancers in the NMWA watercolor as depictions of Duncan or her retinue. Here the dancers appear to be on the seashore and Duncan is known to have been greatly inspired by the sea.

*Steel Harvest*, depicting soldiers in the trenches of World War I, has almost the same composition as *La Floraison d’acier* (MBD1140.1), a watercolor today in the Musée Bourdelle. The mat of that work has the same inscription found on this work, namely, “Dans les tranchées Moisson d’acier.” Given that the French term *floraison* means blooming, and *moisson* means harvesting, both of these titles can be thought to reflect how the earth, which should be a place filled with the bounty of nature, has ironically been transformed instead into a battlefield that calls forth a massive harvest of steel weapons and ammunition. Bourdelle inscribed this mat “*Les poilus dans les tranchées après la Victoire de la Marne*,” a fascinating and specific reference to the fierce and deadly battlefields of World War I.

Thus, these three works by Bourdelle can be linked to the history lived by those in the early 20th century and are further important confirmation of the historical nature of the Matsukata Collection. Both *Dancing Women* and *Steel Harvest* are newly discovered works so we can anticipate their contribution to future studies on their painter. (Jingaoka Megumi)

新収作品等一覧

List of New Acquisitions

\* 本一覧には2020(令和2)年度に収蔵した作品のうち絵画・版画・書籍の購入・寄贈作品、および寄託作品を取録した。2015年度に寄贈いただいた内藤コレクションの写本(次号以降に掲載予定)および参考作品は除外してある。

〔絵画〕

アドルフ・ピエール・ルルー (パリ、1812-パリ、1891)  
《鷺鳥を連れた子供たち》  
1855年  
油彩、カンヴァス  
99.4×74.3 cm

Adolphe Pierre Leleux (Paris, 1812-Paris, 1891)  
*Children Leading the Geese*  
1855  
Oil on canvas  
99.4×74.3 cm  
P.2020-0001

藤田嗣治 (東京、1886-チューリヒ、1968)

《猫》  
1923年  
油彩、カンヴァス  
35×27 cm  
早川家寄贈

Léonard-Tsuguharu Foujita (Tokyo, 1886-Zurich, 1968)  
*Cat*  
1923  
Oil on canvas  
35×27 cm  
Donated by Hayakawa Family  
P.2020-0002

ベルナルド・ストロツツイ (ヴァッレ・ストウーラ、1581-ヴェネツィア、1644)  
《聖家族と幼児洗礼者聖ヨハネ》  
油彩、カンヴァス  
82.1×104.9 cm

Bernardo Strozzi (Valle Stura [Genoa], 1581-Venice, 1644)  
*The Holy Family with the Infant Saint John the Baptist*  
Oil on canvas  
82.1×104.9 cm  
P.2020-0003

ジョン・エヴァレット・ミレイ (サザンプトン、1829-ロンドン、1896)

《狼の巣穴》  
1863年  
油彩、カンヴァス  
83.8×114.3 cm  
旧松方コレクション

John Everett Millais (Southampton, 1829-London, 1896)  
*The Wolf's Den*  
1863  
Oil on canvas  
83.8×114.3 cm  
Ex-Matsukata Collection  
P.2020-0004

18世紀ナポリ派  
《ダヴィデの凱旋》  
油彩、カンヴァス  
75.5×109 cm

Neapolitan School of the 18th century  
*Triumph of David*  
Oil on canvas  
75.5×109 cm  
P.2020-0005

〔素描〕

ジャン=バティスト・マドゥー (ブリュッセル、1796-ブリュッセル、1877)

《婚約》  
1855年  
水彩、紙  
26.5×35.4 cm  
旧松方コレクション

Jean-Baptiste Madou (Brussels, 1796-Brussels, 1877)  
*The Marriage Contract*  
1855  
Watercolour on paper  
26.5×35.4 cm  
Ex-Matsukata Collection  
D.2020-0001

藤田嗣治  
《自画像》

1923年  
鉛筆、紙  
41.5×27 cm  
早川家寄贈

Léonard-Tsuguharu Foujita  
*Self-Portrait with Objects*  
1923  
Pencil on paper  
41.5×27 cm  
Donated by Hayakawa Family  
D.2020-0002

藤田嗣治  
《足》

1924年  
墨、紙  
19.7×24.8 cm  
早川家寄贈

Léonard-Tsuguharu Foujita  
*Feet*  
1924  
Ink on paper  
19.7×24.8 cm  
Donated by Hayakawa Family  
D.2020-0003

フランク・ブラングイン (ブリュージュ、1867-ディッチリング、1956)

《共楽美術館の俯瞰図》  
1918-1922年  
鉛筆、淡彩、紙  
39×43 cm

Frank Brangwyn (Bruges, 1867-Ditchling [Sussex], 1956)  
*Aerial View of the Sheer Arts Pavilion*  
1918-1922  
Pencil and wash on paper  
39×43 cm  
D.2020-0004

シュザンヌ・ヴァラドン (ベシーヌ=シュル=ガルタンブ、1865-パリ、1938)

《12歳のモーリス・ユトリロ》  
1896年  
赤チョーク、黒チョーク、紙  
24.3×24.3 cm

Suzanne Valadon (Bessines-sur-Gartempe, 1865-Paris, 1938)  
*Twelve-year-old Maurice Utrillo*  
1896  
Red chalk and black chalk on paper  
24.3×24.3 cm  
D.2020-0005

クロード・モネ (パリ、1840-ジヴェルニー、1926)

《雲の習作》  
パステル、紙  
21×32 cm

Claude Monet (Paris, 1840-Giverny,

1926)  
*Study of Cloud*  
Pastel on paper  
21×32 cm  
D.2020-0006

ジョヴァンニ・バッティスタ・チプリアーニ (フィレンツェ、1727-ロンドン、1785/90)  
《希望と幸運》  
1785年  
水彩、紙  
27×29 cm  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈 (旧松方コレクション)

Giovanni Battista Cipriani (Florence, 1727-London, 1785/90)  
*Hope and Fortune*  
1785  
Watercolor on paper  
27×29 cm  
Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)  
D.2020-0007

エミール=アントワーヌ・ブールデル (モンターバン、1861-ル・ヴェジネ、1929)

《友愛の鳩たち》  
水彩、紙  
25.4×40.5 cm  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈 (旧松方コレクション)

Émile-Antoine Bourdelle (Montauban, 1861-Le Vésinet, 1929)  
*The Friendly Doves*  
Watercolor on paper  
25.4×40.5 cm  
Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)  
D.2020-0008

エミール=アントワーヌ・ブールデル  
《踊る女たち》  
1919年  
水彩、紙  
31.8×56.2 cm  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈 (旧松方コレクション)

Émile-Antoine Bourdelle  
*Dancing Women*  
1919  
Watercolor on paper  
31.8×56.2 cm  
Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)  
D.2020-0009

エミール=アントワーヌ・ブールデル  
《鋼の刈り入れ》  
グアッシュ、水彩、紙  
18.2×24 cm  
松方幸次郎氏御遺族より寄贈 (旧松方コレクション)

Émile-Antoine Bourdelle  
*Steel Harvest*  
Gouache and watercolor on paper  
18.2×24 cm  
Donated by the heirs of Mr. Matsukata Kōjirō (ex-Matsukata Collection)  
D.2020-0010

〔版画〕

アルブレヒト・デューラー (ニュルンベルク、1471-ニュルンベルク、1528)  
《聖顔布を広げる天使》

1516年  
鉄板エッチング  
18.7×13.5 cm (版寸); 19.5×14.3 cm (紙寸)

Albrecht Dürer (Nuremberg, 1471-Nuremberg, 1528)  
*The Sudarium Held by One Angel*  
1516  
Etching on iron  
18.7×13.5 cm (plate); 19.5×14.3 cm (paper)  
G.2020-0001

ジョルジョ・ギージ (マントヴァ、1520-マントヴァ、1582)  
《キューピッドとプシケ(ジュリオ・ロマーノの原画に基づく)》  
1573-1574年  
エングレーヴィング  
36.3×23.3 cm (画寸); 36.5×23.4 cm (紙寸)

Giorgio Ghisi (Mantova, 1520-Mantova, 1582)  
*Cupid and Psyche (after Giulio Romano)*  
1573-1574  
Engraving  
36.3×23.3 cm (image); 36.5×23.4 cm (paper)  
G.2020-0002

カミッロ・プロカッチーニ (ボローニャ、1555-ミラノ、1629)  
《エジプト逃避途上の休息》  
エッチング  
17.7×26 cm

Camillo Procaccini (Bologna, 1555-Milan, 1629)  
*Rest on the Flight into Egypt*  
Etching  
17.7×26 cm  
G.2020-0003

ジョヴァンニ・バッティスタ・チエポロ (ヴェネツィア、1696-マドリッド、1770)  
《連作『スケルツィ』: ふたりの魔術師とふたりの少年》  
エッチング  
22.3×17.5 cm

Giovanni Battista Tiepolo (Venice, 1696-Madrid, 1770)  
*Two Magicians and Two Boys*  
Etching  
22.3×17.5 cm  
G.2020-0004

ホセ・ガルシア・イダルゴ (ピリエーナ [ムルシア]、1646-マドリッド、1717)  
『いと高貴にして王侯のものたる  
絵画芸術を学ぶための諸規則』  
(82点)

1691年  
エッチング、エングレーヴィング、簀目紙  
各27.5×21 cm

José García Hidalgo (Villena [Murcia], 1646-Madrid, 1717)  
<*Principles for Studying the Most Noble and Royal Art of Painting (Principios para estudiar el nobilísimo y real arte de la Pintura)*> (82 sheets)

1691  
Etching and engraving on laid paper  
Each 27.5×21 cm  
G.2020-0005 ~ G.2020-0086

アンリ・リヴィエール(パリ、1864-パリ、1951)  
『ブルターニュ風景』

Henri Rivière (Paris, 1864-Paris, 1951)  
<Breton Landscapes (Paysages Bretons)>

《ロネイ湾(ロギヴィイ)》  
1891年  
多色刷り木版  
22.6×34.9 cm (版寸); 34.9×52 cm (紙寸)  
*The Bay of Launay (Loguivy)*  
1891  
Color woodcut  
22.6×34.9 cm (plate); 34.9×52 cm (paper)  
G.2020-0087

《ギャルド=ゲランから眺めたデコレ岬(サン=ブリアック)》  
1891年  
多色刷り木版  
22.6×35 cm (版寸); 35.5×52.4 cm (紙寸)  
*The Pointe du Décollé seen from the Garde-Guérin (Saint-Briac)*  
1891  
Color woodcut  
22.6×35 cm (plate); 35.5×52.4 cm (paper)  
G.2020-0088

《サン=タンヌ=ラ=パリュ教会のバルドン祭》  
1892-93年  
5点組の多色刷り木版  
各34.3-34.4×22.7-23.3 cm (版寸); 44.8-47.8×32.6-34.7 cm (紙寸)  
*The Pardon of Sainte-Anne-la-Palud*  
1892-93  
Color woodcut (5 sheets)  
Each 34.3-34.4×22.7-23.3 cm (plate); 44.8-47.8×32.6-34.7 cm (paper)  
G.2020-0089

アンリ・リヴィエール  
《オートウイユの水道橋より》  
1891年  
多色刷り木版  
16.8×21.1 cm (版寸); 26×35 cm (紙寸)

Henri Rivière  
*From the Viaduct of Auteuil*  
1891  
Color woodcut  
16.8×21.1 cm (plate); 26×35 cm (paper)  
G.2020-0090

アンリ・リヴィエール  
《オーステルリッツ橋より》  
1891年  
多色刷り木版  
16.8×21.2 cm (版寸); 26.1×35 cm (紙寸)

Henri Rivière  
*From the Austerlitz Bridge*  
1891  
Color woodcut  
16.8×21.2 cm (plate); 26.1×35 cm (paper)  
G.2020-0091

アンリ・リヴィエール  
《アッシジの聖堂》  
1914年  
多色刷り木版  
22.2×35.7 cm (版寸); 36×52.3 cm (紙寸)

Henri Rivière  
*The Basilica of Assisi*  
1914  
Color woodcut  
22.2×35.7 cm (plate); 36×52.3 cm (paper)  
G.2020-0092

アルマン・セガン(ブルターニュ、1869-シャトームフ=デュ=ファウ、1903)  
《羽飾りのある帽子を被った座る女性》

1891-1892年  
エッチング、ドライポイント、ステイップル  
21.5×11.1 cm (版寸); 31×22.1 cm (紙寸)

Armand Séguin (Brittany, 1869-  
Châteauneuf-du-Faou, 1903)  
*Seated Woman with Feathered Hat*  
1891-1892  
Etching, drypoint, stipple  
21.5×11.1 cm (plate); 31×22.1 cm (paper)  
G.2020-0093

アルマン・セガン  
《うねる木々(あるいは嵐)》  
1893年  
エッチング、ドライポイント、ソフト・グラウンド・エッチング  
18.1×29.8 cm (版寸); 33.2×55.9 cm (紙寸)

Armand Séguin  
*The Billowing Trees or Storm*  
1893  
Etching, drypoint, soft-ground etching  
18.1×29.8 cm (plate); 33.2×55.9 cm (paper)  
G.2020-0094

アルマン・セガン  
《ボン=タヴェンのブルターニュの女性》  
1896年  
木版  
16.2×11.4 cm (版寸); 20.7×12.8 cm (紙寸)

Armand Séguin  
*Breton Woman from Pont-Aven*  
1896  
Woodcut  
16.2×11.4 cm (plate); 20.7×12.8 cm (paper)  
G.2020-0095

ホセ・グティエレス・ソラーナ  
(マドリード、1886-マドリード、1945)  
《ラ・ベアタ(信心深い女)》  
1932-33年  
エッチング、アクアティント、和紙  
13.5×11 cm (版寸); 38×26.4 cm (紙寸)

José Gutiérrez Solana (Madrid, 1886-  
Madrid, 1945)  
*La Beata*  
1932-33  
Etching and aquatint on antique Japanese paper  
13.5×11 cm (plate); 38×26.4 cm (paper)  
G.2020-0096

レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイン(レイデン、1606-アムステルダム、1669)  
《施しを受ける盲目の手回し風琴弾きとその家族》  
1648年  
エッチング、ドライポイント、カートリッジ紙  
16.4×12.8 cm  
旧松方コレクション

Rembrandt Harmensz. van Rijn (Leiden, 1606-Amsterdam, 1669)  
*A Blind Hurdy-Gurdy Player and Family Receiving Alms*  
1648  
Etching and drypoint on cartridge paper  
16.4×12.8 cm  
Ex-Matsukata Collection  
G.2020-0097

藤田嗣治  
《犬》  
1925年  
リトグラフ  
24.5×32.5 cm (版寸); 38×56.1 cm (紙寸)  
早川家寄贈

Léonard-Tsugaru Fujita  
*Dog*  
1925  
Lithograph  
24.5×32.5 cm (plate); 38×56.1 cm (paper)  
Donated by Hayakawa Family  
G.2020-0098

ニコラス・ベアトリゼ(シオンヴィル、1507/1515-ローマ、1565頃)  
《マルクス・アウレリウスの凱旋》  
エングレーヴィング  
42.2×28.9 cm (画寸); 43.7×29.9 cm (紙寸)  
Nicolas Beatrizet (Thionville, 1507/1515-Rome, ca. 1565)  
*Triumph of Marcus Aurelius*  
Engraving  
42.2×28.9 cm (image); 43.7×29.9 cm (paper)  
G.2020-0099

《洗礼者聖ヨハネの斬首》の版画家  
《寓意:盾を持つ男の前で争う動物》  
1515-1520年  
エングレーヴィング、ステイップル・エングレーヴィング  
22.1×30.5 cm

Master of the Beheading of Saint John the Baptist  
*Allegory: Combat of Animals in Presence of a Man with a Shield*  
1515-1520  
Engraving, stipple-engraving  
22.1×30.5 cm  
G.2020-0100

エドゥアール・マネ(パリ、1832-パリ、1883)  
《スペインの歌手(または ギタレロ)》  
1861年  
エッチング、ルーレットなど  
29.6×24.1 cm (画寸); 34.3×26 cm (紙寸)

Édouard Manet (Paris, 1832-Paris, 1883)  
*The Spanish Singer or Le guitarero*  
1861  
Etching, bitten tone and roulette, printed in dark brown ink, with wiping effects, on laid paper  
29.6×24.1 cm (image); 34.3×26 cm (paper)  
G.2020-0101

エドゥアール・マネ  
《ジプシーたち》  
1862年  
エッチング、ドライポイント、簀目紙  
33×23 cm (画寸); 51.6×34.7 cm (紙寸)

Édouard Manet  
*Les gitanos*  
1862  
Etching and drypoint on laid paper  
33×23 cm (image); 51.6×34.7 cm (paper)  
G.2020-0102

エドゥアール・マネ  
《アプサンを飲む男》  
1861-1862年  
エッチング、アクアティント、和紙  
29×16.2 cm (画寸); 41.6×29.8 cm (紙寸)

Édouard Manet  
*The Absinthe Drinker*  
1861-1862  
Etching and aquatint on ancient Japanese paper  
29×16.2 cm (image); 41.6×29.8 cm (paper)  
G.2020-0103

メアリー・カサット(ピッツバーグ近郊アレゲニー、1844-ル=メニル=テリビュ、1926)  
《アヒルの餌やり》  
1895年頃  
ドライポイント、ソフトグラウンド・エッチング、カラー・アクアティント  
29.7×40 cm (版寸); 34.1×44.9 cm (紙寸)

Mary Cassatt (Allegheny, near Pittsburgh, 1844-Le Mesnil-Théribus, 1926)  
*Feeding the Ducks*  
ca. 1895  
Drypoint, etching and aquatint printed in color, inked à la poupee on laid paper  
29.7×40 cm (plate); 34.1×44.9 cm (paper)  
G.2020-0104

版画集『ヴォルプスヴェーデより』  
<From Worpswede. New Series (Aus Worpswede. Neue Folge)>

ハインリッヒ・フォーゲラー(ブレーメン、1872-カラガンダ1942)  
フリッツ・マッケンゼン(グレーネ、1866-ブレーメン、1953)  
《表題紙》  
1897年  
エッチング  
15.1×31.2 cm

Heinrich Vogeler (Bremen, 1872-Karaganda [Kazakhstan], 1942)  
Fritz Mackensen (Greene, 1866-Bremen, 1953)  
*Title Page (Titel)*  
1897  
Etching  
15.1×31.2 cm  
G.2020-0105

フリッツ・オーヴァーベック(ブレーメン、1869-ヴェーゲザック、1909)  
《ヴォルプスヴェーデ》  
1895年  
エッチング  
25×35.5 cm

Fritz Overbeck (Bremen, 1869-Bröcken [Vege sack], 1909)  
*Worpswede*  
1895  
Etching  
25×35.5 cm  
G.2020-0106

フリッツ・マッケンゼン  
《ハンメ河》  
1897年  
エッチング  
14.3×22 cm

Fritz Mackensen  
*The River Hamme (Die Hamme)*  
1897  
Etching  
14.3×22 cm  
G.2020-0107

フリッツ・オーヴァーベック  
《静寂境》  
1896年  
エッチング  
19.5×27 cm

Fritz Overbeck  
*A Quiet Corner (Ein stiller Winkel)*  
1896  
Etching  
19.5×27 cm  
G.2020-0108

ハインリッヒ・フォーゲラー  
《春の夕べ》  
1897年  
エッチング  
19.6×12 cm

Heinrich Vogeler  
*Spring Evening (Frühlingsabend)*  
1897  
Etching  
19.6×12 cm  
G.2020-0109

ハンス・アム・エンデ(トリアー、1864-シュチェチン、1918)  
《湿地の風景》  
1897年  
エッチング  
27×29.5 cm

Hans Am Ende (Trier, 1864-Szczecin, 1918)  
*Moor Landscape (Moorlandschaft)*  
1897  
Etching

- 27×29.5 cm  
G.2020-0110  
ハインリッヒ・フォージェラー  
《カラマツ》  
1897年  
エッチング  
25.3×22 cm  
Heinrich Vogeler  
*The Larch (Die Lärche)*  
1897  
Etching  
25.3×22 cm  
G.2020-0111  
フリッツ・マッケンゼン  
《ヤン・ファン・モーア》  
1897年  
エッチング  
38.5×27.5 cm  
Fritz Mackensen  
*Jan van Moor*  
1897  
Etching  
38.5×27.5 cm  
G.2020-0112  
ハンス・アム・エンデ  
《白樺の小さな森》  
1897年  
エッチング  
29.5×21.8 cm  
Hans Am Ende  
*Birch Grove (Birkenwäldchen)*  
1897  
Etching  
29.5×21.8 cm  
G.2020-0113  
フリッツ・オーヴァーベック  
《わたしの部屋の窓から》  
1897年  
エッチング  
19.5×27.5 cm  
Fritz Overbeck  
*From My Window (Aus meinem Fenster)*  
1897  
Etching  
19.5×27.5 cm  
G.2020-0114  
フリッツ・マッケンゼン  
《農家の居室の女性》  
1897年  
エッチング  
24.6×39.5 cm  
Fritz Mackensen  
*Fleth [Woman in the Farmhouse Parlor] (Fleth [Frau in der Bauernstube])*  
1897  
Etching  
24.6×39.5 cm  
G.2020-0115  
ウィリアム・ニコルソン(ニューアーキ=オン=トレント、1872-ブリューベリー、1949)  
『12人の肖像』I  
1899年  
リトグラフ  
William Nicholson (Newark-on-Trent, 1872-Blewbury, 1949)  
<Twelve Portraits> I  
1899  
Lithograph  
《ヴィクトリア女王》  
26.5×25.1 cm (紙寸)  
*H.M. The Queen (Queen Victoria)*  
26.5×25.1 cm (paper)  
G.2020-0116  
《プリンス・オブ・ウェールズ》  
37.3×27 cm (紙寸)
- H.R.H. The Prince of Wales*  
37.3×27 cm (paper)  
G.2020-0117  
《ピスマルク侯爵》  
26.1×25.2 cm (紙寸)  
*Prince Bismarck*  
26.1×25.2 cm (paper)  
G.2020-0118  
《ウィリアム・グラッドストーン》  
27.5×25.5 cm (紙寸)  
*W. E. Gladstone*  
27.5×25.5 cm (paper)  
G.2020-0119  
《カンタベリー大主教》  
26.9×25.1 cm (紙寸)  
*The Archbishop of Canterbury*  
26.9×25.1 cm (paper)  
G.2020-0120  
《ロバート伯爵》  
26.8×25 cm (紙寸)  
*Lord Roberts*  
26.8×25 cm (paper)  
G.2020-0121  
《セシル・ローズ》  
28×25.8 cm (紙寸)  
*Cecil Rhodes*  
28×25.8 cm (paper)  
G.2020-0122  
《ヘンリー・ホーキンス卿》  
27.8×25.3 cm (紙寸)  
*Sir Henry Hawkins*  
27.8×25.3 cm (paper)  
G.2020-0123  
《ジェームズ・マクニール・ホイッスラー》  
26.3×24.8 cm (紙寸)  
*James McNeill Whistler*  
26.3×24.8 cm (paper)  
G.2020-0124  
《ラドヤード・キプリング》  
27.8×25.3 cm (紙寸)  
*Rudyard Kipling*  
27.8×25.3 cm (paper)  
G.2020-0125  
《ヘンリー・アーヴィング》  
30.8×24.6 cm (紙寸)  
*Sir Henry Irving*  
30.8×24.6 cm (paper)  
G.2020-0126  
《サラ・ベルナール》  
41.5×30.8 cm (紙寸)  
*Sarah Bernhardt*  
41.5×30.8 cm (paper)  
G.2020-0127  
ウィリアム・ニコルソン  
『12人の肖像』II  
1902年  
リトグラフ  
William Nicholson  
<Twelve Portraits> II  
1902  
Lithograph  
《英国王妃アレクサンドラ(アレクサンドラ・オブ・デンマーク)》  
30.9×27.5 cm (紙寸)  
*H.M. Queen Alexandra*  
30.9×27.5 cm (paper)  
G.2020-0128  
《ドイツ皇帝ヴィルヘルム2世》  
30.7×27.5 cm (紙寸)  
*The Kaiser*  
30.7×27.5 cm (paper)  
G.2020-0129  
《ローマ教皇レオ13世》  
30.7×27.3 cm (紙寸)  
*Pope Leo XIII*  
30.7×27.3 cm (paper)  
G.2020-0130
- 《ルーズベルト大統領》  
35.2×27.5 cm (紙寸)  
*President Roosevelt*  
35.2×27.5 cm (paper)  
G.2020-0131  
《エレオノーラ・ドゥーゼ》  
30.8×26.6 cm (紙寸)  
*Eleonora Duse*  
30.8×26.6 cm (paper)  
G.2020-0132  
《李鴻章》  
31×27.2 cm (紙寸)  
*Li Hung Chang*  
31×27.2 cm (paper)  
G.2020-0133  
《初代キッチナー伯爵》  
33.4×28 cm (紙寸)  
*Lord Kitchener*  
33.4×28 cm (paper)  
G.2020-0134  
《ジョゼフ・チェンバレン》  
26.7×24.8 cm (紙寸)  
*The Rt. Hon. Joseph Chamberlain*  
26.7×24.8 cm (paper)  
G.2020-0135  
《トーマス・エジソン》  
34×27.7 cm (紙寸)  
*Thomas Edison*  
34×27.7 cm (paper)  
G.2020-0136  
《川上貞奴》  
28×25.8 cm (紙寸)  
*Sada Yacco*  
28×25.8 cm (paper)  
G.2020-0137  
《マーク・トウェイン》  
30.6×27 cm (紙寸)  
*Mark Twain*  
30.6×27 cm (paper)  
G.2020-0138  
《ヘンリック・イブセン》  
33.4×27.5 cm (紙寸)  
*Henrik Ibsen*  
33.4×27.5 cm (paper)  
G.2020-0139  
マルティン・ショーンガウアー  
(コルマル、1430/50頃-ブライザッハ、1491)  
《市場へ向かう農民家族》  
1470年頃  
エングレーヴィング  
16.3×16.3 cm(版寸); 16.8×16.4 cm(紙寸)  
Martin Schongauer (Colmar, ca. 1430/50-Breisach, 1491)  
*Peasant Family Going to Market*  
ca. 1470  
Engraving  
16.3×16.3 cm (plate); 16.8×16.4 cm (paper)  
G.2020-0140  
アルブレヒト・デューラー  
《岐路に立つヘラクレス》  
1498年頃  
エングレーヴィング  
32.3×22.4 cm  
Albrecht Dürer  
*Hercules at the Crossroad*  
ca. 1498  
Engraving  
32.3×22.4 cm  
G.2020-0141
- アルブレヒト・デューラー  
『黙示録』  
1511年(ラテン語版再版、印刷本としての初版は1498年)  
木版、活版印刷  
Albrecht Dürer  
<Apocalypsis cum figuris>  
1511. Second Latin edition in book form with the text  
Woodcuts  
《表題紙: 聖ヨハネのまゑに現れる聖母》  
1511年  
39.8×28.8 cm  
*Title: The Virgin Appearing to St. John*  
1511  
39.8×28.8 cm  
G.2020-0142  
《福音書記者聖ヨハネの殉教》  
1496/97年頃  
39.4×28.1 cm  
*The Martyrdom of St. John*  
ca. 1496/97  
39.4×28.1 cm  
G.2020-0143  
《7つの燭台の幻想》  
1496/98年頃  
39.3×28.4 cm  
*The Vision of the Seven Candlesticks*  
ca. 1496/98  
39.3×28.4 cm  
G.2020-0144  
《神と長老たちのまゑの聖ヨハネ》  
1496年頃  
39.4×28.1 cm  
*St. John before God and the Elders*  
ca. 1496  
39.4×28.1 cm  
G.2020-0145  
《4人の騎手》  
1497/98年頃  
39.6×27.9 cm  
*The Four Horsemen*  
ca. 1497/98  
39.6×27.9 cm  
G.2020-0146  
《第5と第6の封印を開く》  
1497/98年頃  
39.2×28.2 cm  
*The Opening of the Fifth and Sixth Seal*  
ca. 1497/98  
39.2×28.2 cm  
G.2020-0147  
《風を制する4人の天使》  
1497/98年頃  
39.4×28.2 cm  
*The Four Angels Holding the Winds*  
ca. 1497/98  
39.4×28.2 cm  
G.2020-0148  
《ラッパを鳴らす7人の天使》  
1496/97年頃  
39.2×28 cm  
*The Seven Angels with the Trumpets*  
ca. 1496/97  
39.2×28 cm  
G.2020-0149  
《復讐する4人の天使》  
1496/98年頃  
39.6×28.1 cm  
*The Four Avenging Angels*  
ca. 1496/98  
39.6×28.1 cm  
G.2020-0150  
《聖書をむさぼり喰う聖ヨハネ》  
1498年頃  
39.5×28.5 cm

- St. John Devouring the Book*  
ca. 1498  
39.5×28.5 cm  
G.2020-0151
- 《黙示録の女》  
1497年頃  
39.2×28 cm
- The Apocalyptic Woman*  
ca. 1497  
39.2×28 cm  
G.2020-0152
- 《龍と闘う聖ミカエル》  
1498年頃  
39.4×28.1 cm
- St. Michael Fighting the Dragon*  
ca. 1498  
39.4×28.1 cm  
G.2020-0153
- 《2本の角を持つ子羊のような獣》  
1496/97年頃  
39.3×28 cm
- The Beast with Two Horns Like a Lamb*  
ca. 1496/97  
39.3×28 cm  
G.2020-0154
- 《子羊の礼拝》  
1496/97年頃  
39.6×28.1 cm
- The Adoration of the Lamb*  
ca. 1496/97  
39.6×28.1 cm  
G.2020-0155
- 《バビロニアの女》  
1496/97年頃  
39.5×28 cm
- The Whore of Babylon*  
ca. 1496/97  
39.5×28 cm  
G.2020-0156
- 《底なしの淵の鍵を持つ天使》  
1497/98年頃  
39.4×28.4 cm
- The Angel with the Key of the Bottomless Pit*  
ca. 1497/98  
39.4×28.4 cm  
G.2020-0157
- ジャック・ペランジュ (ナンシー、ca. 1575–ナンシー、1616)  
《甕とボーチを持つ女庭師》  
エッチング  
35.4×21.3 cm (紙寸)
- Jacques Bellange (Nancy, ca. 1575–Nancy, 1616)  
*Gardener with Urn and Reticule*  
Etching  
35.4×21.3 cm (paper)  
G.2020-0158
- アラールト・ファン・エーフェルディンゲン(アルクマール、1621–アムステルダム、1675)  
《丘の上のふたりの男》  
エッチング  
9.5×13.9 cm (画寸); 9.9×14.2 cm (紙寸)
- Allart van Everdingen (Alkmaar, 1621–Amsterdam, 1675)  
*Two Men on the Hill*  
Etching  
9.5×13.9 cm (image); 9.9×14.2 cm (paper)  
G.2020-0159
- レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイン  
《説教をするキリスト(ラ・プティット・トンプ)》  
1657年頃  
エッチング、ドライポイント、中国紙  
15.6×20.6 cm (紙寸)
- Rembrandt Harmensz. van Rijn  
*Christ Preaching ('La petite tombe')*  
ca. 1657
- Etching, drypoint on chinese paper  
15.6×20.6 cm (paper)  
G.2020-0160
- レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイン  
《神殿の門の前で足の不自由な男を癒すペテロとヨハネ》  
1659年  
エッチング、ドライポイント、エングレーヴィング、和紙  
18×21.5 cm (版寸); 18.6×22 cm (紙寸)
- Rembrandt Harmensz. van Rijn  
*Peter and John Healing the Cripple at the Gate of the Temple*  
1659  
Etching, engraving and drypoint on Japanese paper  
18×21.5 cm (plate); 18.6×22 cm (paper)  
G.2020-0161
- ジョヴァンニ・ベネデット・カステリオーネ、通称グレケット(ジェノヴァ、1609–マントヴァ、1664)  
《箱舟に入る動物たち》  
1650–55年  
エッチング  
20.6×40.3 cm
- Giovanni Benedetto Castiglione, called Il Grechetto (Genoa, 1609–Mantua, 1664)  
*Noah and the Animals Entering the Ark*  
ca. 1650–55  
Etching  
20.6×40.3 cm  
G.2020-0162
- 作者不詳  
《メメント・モリ》  
17世紀  
木版、賽目紙  
30.5×21 cm (画寸); 32.1×22.1 cm (紙寸)
- Anonymous  
*Memento Mori*  
17th century  
Woodcut on laid paper  
30.5×21 cm (image); 32.1×22.1 cm (paper)  
G.2020-0163
- ピセンテ・カルドゥーチョ (フィレンツェ、1576/1578–マドリッド、1638)  
《アベルを殺すカイン》  
17世紀前半  
エッチング、賽目紙  
12×21.3 cm
- Vicente Carducho (Florence, 1576/1578–Madrid, 1638)  
*Cain Killing Abel*  
Early 17th century  
Etching on thin laid paper  
12×21.3 cm  
G.2020-0164
- アンゲリカ・カウフマン(クール、1741–ローマ、1807)  
《自画像(希望)》  
1765年  
エッチング、ドライポイント  
17×13.4 cm
- Angelica Kauffman (Chur, 1741–Rome, 1807)  
*Self-Portrait (Hope)*  
1765  
Etching and drypoint  
17×13.4 cm  
G.2020-0165
- フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス(フェンデトードス、1746–ボルドー、1828)  
《もし有罪ならば早く死なせろ》  
1810–20年頃  
エッチング、アクアティント、ウォーヴ紙  
11.7×8.6 cm (版寸); 22.4×16.4 cm (紙寸)
- Francisco José de Goya y Lucientes (Fuendetodos, 1746–Bordeaux, 1828)
- If He Is Guilty, Let Him Die Quickly*  
ca. 1810–20  
Etching and aquatint on medium-thick ivory wove paper  
11.7×8.6 cm (plate); 22.4×16.4 cm (paper)  
G.2020-0166
- ピセンテ・ロペス(バレンシア、1772–マドリッド、1850)  
《ホロフェルネスの首を民衆に見せるユデイト》  
1820年  
リトグラフ、ウォーヴ紙  
21.8×16.5 cm (紙寸)
- Vicente López Portaña (Valencia, 1772–Madrid, 1850)  
*Judith Displaying the Head of Holofernes*  
1820  
Lithograph on wove paper  
21.8×16.5 cm (paper)  
G.2020-0167
- エドゥアール・マネ(パリ、1832–パリ、1883)  
《小さな騎士たち》  
1861–62年  
エッチング、ドライポイント、ルーレット、アクアティント、紙にシン・コレ  
24.9×39.2 cm (版寸); 41.2×58.2 cm (紙寸)
- Édouard Manet (Paris, 1832–Paris, 1883)  
*The Little Cavaliers*  
1861–62  
Etching, drypoint, roulette and aquatint on greyish chine-collé on heavy cream vellum paper  
24.9×39.2 cm (plate); 41.2×58.2 cm (paper)  
G.2020-0168
- エドゥアール・マネ  
《スペイン王フェリペ4世(ベラスケスの原作に基づく)》  
おそらく1862年  
エッチング、アクアティント、ドライポイント、賽目紙  
35.5×23.8 cm (版寸); 53.4×36.3 cm (紙寸)
- Édouard Manet  
*Phillip IV, King of Spain (after Velásquez)*  
Probably 1862  
Etching, aquatint and drypoint on Hollande laid paper  
35.5×23.8 cm (plate); 53.4×36.3 cm (paper)  
G.2020-0169
- エドゥアール・マネ  
《ロラ・ド・ヴァランス》  
1862–63年  
エッチング、アクアティント、中国紙  
26.2×18.2 cm (版寸); 44×34.8 cm (紙寸)
- Édouard Manet  
*Lola de Valence*  
1862–63  
Etching and aquatint on Chinese paper  
26.2×18.2 cm (plate); 44×34.8 cm (paper)  
G.2020-0170
- エドゥアール・マネ  
《ベルト・モリゾの肖像》  
1872–74年  
リトグラフ、シン・コレ  
25×17.5 cm (画寸); 43.5×31.5 cm (紙寸)
- Édouard Manet  
*Portrait of Berthe Morisot*  
1872–74  
Lithograph and grey chine collé  
25×17.5 cm (image); 43.5×31.5 cm (paper)  
G.2020-0171
- マリアーノ・フォルトゥーニ(レウス、1838–ローマ、1874)  
《友人の遺体を悼むアラブ人》  
1866年  
エッチング、アクアティント、ウォーヴ紙にシン・コレ
- 22.1×41.2 cm (版寸); 29.2×47.1 cm (紙寸)
- Mariano Fortuny (Reus, 1838–Rome, 1874)  
*Arab Watching over the Body of His Friend*  
1866  
Etching and aquatint on chine-collé on wove paper  
22.1×41.2 cm (plate); 29.2×47.1 cm (paper)  
G.2020-0172
- ピエール＝オーギュスト・ルノワール(リモージュ、1841–カーニュ＝シュル＝メール、1919)  
《ベルト・モリゾの肖像》  
1892年頃  
ドライポイント、賽目紙  
11×9 cm (画寸); 26×20 cm (紙寸)
- Pierre-Auguste Renoir (Limoges, 1841–Cagnes-sur-Mer, 1919)  
*Portrait of Berthe Morisot*  
ca. 1892  
Drypoint on laid paper  
22.1×41.2 cm (image); 26×20 cm (paper)  
G.2020-0173
- ケーテ・コルヴィッツ(ケーニヒスブルク、1867–ドレスデン近郊モリッツブルク、1945)  
《自画像》  
1915年  
リトグラフ、ベージュ色のウォーヴ紙  
27.5×23.8 cm (版寸); 46×32 cm (紙寸)
- Käthe Kollwitz (Königsberg, 1867–Moritzberg nr Dresden, 1945)  
*Self-Portrait*  
1915  
Lithograph on beige wove paper  
27.5×23.8 cm (plate); 46×32 cm (paper)  
G.2020-0174
- 〔書籍〕
- デーヴィッド・ロバーツ(ストックブリッジ、1796–ロンドン、1864)  
『スペインのピクチャレスクなスケッチ』  
1837年  
リトグラフ、紙(オリジナル製本)  
55×37.2 cm (紙寸); 56×38.6×2.7 cm (装丁)
- David Roberts (Stockbridge, 1796–London, 1864)  
*Picturesque Sketches in Spain, Taken During the Years 1832 & 1833*  
1837  
Lithograph, Large folio, original binding  
55×37.2 cm (paper); 56×38.6×2.7 cm (binding)  
L.2020-0001
- 寄託作品(絵画)
- アリストイード・マイヨール(バニユルス＝シュル＝メール、1861–バニユルス＝シュル＝メール、1944)  
《花の冠》  
1889年  
油彩、カンヴァス  
130×161 cm  
株式会社講談社より寄託
- Aristide Maillol (Banyuls-sur-Mer, 1861–Banyuls-sur-Mer, 1944)  
*The Flower Crown*  
1889  
Oil on canvas  
130×161 cm  
Deposited by Kodansha Ltd.  
DEP.2020-0001

## 展覧会 Exhibitions

ロンドン・ナショナル・ギャラリー展  
Masterpieces from the National Gallery, London

会期：2020年6月18日-10月18日  
主催：国立西洋美術館、ロンドン・ナショナル・ギャラリー、読売新聞社、日本テレビ放送網  
入場者数：293,418人

Duration: June 18–October 18, 2020  
Organizers: The National Museum of Western Art; The National Gallery, London; The Yomiuri Shimbun; Nippon Television Network Corporation  
Number of Visitors: 293,418

「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展」は、ロンドン・ナショナル・ギャラリーの幅広いコレクションから、ルネサンスから19世紀末に至る傑作61点を、すべて本邦初公開する展覧会であった。このような、テーマを絞らずに幅広い時代の作品を紹介する、いわゆる名品展を国立西洋美術館で開催する機会は、それほど多くない。開催する場合には、それなりの理由が伴う。第一に、その館の所蔵作品の質が押しなべて高く、こうした機会でもない限り借用が叶わない優れた作品を一堂に展覧できること。第二に、その館のコレクションおよびその成立の経緯に歴史的な重要性や特色が認められ、コレクションの概観を通じて一つのストーリーを示しうること。そして第三に、その館のコレクションがこれまでわが国であまり紹介されていないこと。今回の「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展」は、これら3つの条件を満たした、稀有な機会であったと言ってよいだろう。1824年に開館した世界を代表する美術館の一つであるが、同館は伝統的に作品の貸出に極めて厳しく、今回が史上初の海外における大規模な所蔵品展となったからだ。

しかしこの展覧会は、幅広い分野、時代の傑作群を披露するという、単なる名品展の枠組みを超えたものであった、と少なくとも企画を担当した者は、認識している。本展は、ルネサンス以降約500年の西洋絵画の歴史をたどりながら、イギリスで設立された西洋美術の美術館という同館最大の特徴を念頭に、イギリスにおけるヨーロッパ大陸の美術の受容、同国とヨーロッパ大陸の美術交流に焦点を当てて、構成したからである。その内容は、大まかに年代順に、第1章「イタリア・ルネサンス絵画の収集」、第2章「オランダ絵画の黄金時代」、第3章「ヴァン・ダイクとイギリス肖像画」、第4章「グランド・ツアー」、第5章「スペイン絵画の発見」、第6章「風景画とピクチャレスク」、第7章「イギリスにおけるフランス近代美術受容」という全7章で組まれた。この構成は、日本側の担当者が提案した素案がほぼそのままロンドン側にも受け入れられ、採用されたものだ。

本展は、当初は3月3日から6月14日までの会期で開催が予定さ



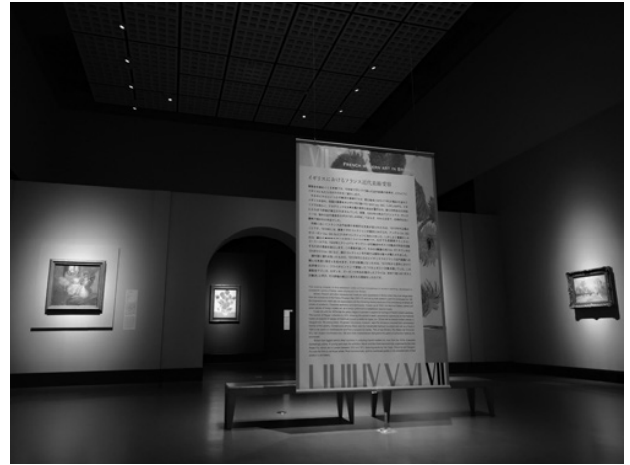
れていた。会場の造作、作品の輸送・展示、そして図録の制作は予定通り行われたが、展示作業のあらかた終了した2月29日から、新型コロナウイルスの蔓延を受けて臨時休館となった。ロンドン側のクーリエは予定どおり作業を終え帰国したが、3月2日に予定されていた開会式、内覧会は中止となった。その後6月になり、緊急事態宣言の解除を受けて展覧会の一般公開が決定され、諸方面からの協力を得て6月18日から10月18日までという新しい会期で開催することが可能となった。

しかし、感染対策として日時指定制度を導入し、入場人数の制限を実施した。入場券の販売は前売りに限り、当館での入場券・日時指定券の販売も行わなかった。また、講演会やスライドトークといった、対面で行う関連イベントはすべて中止となった。そして当館での会期終了後の撤収（および大阪での設営）に際し、ロンドン側のクーリエは来日できず、作業はオンライン会議システムを用いながら進められた。

一方、入場制限をしたことで、本来予想されたよりもゆったりと作品を鑑賞する環境が確保されたことは事実で、来場者の満足度は大変高かったようだ。オンラインで公開した解説動画も、視聴者数を伸ばした。本展におけるこうした対応は、すべての関係者にとって初めての事態であったが、大きな混乱や滞りもなく終幕を迎えることができた。今後もコロナ禍により従来と同じかたちで展覧会の企画、運営が行えないという事態は十分に想定できる。今回得られた知見や反省を生かし、今後の展覧会企画・運営に臨んでいく必要があるだろう。（川瀬佑介）

[カタログ]  
編集：川瀬佑介、ロンドン・ナショナル・ギャラリー、ナショナル・ギャラリー・カンパニー、読売新聞東京本社文化事業部  
制作：美術出版デザインセンター

作品輸送・展示：日本通運  
会場デザイン：東京スタジオ（真柄淳二、岩井徹他）



The *Masterpieces from the National Gallery, London*, exhibition presented 61 works from the museum's broad holdings, ranging in period from the Renaissance to the late 19th century. All 61 works made their debut appearance in Japan. It is relatively rare for the NMWA to hold this type of so-called masterpieces exhibition, all drawn from a single museum without a specific theme and covering a broad time period. There are usually specific reasons when such an exhibition type is selected. First, the collection of the lending museum is so superior, and this exhibition type is the only way that such superb works would be lent as a group. Second, the collection itself and the history of its formation are both of historical importance and demonstrate unique qualities. Thus, the overview presentation of the collection becomes a story in itself. Third, the lending museum's collection had rarely been seen in Japan. This exhibition was a rare opportunity that fulfilled all three of these conditions. The National Gallery, London opened in 1824 and is one of the great museums of the world, and has an extremely strict loan policy. Indeed, this is the first time in their history that a large-scale exhibition of their collection works has been held overseas.

And yet, I was also conscious of the desire to somehow go beyond the simple masterpieces exhibition framework with its lineup of great works spanning genres and periods. Thus I designed this exhibition to make special note of how this museum was established in England to hold European art by tracing the history of five centuries of Western European painting, from the Renaissance to the early 20th century. I further focused on how art from the European continent was received in England and the artistic interchange that existed between England and the Continent. The exhibition was organized in a chronological flow across seven sections: 1) Collecting the Italian Renaissance; 2) Dutch Painting of the Golden Age; 3) Van Dyck and British Portraiture; 4) The Grand Tour; 5) The Discovery of Spain; 6) Landscape and the Picturesque; and 7) French Modern Art in Britain. I proposed this exhibition structure and it was essentially approved as-is by the London team and implemented.

The exhibition was originally scheduled to run from 3 March to 14 June, 2020. The construction of the gallery fittings, transportation and installation of the works and the catalogue preparations were all completed to schedule. However, work was then halted on 29 February

when the NMWA temporarily closed to help stop the spread of Covid-19. The couriers from London completed their work and returned to London. The opening ceremony and preview scheduled for 2 March were canceled. In June, when the government ended the state of emergency, we decided to open the exhibition to the general public, and thanks to the cooperation of all parties, we were able to hold the exhibition from 18 June to 18 October, 2020.

However, as part of our efforts to prevent the spread of Covid-19, we implemented a time and date reservation system, and limited the numbers of visitors per time slot. All tickets were sold in advance, with no entry tickets or time period reservations sold on site. We further canceled all in-person programming, such as lectures and slide talks. The couriers did not return to Japan from London for the packing of the exhibition and its transfer to the second venue, Osaka, with all courier duties conducted through an online meeting system.

The reservation system and limited numbers allowed into the galleries meant that visitors to the exhibition were able to see and appreciate the works in a less crowded and more relaxed form, which seems to have greatly increased the satisfaction levels of those who viewed the exhibition. The online explanatory videos also had increased viewership. In spite of the fact that this was the first time that all involved had implemented such measures, we were able to complete the exhibition period without major confusion or problems. We can fully imagine that Covid-19 circumstances will not allow a return to the planning and implementation of exhibitions as we had during the pre-Covid-19 period. I believe that we will need to take the knowledge gained from this experience and use it as we plan and implement future exhibitions. (Kawase Yusuke)

[Catalogue]

Edited by Kawase Yusuke, The National Gallery, London, National Gallery Company, and Culture Promotion Department, The Yomiuri Shimbun  
Published by Bijutsu Shuppan-sha, Co., Ltd. Design Center

Transportation and Installation: Nittsu

Gallery Design: Tokyo Studio Co., Ltd. (Magara Junji, Iwai Toru and others)

## 版画素描展示室 Prints and Drawings Gallery

内藤コレクション展

II 「中世からルネサンスの写本 祈りと絵」/ III 「写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理」

Manuscripts from the Naitō Collection

II: Medieval to Renaissance Prayers and Images; III: The Flower of Illumination. Chants to Heaven, Divine Reason

会期: II: 2020年6月18日-8月23日 / III: 2020年9月8日-10月18日

主催: 国立西洋美術館

Duration: II: June 18–August 23, 2020; III: September 8–October 18, 2020

Organizer: The National Museum of Western Art

「中世からルネサンスの写本 祈りと絵」展と「写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理」展は、2019年度開催の「ゴシック写本の小宇宙—文字に棲まう絵、言葉を超えてゆく絵」展に続く内藤コレクション展の第2弾と第3弾である。内藤裕史氏（筑波大学・茨城県立医療大学名誉教授）からのご寄贈作品に、長沼昭夫氏より頂戴した西洋美術振興財団への寄付金で購入した数点を加えた、写本リーフの展覧会であった。企画にあたっては駒田亜紀子氏（実践女子大学）による監修を受け、長友瑞絵氏（東京藝術大学大学美術館）にも補佐していただいた。

第2弾の「中世からルネサンスの写本 祈りと絵」展は、15–16世紀の西ヨーロッパで制作された作品に基づき構成された。展示作品の多くを占めたのは、時禱書由来のリーフである。時禱書は、在俗のキリスト教徒たちが日々の定められた時間に朗読する、聖書の抜粋や祈禱文などを収めた書物で、しばしば豪華な装飾が施されている点を特徴とする。展示においては、そうした時禱書の用途や構成、装飾の特徴の紹介にも力を入れた。

一方、第3弾の「写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理」で構成の中心となったのは、聖歌集と教会法令集に由来するリーフである。大きく小型絵画に匹敵する華やかさをもつ聖歌集由来のリーフ、余白を埋める書き込みが神の理を追求した人々の熱意を物語る教会法令集、これらは来場者の関心を強く喚起したと思われる。聖歌集や教会法令集は、日本では馴染みの薄いジャンルであることから、展示においてはその解説にも努めた。

これら二つの展覧会は、コロナ禍に伴う長期の延期を経て開幕へ至った。写本芸術の魅力とともに、現物の作品を目の当たりにする喜びを来場者に感じていただけたなら幸いである。（中田明日佳）

協力: 西洋美術振興財団

展示: カトーレック株式会社

会場デザイン: 東京スタジオ

広報デザイン+配布資料デザイン: 木村稔将

Two exhibitions, *Medieval to Renaissance Prayers and Images*, and *The Flower of Illumination. Chants to Heaven, Divine Reason*, were held as the second and third parts of the display of the Naitō Collection, following the *Gothic Manuscripts from the Naitō Collection: Microcosms of Images Imbedding in Words, Images Surpassing Words* exhibition held in fiscal 2019. These exhibitions of illuminated manuscript leaves displayed works donated to the NMWA by Naitō Hiroshi (Professor Emeritus, Tsukuba University, Ibaraki Prefectural University of Health Sciences) and several works purchased with funds donated to the Western Art Foundation by Naganuma Akio. Komada Akiko (Jissen Women's University) supervised the exhibitions with the assistance of Nagatomo Mizue (University Art Museum, Tokyo University of the Arts).

The second exhibition, *Medieval to Renaissance Prayers and Images*, consisted of works produced in Western Europe during the 15th to 16th centuries. Most of the displayed works were book of hours leaves. A book of hours is a Christian book of devotion aimed at lay worshippers, to be read by them at set hours of the day. These books containing biblical excerpts and prayers were often elaborately adorned and bound. The exhibition display was also arranged to introduce the various features of books of hours, from their use to construct and adornment.

On the other hand, the 3rd exhibition, *The Flower of Illumination. Chants to Heaven, Divine Reason*, focused on leaves from hymnals and canon law. Leaves from hymnals, whose vivid adornment makes them just like small paintings, the canon law, whose marginalia speaks of the people's passionate pursuit of God's wisdom -- these works all strongly piqued the interest of exhibition visitors. Both hymnals and canon law books are little known in Japan and thus we strove to fully explain these book types and their usage.

These two exhibitions were eventually opened after Covid-19 related delays. We were thrilled by the sense of joy visitors to the exhibitions had as they enjoyed the fascinating features of manuscript arts and had an opportunity to experience actual manuscripts in person. (Nakada Asuka)

With the cooperation of: Western Art Foundation

Display: Katolec Corporation

Exhibition Design: Tokyo Studio

Publicity Design and Handout Materials Design: Kimura Toshimasa





## II 中世からルネサンスの写本 祈りと絵

### 1 《時禱書より：イニシアル D の内部に「磔刑」》

イングランド  
1390-1400年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Crucifixion in an Initial D*

England  
1390-1400  
Colors, gold and ink on parchment

### 2 《詩篇集より：イニシアル C の内部に獅子の顔を意匠化したアカンサス葉の仮面》

イングランド  
1380-90年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: An Acanthus Leaf Mask of a Lion in an Initial C*

England  
1380-90  
Colors, gold and ink on parchment

### 3 《詩篇集より：4月の暦》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Calendar of April*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 4 《詩篇集より：シャンピ・イニシアル D および E》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Champie Initials D and E*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 5 《詩篇集より：アカンサス葉の装飾を伴うイニシアル C》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Initial C with Acanthus Decoration*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 6 《詩篇集より：シャンピ・イニシアル C》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Champie Initial C*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 7 《詩篇集より：シャンピ・イニシアル S および C》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Champie Initials S and C*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 8 《詩篇集より：シャンピ・イニシアル D》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Champie Initial D*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 9 《詩篇集より：シャンピ・イニシアル A》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Champie Initial A*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 10 《詩篇集より：シャンピ・イニシアル M》

イングランド、ロンドン(?)  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Psalter: Champie Initial M*

Possibly London, England  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 11 《時禱書より：3月の暦》

フランス、パリ  
1400-10年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Calendar of March*

Paris, France  
ca. 1400-10  
Colors, gold and ink on parchment

### 12 《時禱書より：1月の暦》

フランス、ノルマンディー地方(おそらくクータンス)  
1420-30年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Calendar of January*

Normandy, probably Coutance, France  
ca. 1420-30  
Colors, gold and ink on parchment

### 13 《時禱書より：8月の暦》

フランス北東部(?)  
1450-75年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Calendar of August*

North-eastern France (?)  
ca. 1450-75  
Colors, gold and ink on parchment

### 14 《時禱書より：葉飾イニシアル L》

フランス、パリ  
1400-10年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Foliate Initial L*

Paris, France  
ca. 1400-10  
Colors, gold and ink on parchment

### 15 《時禱書より：受胎告知(表)/葉飾イニシアル D および V(裏)》

リュソンの画家  
フランス、パリ  
1405-10年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Annunciation (recto) / Foliate Initials D and V (verso)*

Master of Luçon  
Paris, France  
ca. 1405-10  
Colors, gold and ink on parchment

### 16 《時禱書より：小花を伴う蔦の枠装飾》

フランス、パリ  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Border with Foliate Pen Tendrils and Flowers*

Paris, France  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

### 17 《時禱書より：小花を伴う蔦の枠装飾》

フランス北部  
1420-30年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Border with Foliate Pen Tendrils and Flowers*

Northern France  
ca. 1420-30  
Colors, gold and ink on parchment

### 18 《時禱書より：聖杯を持つ福音書記者聖ヨハネ》

北フランス、おそらくアミアン  
1430年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: St. John the Evangelist Holding a Chalice*

Probably Amiens, Northern France  
ca. 1430  
Colors, gold and ink on parchment

### 19 《時禱書より：シャンピ・イニシアル H および C》

北フランス、ノルマンディー地方(?)  
1425-50年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Champie Initials H and C*

Possibly Normandy, Northern France  
1425-50  
Colors, gold and ink on parchment

### 20 《時禱書より：小花を伴う蔦の枠装飾》表/裏

北フランス、アミアン(?)  
1425-50年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Border with Foliate Pen Tendrils and Flowers (recto/verso)*

Perhaps Amiens, Northern France  
1425-50  
Colors, gold and ink on parchment

### 21 《時禱書より：小花を伴う蔦の枠装飾》

フランス、おそらくパリ  
15世紀中頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Border with Foliate Pen Tendrils and Flowers*

Probably Paris, France  
Mid-15th century  
Colors, gold and ink on parchment

### 22 《時禱書より：小花を伴う蔦の枠装飾》

おそらくフランス中西部  
1450-70年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Border with Foliate Pen Tendrils and Flowers*

Probably Central-west France  
ca. 1450-70  
Colors, gold and ink on parchment

### 23 《時禱書より：アカンサス葉と花による枠装飾》

北フランス  
1450-75年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Border with Acanthus Leaves and Flowers*

Northern France  
ca. 1450-75  
Colors, gold and ink on parchment

- 24  
《時禱書より：小花を伴う蔦の枠装飾》  
フランス、パリ  
1470年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Border with Foliate Pen Tendrils*  
Paris, France  
ca. 1470  
Colors, gold and ink on parchment
- 25  
《時禱書より：イニシアル O の内部に「祈る聖母マリア」》  
フランス、パリ  
1470年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: The Virgin Mary Praying in an Initial O*  
Paris, France  
ca. 1470  
Colors, gold and ink on parchment
- 26  
《時禱書より：エジプトの聖アントニス》  
フランス、アンジェ  
1460-70年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Saint Anthony of Egypt*  
Angers, France  
ca. 1460-70  
Colors, gold and ink on parchment
- 27  
《時禱書より：パトモス島の福音書記者聖ヨハネ》  
ゲッティ美術館10番写本の画家に帰属  
フランス、リヨン  
1475-80年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: St John the Evangelist on the Island of Patmos*  
Attributed to the Master of Getty Ms. 10  
Lyon, France  
ca. 1475-80  
Colors, gold and ink on parchment
- 28  
《時禱書より：玉座の聖母子》  
ゲッティ美術館10番写本の画家に帰属  
フランス、リヨン  
1475-80年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: The Virgin and Child on the Throne*  
Attributed to the Master of Getty Ms. 10  
Lyon, France  
ca. 1475-80  
Colors, gold and ink on parchment
- 29  
《時禱書より：葉飾イニシアル D》  
北フランス  
15世紀後半  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Foliate Initial D*  
Northern France  
Second half of the 15th century  
Colors, gold and ink on parchment
- 30  
《時禱書より：シャンピ・イニシアル》  
フランス  
15世紀  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Champie Initials*
- France  
15th century  
Colors, gold and ink on parchment
- 31  
《時禱書より：シャンピ・イニシアル》  
フランス  
15世紀  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Champie Initials*  
France  
15th century  
Colors, gold and ink on parchment
- 32  
《時禱書より：キリスト降誕》  
ジャン・コロンプに帰属  
フランス、ブルージュ  
1485年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Nativity*  
Attributed to Jean Colombe  
Bourges, France  
ca. 1485  
Colors, gold and ink on parchment
- 33  
《時禱書より：アカンサスと花による枠装飾》  
フランス、パリ(?)  
1475-1500年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Border with Acanthus Leaves and Flowers*  
Paris (?), France  
1475-1500  
Colors, gold and ink on parchment
- 34  
《時禱書より：アカンサスと花による枠装飾》  
フランス、パリ  
1480-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Border with Acanthus Leaves and Flowers*  
Paris, France  
ca. 1480-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 35  
《時禱書より：神殿奉献》  
フランス、パリ  
1480-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Presentation in the Temple*  
Paris, France  
ca. 1480-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 36  
《時禱書より：鳥と猿のいるパネル枠装飾》表/裏  
フランス、ブルージュまたはパリ(?)  
1500-10年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Panel Border with Birds and Monkey*  
(recto/verso)  
Bourges or Paris (?), France  
ca. 1500-10  
Colors, gold and ink on parchment
- 37  
《時禱書より：2つの人物の横顔を伴うカデル・イニシアル A》  
フランス、リヨン(?)  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙
- 38  
《時禱書より：2つの人物の横顔を伴うカデル・イニシアル A》  
フランス、リヨン(?)  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Cadel Initial A with Two Human Profiles*  
Lyon (?), France  
ca. 1470-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 39  
《時禱書より：2つの人物の横顔を伴うカデル・イニシアル A》  
フランス、リヨン(?)  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Cadel Initial A with Two Human Profiles*  
Lyon (?), France  
ca. 1470-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 40  
《時禱書より：6月の暦》  
フランス、ブザンソン  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Calendar of June*  
Besançon, France  
ca. 1470-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 41  
《時禱書より：4月の暦》  
フランス、ブザンソン  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Calendar of April*  
Besançon, France  
ca. 1470-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 42  
《詩篇集より：線条装飾を伴う詩節イニシアル》  
フランス、ロワール川流域  
1480年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Psalter: Penwork Verse Initials*  
Loire Valley, France  
ca. 1480  
Colors, gold and ink on parchment
- 43  
《ブルネット・ラティエニ『宝典』より：第2巻冒頭 枢要徳の擬人像》  
フランス、ロワール川流域?  
1460年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From Brunetto Latini, Livre du Trésor: The Cardinal Virtues from the Opening of Book II*  
Loire Valley? France  
ca. 1460  
Colors, gold and ink on parchment
- 44  
《時禱書より：11月の暦》  
南ネーデルラント、ワロン地方  
15世紀後半  
彩色・金・インク、獣皮紙
- 45  
《時禱書より：聖霊降臨》  
南ネーデルラント  
1460-70年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: The Pentecost*  
Southern Netherlands  
ca. 1460-70  
Colors, gold and ink on parchment
- 46  
《時禱書より：神秘の子羊の礼拝》  
北ネーデルラント、デルフト  
1460-80年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: The Adoration of the Holy Lamb*  
Delft, Northern Netherlands  
ca. 1460-80  
Colors, gold and ink on parchment
- 47  
《時禱書より：金色の葉による枠装飾》  
北ネーデルラント、アルンヘム近郊ベタニア修道院女子修道会  
1460-80年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Borders with Gold Leaves*  
Canonesses Regular of the Convent of Bethany near Arnhem, Northern Netherlands  
ca. 1460-80  
Colors, gold and ink on parchment
- 48  
《時禱書より：イニシアル S》  
北ネーデルラント、アイセル地方(おそらくズヴォレ)  
1465-85年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*From a Book of Hours: Initial S*  
IJssel region (probably Zwolle), Northern Netherlands  
ca. 1465-85  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 49  
《時禱書より：暦》  
北ネーデルラント、フローニンゲン近郊ベネディクト会セルウェルト修道院  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Calendar*  
Benedictine Convent of Selwerd near Groningen, Northern Netherlands  
ca. 1470-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 50  
《時禱書より：葉飾イニシアル D》  
南ネーデルラント  
1470-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*From a Book of Hours: Foliate Initial D*  
Southern Netherlands  
ca. 1470-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 51  
《時禱書より：花と小動物によるトロンプ・ルイユ風の枠装飾》  
南ネーデルラント、おそらくブルッヘ

15世紀末  
彩色・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Scatter  
Border with Flowers and Animals*

Probably Bruges, Southern Netherlands  
End of the 15th century  
Colors and ink on parchment

52  
《時禱書より：花と小動物による  
トロンプ・ルイユ風の枠装飾》

南ネーデルラント、おそらくブルッヘ  
15世紀末  
彩色・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Scatter  
Border with Flowers and Animals*

Probably Bruges, Southern Netherlands  
End of the 15th century  
Colors and ink on parchment

53  
《時禱書より：花と小動物による  
トロンプ・ルイユ風の枠装飾》

南ネーデルラント  
1500年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Book of Hours: Scatter  
Border with Flowers and Animals*

Southern Netherlands  
ca. 1500  
Colors, gold and ink on parchment

54  
《祈禱書より：離婚について議論  
するキリスト》

とりなしの祈禱の画家  
北ネーデルラント、おそらくレイデン  
1500-30年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙、刺繍

*From a Prayerbook: Christ  
Disputing with a Man about  
Divorce*

Masters of the Suffrages  
Probably Leiden, Northern Netherlands  
ca. 1500-30  
Colors, gold and ink on parchment and  
embroidery work

55  
《『ズヴォレ聖書』より：3つのイニ  
シアル D の内部に「ダヴィデ伝」  
の諸場面》

北ネーデルラント、ズヴォレ  
1474年  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From the Zwolle Bible: Three  
Initials D with Scenes from the  
Life of King David*

Zwolle, Northern Netherlands  
1474  
Colors, gold and ink on parchment

56  
《祈禱書より：世俗主題のバ・ド・  
パージュを伴うトロンプ・ルイユ  
風の枠装飾》

北ドイツ、ヒルデスハイム(?)  
1524年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Prayerbook: Scatter  
Borders with Bas-de-page of  
Secular Subjects*

Hildesheim (?), Northern Germany  
ca. 1524  
Colors, gold and ink on parchment

57  
《祈禱書より：マンスフェルト家  
の紋章を伴うトロンプ・ルイユ風  
の枠装飾》

北ドイツ、ヒルデスハイム(?)  
1524年頃

彩色・金・インク、獣皮紙

*From a Prayerbook: Scatter  
Border with the Arms of Mansfeld*

Hildesheim (?), Northern Germany  
ca. 1524  
Colors, gold and ink on parchment

58  
《時禱書より：聖母のエリザベツ  
訪問》

黙示録のバラ窓の画家の原画に基づく、  
ジレ・ルマークルのためにティールマン・  
ケルヴェールが印刷  
フランス、パリ  
1503年(グレゴリオ暦1504年) 出版  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: The  
Visitation*

After the Master of the Apocalypse Rose,  
printed by Thielman Kerver for Gillet  
Remacle  
Paris, France  
Published in 1503 (1504 N.S.)  
Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

59  
《時禱書より：キリスト降誕》

ジャン・ビショルの原画に基づく、シモン・  
ヴォートルのために印刷  
フランス、パリ  
1507年頃出版  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: The  
Nativity*

After Jean Pichore, printed for Simon  
Vostre  
Paris, France  
Published in ca. 1507  
Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

60  
《時禱書より：神殿奉獻》

ジャン・ビショルの原画に基づく、ギョー  
ム・ユスタスのためにフィリップ・ビグー  
シェが印刷  
フランス、パリ  
1508年頃出版  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: The  
Presentation in the Temple*

After Jean Pichore, printed by Philippe  
Pigouchet for Guillaume Eustace  
Paris, France  
Published in ca. 1508  
Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

61  
《時禱書より：羊飼いのへのお告げ》

ジャン・ビショルの原画に基づく、ギョー  
ム・ユスタスのためにフィリップ・ビグー  
シェが印刷  
フランス、パリ  
1508年頃出版  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: The  
Annunciation to the Shepherds*

After Jean Pichore, printed by Philippe  
Pigouchet for Guillaume Eustace  
Paris, France  
Published in ca. 1508  
Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

62  
《時禱書より：「東方三博士の礼拝」》

ヨランド・ボンノムによる印刷?  
フランス、パリ  
1520年代出版?  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: The  
Adoration of the Magi*

Printed by Yolande Bonhomme?  
Paris, France  
Published in 1520s?

Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

63  
《時禱書より：ピラトの前のキリスト》

ヨランド・ボンノムによる印刷?  
フランス、パリ  
1520年代出版?  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: Christ  
before Pilate*

Printed by Yolande Bonhomme?  
Paris, France  
Published in 1520s?  
Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

64  
《時禱書より：「キリスト復活」》

ヨランド・ボンノムによる印刷?  
フランス、パリ  
1530年代出版?  
金属凸版に手彩色・金、獣皮紙

*From a Book of Hours: The  
Resurrection of Christ*

Printed by Yolande Bonhomme?  
Paris, France  
Published in 1530s?  
Metalcut and hand-coloring with gold on  
parchment

65  
《ゲオルク・リュクスナー『トーナ  
メント書』：アカンサス葉と花鳥  
を伴う装飾イニシアル U》

ヒエロニムス・ロートラーによる印刷  
ドイツ、ジンメルン  
1530年出版  
金属凸版に手彩色、紙

*From Georg Ruxner,  
Thurnierbuch (Tournament Book):  
Initial U with Acanthus Leaves, a  
Bird and a Flower*

Printed by Hieronymus Rodler  
Simmern, Germany  
Published in 1530  
Metalcut, woodcut and hand-coloring on  
paper

66  
《ミサ典書より：「聖母戴冠」》

ドイツ、バイエルン地方  
1504年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金

*From a Missal: Coronation of the  
Virgin*

Bavaria, Germany  
1504  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund

67  
『花の時禱書』

ミュンヘン、バイエルン州立図書館 Clm  
23637 番写本に基づくファクシミリ版  
シモン・ベニング  
南ネーデルラント、ブルッヘもしくはヘント  
16世紀前半  
個人蔵

*Flower Book of Hours*

Facsimile Edition of Clm 23637 from  
the Bayerische Staatsbibliothek, Munich.  
F. Avril et al. eds., Simon Bening: Das  
Blumen-Stundenbuch / Le livre d'heures  
aux fleurs, Luzern 1991  
Simon Bening  
Bruges or Ghent, Southern Netherlands  
First half of the 16th century  
Private Collection



### III 写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理

#### 1 《ガブリエル・デ・ケーロの貴族身分証明書》

グラナダ王立高等法院発行  
カスティーリャ王国、グラナダ  
1540年  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Carta ejecutoria de hidalguía (patent of nobility) of Gabriel de Quero*

Issued by the Real Chancillería of Granada  
Granada, Kingdom of Castile  
1540  
Colors, gold and ink on parchment

#### 2 《カスティーリャ女王フアナ1世の印章》

鉛  
*Pendant Seal of Joanna I*  
Lead

#### 3 《『クレメンシス集』(およびヨハンネス・アンドレアエによる注釈) 零葉: 装飾イニシアル D および R》

フランス南西部、おそらくトゥールーズ  
1330-50年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from Constituciones Clementinae accompanied by Apparatus ad Clementinas constitutions by Johannes Andreae: Decorated Initials D, R*

Probably Toulouse, South-Western France  
ca. 1330-50  
Colors, gold and ink on parchment

#### 4 《『クレメンシス集』(およびヨハンネス・アンドレアエによる注釈) 零葉: 人物の頭部を伴うイニシアル I》

フランス南西部、おそらくトゥールーズ  
1330-50年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from Constituciones Clementinae accompanied by Apparatus ad Clementinas constitutions by Johannes Andreae: Initial I with a Human Head*

Probably Toulouse, South-Western France  
ca. 1330-50  
Colors, gold and ink on parchment

#### 5 《『クレメンシス集』(およびヨハンネス・アンドレアエによる注釈) 零葉: 装飾イニシアル P》

フランス南西部、おそらくトゥールーズ  
1330-50年頃  
彩色・インク、獣皮紙

#### *Leaf from Constituciones Clementinae accompanied by Apparatus ad Clementinas constitutions by Johannes Andreae: Decorated Initial P*

Probably Toulouse, South-Western France  
ca. 1330-50  
Colors and ink on parchment

#### 6 《ミサ聖歌集零葉: イニシアル G の内部に「諸聖人」》

バヴィアのサン・サルヴァトーレ聖堂のミサ聖歌集の画家  
イタリア、バヴィア  
1480-85年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Gradual: All Saints in an Initial G*

Master of the Graduals of San Salvatore in Pavia  
Pavia, Italy  
ca. 1480-85  
Colors, gold and ink on parchment

#### 7 《ミサ聖歌集零葉: イニシアル A の内部に「神に向かって魂を掲げるフランチェスコ会士」》

イタリア、ウンブリア地方、アブルッツィ地方もしくはマルケス地方  
1400-25年頃?  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Gradual: A Franciscan Friar Holds up His Soul to the Lord in an Initial A*

Umbria, Abruzzi or Marches, Italy  
ca. 1400-25?  
Colors, gold and ink on parchment

#### 8 《ミサ聖歌集由来のピフォリウム: イニシアル S の内部に「聖霊降臨」》

アラゴン連合王国  
1450年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Bifolium from a Gradual: Descent of the Holy Spirit in an Initial S*

Crown of Aragon  
ca. 1450  
Colors, gold and ink on parchment

#### 9 《典礼用詩篇集零葉: イニシアル C の内部に「歌うフランチェスコ会士たち」》

ジョヴァンニ・ディ・アントニオに帰属  
イタリア、ボローニャ  
1400-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Liturgical Psalter: Franciscan Friars Singing in an Initial C*

Attributed to Giovanni di Antonio  
Bologna, Italy  
1400-25  
Colors, gold and ink on parchment

#### 10 《聖務日課聖歌集零葉: イニシアル A の内部に「マギの礼拝」》

ベラルド・ダ・テラーモ  
イタリア、アブルッツィ地方  
1340-50年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from an Antiphonal: The Adoration of the Magi in an Initial A*

Berardo da Teramo  
Abruzzi, Italy  
ca. 1340-50  
Colors, gold and ink on parchment

#### 11 《聖務日課聖歌集零葉: イニシアル Q の内部に「書物と剣を手にした聖パウロ」》

ピサ大聖堂付属美術館のミサ聖歌集群の画家に帰属  
イタリア、ピサ  
1330-40年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from an Antiphonal: Saint Paul with a Sword and a Book in an Initial Q*

Attributed to the Master of the Graduals in the Opera  
Pisa, Italy  
ca. 1330-40  
Colors, gold and ink on parchment

#### 12 《聖務日課聖歌集零葉: 装飾イニシアル M とアカンサス葉の装飾枠》

南ドイツ、アウクスブルク(?)  
1490年代前半  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from an Antiphonal: Decorated Initial M and a Decorated Border with Acanthus Leaves*

Augsburg (?), Southern Germany  
Early 1490s  
Colors, gold and ink on parchment

#### 13 《聖務日課聖歌集零葉: イニシアル Q の内部に「福音書記者聖ヨハネ」》

南ネーデルラント、おそらくトゥルネー  
15世紀初頭  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from an Antiphonal: Saint John the Evangelist in an initial Q*

Probably Tournai, Southern Netherlands  
Beginning of the 15th century  
Colors, gold and ink on parchment

#### 14 《ミサ聖歌集零葉: 装飾イニシアル G、C、D》

イタリア  
16世紀前半  
彩色・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Gradual: Decorated Initials G, C, D*

Italy  
Early 16th century  
Colors and ink on parchment

#### 15 《時禱書零葉: イニシアル D の内部に「キリスト磔刑」》

ブリュッセルのイニシアルの画家  
北イタリア  
1390年代  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Book of Hours: The Crucifixion in an Initial D*

Master of Brussels Initials  
Northern Italy  
1390s  
Colors, gold and ink on parchment

#### 16 《ミサ典書零葉: イニシアル C の内部に「聖アンサヌス」》

サーノ・ディ・ピエトロ周辺  
イタリア、シエナ  
1460年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Missal: Saint Ansanus in an Initial C*

Circle of Sano di Pietro  
Siena, Italy  
ca. 1460  
Colors, gold and ink on parchment

#### 17 《ミサ典書もしくは宣誓の書零葉: 玉座のキリストと四福音書記者の象徴》

フランス、ルーアン(?)  
15世紀前半  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Missal or Juratoire: Christ in Majesty with the Symbols of Evangelists*

Perhaps Rouen, France  
Early 15th century  
Colors, gold and ink on parchment

#### 18 《ミサ典書もしくは宣誓の書零葉: 磔刑》

フランス、ルーアン(?)  
15世紀前半  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from a Missal or Juratoire: Crucifixion*

Perhaps Rouen, France  
Early 15th century  
Colors, gold and ink on parchment

#### 19 《ウェールズのヨハンネス著『説教術書』零葉: 装飾イニシアル D および E》

アラゴン連合王国、カタルーニャ地方(バルセロナ?)  
1400年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙

#### *Leaf from Summa Collationum by John of Wales: Decorated Initials D and E*

Catalonia (Barcelona?), Crown of Aragon  
ca. 1400  
Colors, gold and ink on parchment

- 20  
《教皇インノケンティウス4世著『教会法令集全5巻注釈』零葉：装飾イニシアル》  
南フランス  
1300-25年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from Apparatus in quinque libros Decretalium by Innocent IV: Decorated Initials*  
Southern France  
1300-25  
Colors, gold and ink on parchment
- 21  
《聖務日課書由来のビフォリウム：装飾イニシアル》  
北フランス、ノルマンディー地方(?)  
13世紀後半  
彩色・インク、獣皮紙  
*Bifolium from a Breviary: Decorated Initials*  
Possibly Normandy, Northern France  
Late 13th century  
Colors and ink on parchment
- 22  
《聖務日課書零葉：イニシアル L の中に「詩篇作者」》  
ベルベッコ・ダ・バヴィア  
イタリア、フェラーラ(?)  
1435-40年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Breviary: Psalmist in an Initial L*  
Belbello da Pavia  
Ferrara (?), Italy  
ca. 1435-40  
Colors, gold and ink on parchment
- 23  
《詩篇集零葉：装飾枠》(表/裏)  
アッタヴァンテ・デリ・アッタヴァンティ工房  
イタリア、フィレンツェ  
1510-20年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Psalter: Decorated Border* (r./v.)  
Workshop of Attavante degli Attavanti  
Florence, Italy  
ca. 1510-20  
Colors, gold and ink on parchment
- 24  
《聖務日課聖歌集零葉：イニシアル A の内部に「キリスト復活」》  
南ネーデルラント、トゥルネー  
1330-40年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from an Antiphonal: The Resurrection of Christ in an Initial A*  
Tournai, Southern Netherlands  
ca. 1330-40  
Colors, gold and ink on parchment
- 25  
《『レオネッロ・デステの聖務日課書』零葉：イニシアル P の内部に「巻紙を持つ預言者」(表)/イニシアル A の内部に「メディア王アルファクサド」(裏)》  
フランチェスコ・ダ・コディゴロによる写字、ジョルジョ・ダレマーニャによる装飾  
イタリア、フェラーラ  
1441-48年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from the Breviary of Leonello d'Este: Prophet Holding a Scroll in an Initial P* (r.); *King Arphaxad of the Medes in an Initial A* (v.)
- 26  
《聖歌集零葉：イニシアル R の内部に「羊飼いのお告げ」》  
スペイン、おそらくサンタ・マリア・デ・グアダルーペ修道院(エストレマドゥーラ地方)  
1450-75年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Choral Book: the Announcement to the Shepherds in an Initial R*  
Probably Monastery of Santa Maria de Guadalupe (Extremadura), Spain  
1450-75  
Colors, gold and ink on parchment
- 27  
《『レオネッロ・デステの聖務日課書』零葉：イニシアル D の内部に「聖クレメンス」(表)/装飾枠(裏)》  
フランチェスコ・ダ・コディゴロによる写字、ジョルジョ・ダレマーニャによる装飾  
イタリア、フェラーラ  
1441-48年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from the Breviary of Leonello d'Este: Saint Clemence Holding a Palm Leaf in an Initial D* (r.); *Decorated Border* (v.)  
Copied by Francesco da Codigoro, decorated by Giorgio d'Ale magna  
Ferrara, Italy  
1441-48  
Colors, gold and ink on parchment
- 28  
《ミサ典書零葉：「ミサを挙げる司祭」を内部に描くふたつのイニシアル A》  
イタリア、ウンブリア地方  
1300-10年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Missal: Two Initials A each with a Priest Celebrating Mass*  
Umbria, Italy  
ca. 1300-10  
Colors, gold and ink on parchment
- 29  
《時禱書零葉：装飾イニシアル KL》  
イタリア北東部、ヴェネツィア(?)  
1475-1500年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Book of Hours: Decorated Initials KL*  
Venice (?), North-eastern Italy  
ca. 1475-1500  
Colors, gold and ink on parchment
- 30  
《時禱書より：装飾イニシアル P および O》  
イタリア北東部、ヴェネツィア(?)  
1475-1500年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Book of Hours: Decorated initials P and O*  
Venice (?), North-eastern Italy  
ca. 1475-1500  
Colors, gold and ink on parchment
- 31  
《ミサ典書零葉：装飾イニシアル サーン・ディ・ピエトロ周辺  
イタリア、シエナ
- 1460年頃  
金、インク、獣皮紙  
*Leaf from a Missal: Decorated Initials Circle of Sano di Pietro*  
Siena, Italy  
ca. 1460  
Gold and ink on parchment
- 32  
《聖務日課聖歌集零葉：人面を伴う装飾イニシアル》  
北フランスまたは南ネーデルラント(?)  
15世紀後半  
彩色・インク、獣皮紙  
*Leaf from an Antiphonal: Decorated Initials with Anthropomorphic Features*  
Northern France or Southern Netherlands (?)  
Late 15th century  
Colors and ink on parchment
- 33  
《聖務日課書零葉：装飾イニシアル》  
カステールリヤ王国  
1450-75年  
彩色・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Breviary: Decorated Initials*  
Crown of Castille  
1450-75  
Colors and ink on parchment
- 34  
《ミサ聖歌集より：装飾イニシアル》  
北フランス  
1450-75年頃  
インク、獣皮紙  
*Leaf from a Gradual: Decorated Initials*  
Northern France  
ca. 1450-75  
Colors and ink on parchment
- 35  
《『グレゴリウス9世教皇令集』(およびベルナルドゥス・パルメンシスの「標準注釈」) 零葉：装飾イニシアル》  
南フランス、おそらくトゥールーズ、およびイタリア  
1300-25年頃  
彩色・インク、獣皮紙  
*Leaf from Decretales Gregorii IX, accompanied by Glossa ordinaria by Bernardus Parmensis: Decorated Initials*  
Probably Toulouse, South-Western France, and Italy  
ca. 1300-25  
Colors and ink on parchment
- 36  
《『グレゴリウス9世教皇令集』(およびベルナルドゥス・パルメンシスの「標準注釈」) 零葉：装飾イニシアル》  
南フランス、おそらくトゥールーズ、およびイタリア  
1300-25年頃  
彩色・インク、獣皮紙  
*Leaf from Decretales Gregorii IX, accompanied by Glossa ordinaria by Bernardus Parmensis: Decorated Initials*  
Probably Toulouse, South-Western France, and Italy  
ca. 1300-25  
Colors and ink on parchment
- 37  
《詩篇集零葉：装飾イニシアル Q》  
フランス(?)
- 18世紀前半(?)  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Psalter: Decorated Initial Q*  
France (?)  
Early 18th century (?)  
Colors, gold and ink on parchment
- 38  
《聖務日課聖歌集零葉：装飾イニシアル E》  
北イタリア、ヴェネト地方もしくはエミリア地方(?)  
1425-50年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from an Antiphonal: Decorated Initial E*  
Veneto or Emilia (?), Northern Italy  
ca. 1425-50  
Colors, gold and ink on parchment
- 39  
《朗読集零葉：装飾枠》  
カステールリヤ王国  
1500年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Lectionary: Decorated Border*  
Crown of Castille  
ca. 1500  
Colors, gold and ink on parchment
- 40  
《聖務日課書零葉：装飾イニシアル》  
カステールリヤ王国  
1450-75年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Breviary: Decorated Initials*  
Crown of Castille  
1450-75  
Colors, gold and ink on parchment
- 41  
《ミサ聖歌集断片：イニシアル V の内部に「キリスト昇天」》  
イタリア、ウンブリア地方  
1480-90年  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Cutting from a Gradual: Ascension of Christ in an Initial V*  
Umbria, Italy  
1480-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 42  
《司教用定式書零葉：イニシアル B の内部に「聖母子像を祝福する司教」》  
イタリア、ウンブリア地方  
1480-90年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Pontifical: A Bishop Blessing an Image of the Virgin and Child in an Initial B*  
Umbria, Italy  
1480-90  
Colors, gold and ink on parchment
- 43  
《ミサ典書零葉：イニシアル D の内部に「キリスト復活」》  
イタリア、ペルージャ  
1330-40年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Missal: Resurrection of Christ in an Initial D*  
Perugia, Italy  
ca. 1330-40  
Colors, gold and ink on parchment

- 44  
《聖務日課聖歌集由来のビフォルリウム:イニシアル A の内部に「神殿奉獻」》  
イタリア, ローマ(?)  
1285-1300年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Bifolium from an Antiphonal: Presentation in the Temple in an Initial A*  
Rome (?), Italy  
ca. 1285-1300  
Colors, gold and ink on parchment
- 45  
《ミサ聖歌集零葉:イニシアル A の内部に「3人の天使」》  
シエナ大聖堂聖歌隊用歌集の第一の画家  
イタリア, シエナ  
1290-1310年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
*Leaf from a Gradual: Three Angels in an Initial A*  
First Master of the Choirbooks of Siena Cathedral  
Siena, Italy  
ca. 1290-1310  
Colors, gold and ink on parchment
- 46  
《ミサ聖歌集断片:人面を伴う装飾イニシアル C》  
北フランスまたは南ネーデルラント(?)  
16世紀前半  
彩色・インク、獣皮紙  
*Cutting from a Gradual: Decorated Initial C with Anthropomorphic Feature*  
Northern France or Southern Netherlands (?)  
Early 16th century  
Colors and ink on parchment
- 47  
《ミサ聖歌集断片:人面を伴う装飾イニシアル E》  
北フランスまたは南ネーデルラント(?)  
16世紀前半  
彩色・インク、獣皮紙  
*Cutting from a Gradual: Decorated Initial E with Anthropomorphic Feature*  
Northern France or Southern Netherlands (?)  
Early 16th century  
Colors and ink on parchment
- 48  
《聖務日課聖歌集零葉:イニシアル A の内部に「キリスト復活」》  
ドイツ, ライン川下流域地方ないしはウェストファリア地方  
1400-25年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from an Antiphonal: Resurrection of Christ in an Initial A*  
Lower Rhineland or Westphalia, Germany  
ca. 1400-25  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 49  
《典礼用詩篇集零葉:イニシアル B の内部に「プサルテリウムを奏でるダヴィデ王と祝福する神」》  
カマルドリ会士シモーネに帰属  
イタリア, フィレンツェ  
1380年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from a Liturgical Psalter: David Playing the Psaltery with God Blessing in an Initial B*
- Attributed to Don Simone Camaldolese  
Florence, Italy  
ca. 1380  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 50  
《『グラティアヌス教令集』零葉:司教に訴え出る巡礼者》  
フランス, トゥールーズ  
1320年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from Decretum Gratiani: A Pilgrim Appealing to a Bishop*  
Toulouse, France  
ca. 1320  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 51  
《聖務日課聖歌集零葉:イニシアル V の内部に「殉教の瞬間に戴冠される処女聖人」》  
モンテプルチアーノの画家  
イタリア, フィレンツェ  
1325-35年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from an Antiphonal: Virgin Saint Being Crowned at Moment of Martyrdom in an Initial V*  
Master of the Montepulciano  
Florence, Italy  
ca. 1325-35  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 52  
《聖歌隊席用詩篇集零葉:イニシアル D の内部に「愚者の饗宴」》  
アントニオ・ディ・ニコロ・ディ・ロレンツォ (1445-1527)  
イタリア, フィレンツェ  
1480-1500年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from a Choir Psalter: The Fool Feasting in an Initial D*  
Antonio di Niccolò di Lorenzo (1445-1527)  
Florence, Italy  
ca. 1480-1500  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 53  
《ミサ聖歌集零葉:イニシアル E の内部に「司教証聖者」》  
南ネーデルラント, ブルッヘ  
1390-1400頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from a Gradual: Confessor Bishop in an Initial E*  
Bruges, Southern Netherlands  
ca. 1390-1400  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund
- 54  
《聖務日課聖歌集零葉:イニシアル V の内部に「キリスト昇天」》  
フランチェスコ会使用式聖務日課書の画家  
イタリア, ロンバルディア地方  
1440-50年頃  
彩色・金・インク、獣皮紙  
長沼基金  
*Leaf from an Antiphonal: The Ascension of Christ in an Initial V*  
Master of Franciscan Breviary  
Lombardy, Italy  
ca. 1440-50  
Colors, gold and ink on parchment  
Naganuma Fund

## 特集展示

松方コレクションとイギリス美術  
Matsukata Collection and English Art

会期：2020年1月31日-10月18日  
会場：国立西洋美術館 新館1階  
主催：国立西洋美術館

Duration: January 31–October 18, 2020  
Venue: The National Museum of Western Art, Permanent Collection  
Galleries, New Wing 1F  
Organizer: The National Museum of Western Art



「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展」に関連した試みとして、常設展示室内にて松方コレクションの中から選び出した近代イギリス絵画9点を特集展示した。

近代フランス美術でよく知られる同コレクションだが、もっとも多く含まれているのはイギリス美術である。これは松方幸次郎が美術品収集をはじめた地がロンドンであったことにも起因する。彼は現地の画商を通じて、またはフランク・ブラングウィン、チャールズ・リケッツ、ジョージ・クローゼンらイギリスの作家たちから直接作品を購入したのだ。1938年、収集品900点以上を保管していたロンドンの倉庫が火災に遭い、その大半が焼失する大惨事にも見舞われたが、すでに日本に送られていた作品群は難を逃れ、巡り巡ってその一部が当館に所蔵・寄託されている。

今回の展示は、それらのうち松方家に伝わり近年寄贈された作品 (no. 1)、日本到着後に松方の手を離れ、のちに寄贈・寄託された、あるいは当館が購入したもの (nos. 2, 4-9) に加え、松方がパリで購入し、大戦時の接収を経て1959年にフランス政府から日本に寄贈返還された作品群に含まれていた作品 (no. 3) で構成された。小規模ながら、本展示が来館者にとって松方コレクションの来歴に思いを馳せる契機となったなら幸いである。 (袴田紘代)

In tandem with the *Masterpieces from the National Gallery, London*, exhibition, this special exhibition within the Permanent Collection Galleries displayed nine modern English paintings from the Matsukata Collection works.

While the NMWA Matsukata Collection is renowned for its modern French paintings, English art is actually a larger percentage of the collection. This prevalence is thanks to the fact that Matsukata Kōjirō began his art collecting in London. He bought paintings both from English art dealers and directly from such English artists as Frank Brangwyn, Charles de Soucy Ricketts and George Clausen. In 1938 a tragic fire at the Pantechnicon storage facility housing more than 900 Matsukata Collection works meant the destruction of most of these paintings, but those which had already been brought to Japan survived. After their own varied paths in the intervening decades, today some of these works have reached the NMWA via either acquisition or on deposit.

This exhibition featured a work recently donated to the NMWA by the Matsukata family (no. 1) and works that left Matsukata's hands after arriving in Japan and were later donated, deposited or purchased by the NMWA (nos. 2, 4-9), and one work (no. 3) which Matsukata had purchased in Paris, and after its sequestration during World War II, in 1959 was part of the group of works that the French government returned to the Japanese people. While a small exhibition, we were pleased to offer visitors this opportunity to consider the provenance of the NMWA Matsukata Collection. (Hakamata Hiroyo)

- 1  
 フランク・ブラングウィン  
 《松方幸次郎の肖像》  
 1916年  
 油彩、カンヴァス  
 松方幸次郎氏御遺族より寄贈
- Frank Brangwyn  
*Portrait of Mr. Kojiro Matsukata*  
 1916  
 Oil on canvas  
 Donated by the Heirs of Matsukata  
 Kōjirō  
 P.2017-0003
- 2  
 フランク・ブラングウィン  
 《しげの日》  
 1889年  
 油彩、カンヴァス
- Frank Brangwyn  
*Stormy Weather at Sea*  
 1889  
 Oil on canvas  
 P.2001-0003
- 3  
 アンソニー・ヴァンダイク・コプ  
 リー・フィールディング  
 《ターベット、スコットランド》  
 油彩、カンヴァス
- Anthony Vandyke Copley Fielding  
*Tarbet, Scotland*  
 Oil on canvas  
 P.1959-0100
- 4  
 ダンテ・ガブリエル・ロセッティ  
 《愛の杯》  
 1867年  
 油彩、板
- Dante Gabriel Rossetti  
*The Loving Cup*  
 1867  
 Oil on panel  
 P.1984-0005
- 5  
 ロセッティ  
 《夜明けの目覚め》  
 1877-78年  
 油彩、カンヴァス  
 蜂谷克己氏御遺族より寄贈
- Dante Gabriel Rossetti  
*Risen at Dawn*  
 1877-78  
 Oil on canvas  
 Donated by the heirs of Hachiya Katsumi  
 P.2019-0004
- 6  
 ジョージ・クローゼン  
 《子供二人》  
 1878年  
 油彩、カンヴァス  
 岡本和子コレクション(寄託作品)
- George Clausen  
*Two Children*  
 Oil on canvas  
 1878  
 Okamoto Kazuko Collection (on deposit)
- 7  
 ジョン・エヴァレット・ミレー  
 《あひるの子》  
 1889年  
 油彩、カンヴァス
- John Everett Millais  
*Ducklings*  
 1899  
 Oil on canvas  
 P.1975-0004
- 8  
 アルフレッド・マニングス  
 《ホップ摘みへの出発》  
 1913年  
 テンペラ、カンヴァス  
 寄託作品
- Alfred Munnings  
*The Departure of the Hop Pickers*  
 1913  
 Tempera on canvas  
 On deposit
- 9  
 ローラ・ナイト  
 《屋内訓練場のジョー・シアーズ  
 とW・エイトキン衛兵伍長》  
 1917年  
 油彩、カンヴァス
- Laura Knight  
*Driver Joe Shears and Corporal  
 W. Atkin in the Gymnasium*  
 1917  
 Oil on canvas  
 P.2017-0020



## 保存修復に関わる活動報告 Report on Conservation Activities

### 1. 保存修復に関わる活動報告

保存修復室では、例年、所蔵作品活用のための作品メンテナンスとモニタリングを含めた保存修復処置の実施、円滑な保存修復作業のための統括・調整・準備・資機材管理、調査研究およびその補助、過去の保存修復関連データ活用に向けた情報整理を継続している。2020年度は、直近の年度に当館収蔵品をメインに扱う大きな展覧会を3つ控えた上に、貸出案件も多かったため、それらの準備に奔走した忙しい年であった。しかし、2020年度は未曾有の新型コロナウイルスの世界的大流行により、当館でも当初およそ2カ月間もの自宅待機と在宅勤務を余儀なくされ、保存修復室の活動にも多大なる影響が出た。

#### 1-1. 国立美術館コレクションによる6館共同展『眠り展：アートと生きること ゴヤ、ルーベンスから塩田千春まで』(2020年11月25日-2021年2月23日、東京国立近代美術館) 出品予定収蔵品の保存修復、撤収時の現場での作品状態点検

前年度から準備作業を始めていたものの、開催が年度後半ということもあり、開催直前まで引き続き保存修復作業や展示方法の改善などを行った。特に、ペーテル・パウル・ルーベンス《眠る二人の子供》(P.1972-0001)は板絵のため、湿度の急激な変化に極めて脆弱である。湿度の急激な変化を抑制するマイクロクライメート仕様のトラベリング・フレームに移し替えて、展示することにした。長期間使用のなかったトラベリング・フレームは一部部品が損失していたため、新たに部品を調達して作品を額装し直した。また、撤収時には、当館から保存修復室長と研究補佐員の計2名が参加し、輸送箱に収納する前に作品保存状態点検を行い、展示期間中に作品が安全に展示されていたことを確認した。

#### 1-2. 『令和3年度国立美術館巡回展』国立西洋美術館コレクションによる山形|高岡で考える西洋美術—〈ここ〉と〈遠く〉が触れるとき』(2021年7月17日-8月27日、山形美術館/9月14日-10月31日、高岡市美術館) 出品予定収蔵品の保存修復

次年度に入って比較的すぐの他館での大型展覧会のため、今年度中に出品可否判断のための状態調査、保存修復作業、特殊な展示方法が必要な作品の展示方法の検討等を行う必要があった。ジャン=ポール・ローランス《墓室の中の女》(P.2015-0001)は当初から出品希望リストに入っていたので、昨年度(2019年度)に作品の処置を行った上で、今年度に額縁改良と保存修復処置を計画的に実施し、巡回展への出品が可能となった。

#### 1-3. 海外での松方コレクションの展覧会 *Renoir, Monet, Gauguin—Images of Floating World. The Matsukata and Folkwang Collections* (2022年2月4日-5月15日、Folkwang Museum, Essen, Germany)

この展覧会開催は2022年初頭からであるが、年度では2021年度に

開催となる。松方コレクションを利用した他展覧会や貸出も多いため、直前で慌てることのないよう、長期的に準備に取り組むこととした。特に、貸出時に額縁表面装飾の小欠損が多々見られることから、額縁の点検・剥離接着・補採等の作業を進めている。また、石膏彫刻のオーギュスト・ロダン《「地獄の門」のマケット(第三構想)》(P.1959-0046)は、数年前に館内移動した際に石膏の部分的な剥落と欠損があり、さらに作品表面への埃と汚れの蓄積が著しかった。剥落部分の接着と表面クリーニングと強化を行ったが、作品移動の際の振動と歪みに極めて弱いため、安全な輸送・取扱いと展示のため、引き続き、展覧会担当者と十分な話し合いを行っていく必要がある。

#### 1-4. 既存収蔵品の保存修復

今年度も、長年の懸念事項として挙がっていた収蔵品(特に絵画の保存修復や絵画額縁改修)の保存修復も実施した。作業を始めようと準備をしていたものの、他優先作業のために作業が保留となっていたウジェーヌ・カリエール《自画像》(P.2008-0002)のキャンバス画保存修復と額縁改修を完結することができた。2019年度に新規購入したエドゥアール・マネ《嵐の海》(P.2019-0002)は額縁改良をし、虫損が著しいバルトロメオ・モンターニャ《城の見える風景》(P.1978-0003)の額縁は長期間常設展示されていたが、年度後半の休館中に保存修復作業を行い、安全に館内移動が可能な状態に回復することができた。

さらに、毎年実施している前庭彫刻の定期保存修復作業に関しては、2021年度の施設整備で休館中に前庭彫刻を一旦撤去することが想定されていたため、定期作業は行わなかった。その代り、移動が必要な彫刻3点(オーギュスト・ロダン《考える人(拡大作)》S.1959-0040、オーギュスト・ロダン《カレーの市民》S.1959-0008、エミール=アントワーン・ブールデル《弓をひくヘラクレス》S.1966-0002)の入念な調査を行い、台座から安全な取り外しが可能であるか、撤去時に想定される安全な撤去方法、一時撤去中の本格的な保存修復作業の必要性の有無と作業内容など、今後の保存修復作業の計画立案等を行った。

#### 1-5. 全国美術館会議 文化財レスキュー事業としての被災文化財の保存修復作業の継続

2011年3月11日に東北地方で起きた東日本大震災時に被災した文化財のレスキュー事業(全国美術館会議による)において、旧石巻文化センターの被災文化財の一部である絵画額30点弱と紙作品600点強をお預かりして、当館でも保存修復処置を継続して行っている。次年度は東日本大震災発生から10年を迎え、被災地でも新たな展示施設をオープンする予定である。そのため、お預かりしている作品群を新施設オープン前に返却することができるよう、保存修復作業終了の目途をつける必要があった。紙作品の多くについては、水を使用しての洗浄を引き続き実施している。また、石巻への返却後も、現地

での保管やハンドリング時にも安全で便利な保管方法や材料についても、検討を行っている。

#### 1-6. 人材育成への協力

東京藝術大学大学院美術部研究科文化財保存学専攻20名(2020年11月5日)からの当館保存修復・科学室関連施設見学を保存科学室と共同で受入れ、当館での保存修復・保存科学の役割を紹介したり、見学者らと意見・情報交換を行ったりした。また、今年度は初めて学生インターンを1名、東北芸術工科大学・川島帆乃夏氏を2020年6月24日-9月30日の間、保存科学室と共同で受け入れた。当館の日常業務や館の方針などを客観的に振り返る良い機会となった。

保存科学分野においては、収蔵作品の安全な保存・活用にかかる活動のほか、収蔵作品(特に絵画作品)の制作技法・材質に関する科学的調査を継続した(「保存科学に関わる活動報告」参照)。

収蔵作品に対し実際に行った保存修復処置の一覧は以下のとおりである。(邊牟木尚美)

### 1. Report on Conservation Activities

Every year the Conservation Department conducts conservation work and management so that NMWA collection items can be preserved and utilized. The Department also continues to collect, organize, prepare and manage materials, scientific studies and their assistance along with conservation work carried out by external specialists, while also organizing information towards the utilization of data related to past conservation work.

Fiscal 2020 was an extremely busy year for the Conservation Department, given the holding of three large exhibitions made up primarily of NMWA collection works, along with preparations for a large number of outbound loans. However, given that fiscal 2020 also marked the start of the global Covid-19 pandemic, the resulting two month-long work from home requirements and stay at home orders also greatly affected Conservation Department work.

#### 1-1. Conservation work on and on-site object condition checks for works scheduled to be displayed in the *Sleeping: Life with Art—From Goya and Rubens to Shiota Chiharu* exhibition held from November 25, 2020 to February 23, 2021, at the National Museum of Modern Art, Tokyo, an exhibition jointly organized by the six member museums of the National Art Museum.

Preparations for this exhibition began in the previous fiscal year and given that the exhibition was held in the second half of the fiscal year, we worked on the necessary conservation work and display method improvements up until the event. In particular, Peter Paul Rubens' *Two Sleeping Children* (P.1972-0001), a panel painting, is extremely vulnerable to sudden temperature fluctuation. We transferred the painting to a microclimate format traveling frame that would lessen sudden temperature fluctuation and it was displayed in that form. The traveling frame for the work had not been used for many years and part of it had been damaged in the intervening years. Thus, we created a new section for the frame and reframed it. The head of the Conservation Department and a research assistant accompanied the work during its movement, conducted tests on its condition before boxing and confirmed that it was safely displayed during the course of the exhibition.

#### 1-2. Conservation work on NMWA collection works prior to their display in the *National Touring Exhibition of Western Art from the NMWA—When Here and Afar Meet: Western Art in Yamagata/Western Art in Takaoka* exhibition held at Yamagata Museum of Art (July 17–August 27, 2021) and Takaoka Art Museum (September 14–October 31, 2021)

This large exhibition scheduled to be held at other museums almost immediately after the start of the fiscal year meant that during the current fiscal year we had to do condition reports deciding on whether to allow works to be displayed, do conservation work as needed on works to be displayed, and examine display methods for works that required specific display methods. From the exhibition's initial planning, Jean-Paul Laurens' *Woman in a Tomb* (P.2015-0010) had been on the desired display list, and since the work had been conserved in fiscal 2019, during this fiscal year we were able to improve its frame and carry out further conservation work to schedule, which allowed its display in this traveling exhibition.

#### 1-3. Overseas exhibition of Matsukata Collection works, *Renoir, Monet, Gauguin—Images of a Floating World. The Kojiro Matsukata and Karl Ernst Osthaus Collections, to be held at the Museum Folkwang, Essen, Germany, February 4–May 15, 2022.*

This exhibition scheduled for early 2022 thus falls within the Japanese fiscal 2021 year. Given that many other exhibitions utilizing works from the Matsukata Collection and outgoing loans have been held, we have worked on the preparations for this exhibition over a longer period in order to prevent complications immediately prior to the exhibition dates. In particular, numerous small defects have been noticed in the frame surface decoration when they were loaned out, and this led us to inspect the frames, re-adhere any loose elements and do any necessary inpainting. Further, when Auguste Rodin's plaster work, *Third Architectural Maquette for "The Gates of Hell"* (S.1959-0046), was moved in the NMWA several years ago there was partial flaking and damage to the plaster, and over the course of the years the accumulation of dust and grime on the work's surface had become extreme. We cleaned the surface of the work and re-adhered and strengthened the loosened areas. However, given that this work is extremely susceptible to damage caused by vibrations or warping during movement, it will be necessary to hold ongoing and thorough discussions with the exhibition staff regarding its safe transport, handling and display.

#### 1-4. Conservation of Long-standing Collection Works

An area of concern over many years, this fiscal year also saw conservation work carried out on NMWA collection works, particularly conservation work on paintings and restoration work on painting frames. Preparation had begun for work on the Eugène Carrière *Self-Portrait* (P.2008-0002) but other work took precedence and postponed the work. Finally we were able to carry out conservation work on the canvas and restoration work on the frame. We restored the frame of the Édouard Manet *Sea in Stormy Weather* (P.2019-0002) acquired in fiscal 2019. While the heavily insect-damaged frame of Bartolomeo Montagna (Attrib.) *Landscape with Castles* (P.1978-0003) had long been on display in the Permanent Collections gallery, we carried out conservation work during the museum closure in the second half of the fiscal year, and thus restored it to a condition whereby it could be safely moved within the museum.

Normally we do regularly scheduled conservation work on the sculptures in the NMWA Forecourt but we did not do that work in fiscal 2020 given plans to temporarily remove the sculptures during the 2021 fiscal year closure of the museum for facilities maintenance. Instead, we carried out a thorough survey of the three works to be moved, Rodin's *The Thinker* (Enlarged) (S.1959-0040) and *Burghers of Calais* (S.1959-0008), and Émile-Antoine Bourdelle's *Hercules the Archer* (S.1966-0002), and considered whether they could be safely removed from their plinths, how to safely remove them, and whether or not they required full conservation

work done on them during their temporary removal from display. We worked on these various elements as we planned the conservation work to be conducted in the future.

### 1-5. Ongoing Conservation Work on Disaster-affected Cultural Properties for the Japanese Council of Art Museums' Cultural Properties Rescue Program

The Cultural Properties Rescue Program conducted by the Japanese Council of Art Museums concerns cultural properties rescued from the Great East Japan Earthquake and Related Disasters that struck the Tohoku region on March 11, 2011. Our department continues its conservation and restoration work on the just under 30 painting frames and more than 600 works on paper that were part of the materials rescued from the Ishinomaki Cultural Center. Fiscal 2021 marks the 10th anniversary of the Great East Japan Earthquake and new display facilities are scheduled to open in the disaster-struck areas. As a result, we must aim to complete the conservation work on the entrusted items so that they can be returned to the area prior to the opening of the new facilities. We are continuing the process of using water to wash most of the works on paper. We are also investigating how the works can be preserved and handled after their return to Ishinomaki, using convenient preservation methods and materials.

### 1-7. 修復処置一覧

#### List of Conservation Work

[絵画]

#### 1. エドモン・アマン=ジャン 《夢想》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0007

状態(額縁): 装飾部の欠損、装飾部塗装の浮き上がり

処置(額縁): 装飾欠損部への充填・補彩、浮き上がり箇所接着

担当: 中村早希子

#### 2. エミール・ボワイエ 《冬景色》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0025

状態(額縁): 裏板なし、吊り金具にヒートンの使用、金箔装飾部の欠損

処置(額縁): ラベルの取外し、装飾欠損部への充填・補彩、額縁裏面改修(額縁構造強化、泥足設置、裏板設置、吊り金具・固定金具の変更)

担当: 株式会社テラ(額装改修)、中村早希子

#### 3. ギュスターヴ・クールベ 《波》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0062

状態(作品): 画面および裏面に塵埃の付着、旧補彩艶引け、額当り箇所のニス白濁、木枠裏面紙ラベルの剥がれ・破れ

状態(額縁): 表側装飾部に亀裂・欠損、四辺側面擦れ

処置(作品): 作品画面埃除去および湿式洗浄、裏面乾式洗浄、旧補彩艶引け箇所とニス白濁部の艶調整、紙ラベルの剥がれ箇所接着

処置(額縁): 欠損部の充填・補彩、側面擦れの補彩

担当: 渡辺真樹子

#### 4. カミユ・ピサロ 《冬景色》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0166

状態(額縁): ステンレス製でない裏板固定金具  
処置(額縁): 裏板固定金具をステンレス製へ変更

担当: 本保知彩、中村早希子

#### 5. ピエール=オーギュスト・ルノワール 《アルジェリア風のパリの女たち(ハーレム)》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0182

状態(額縁): 装飾部欠損多数、塗装の浮き上がり多数、左下角の基底部(木材)の欠失

処置(額縁): 装飾部浮き上がり箇所接着(移動のための応急処置)

担当: 本保知彩、中村早希子

#### 6. ピエール=オーギュスト・ルノワール 《木かげ》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0183

状態(額縁): 装飾部欠損多数、上下片側面に塗装の浮き上がり

処置(額縁): 欠損部充填・補彩、浮き上がり箇所接着

担当: 本保知彩、中村早希子

#### 7. 田中保 《裸婦》

油彩、カルトン  
P.1959-0190

状態(額縁): 吊り金具にヒートンの使用、装飾部塗装の浮き上がりおよび欠損、裏板に通気孔および寒冷紗の貼付

処置(額縁): 装飾部浮き上がり箇所の接着、欠損部に充填・補彩、ステンレス製吊り金具への変更、裏板通気孔貼付の寒冷紗除去および通気孔塞ぎ

担当: 本保知彩、中村早希子

#### 8. キース・ヴァン・ドンゲン 《カジノのホール》

油彩、カンヴァス  
P.1959-0192

状態(額縁): 装飾部欠損、左上角および右下角に欠損、四隅に擦れ、右辺側面中央および欠損部右下角側面に浮き上がり、塵芥の堆積

処置(額縁): 欠損部への充填・補彩、四隅の擦れへの補彩、右辺側面中央および右下角側面の浮き上がり接着、塵芥の除去

担当: 本保知彩、中村早希子

#### 9. マックス・エルンスト 《石化した森》

油彩、カンヴァス  
P.1965-0005

状態(作品): 右辺中央部小欠損

処置(作品): 右辺中央部小欠損部への補彩

担当: 中村早希子

#### 10. フランチェスコ・サルヴィアーティ(本名フランチェスコ・デ・ロッシ)に帰属 《ある男の肖像》

油彩、カンヴァス  
P.1968-0002

状態(作品): 左辺上部の絵画層に欠損

状態(額縁): 装飾部右上部・左辺中央・下辺に塗装の浮き上がりおよび欠損、下辺装飾レリーフ片剥落

処置(作品): 欠損部への補彩

処置(額縁): 塗装の浮き上がり箇所接着、欠損部へ充填・補彩、下辺装飾レリーフ剥落片の接着

担当: 本保知彩、中村早希子

#### 11. ジャン=バティスト・パテル 《野営野営(兵士の休息)》

油彩、カンヴァス  
P.1969-0001

状態: アクリルケース内展示、絵画層の剥落

処置: アクリルケースの取り外し、状態点検、絵画層剥落小片接着

担当: 眞鍋千絵

### 1-6. Cooperation with Human Resources Development

In tandem with the Conservation Science Department, on November 5, 2020 we welcomed a visit from 20 students of the Graduate School of Conservation, Tokyo University of the Arts. We introduced the students to the role played by conservators and conservation scientists in the NMWA and had a lively exchange of opinions and information with the students. We also welcomed the first student intern to our department, Kawashima Honoka of the Tohoku University of Art and Design worked with our department and the Conservation Science Department from June 24 to September 30, 2020. This internship provided a good opportunity to objectively review the day-to-day operations of the museum and its policies.

The Conservation Science Department continued its work related to the safe preservation and utilization of collection artworks, while also continuing to conduct scientific tests on the methods and materials used in NMWA collection works, particularly paintings. See the Conservation Science Department Report in this volume for further details.

A list of the conservation projects conducted on collection works during the fiscal year is included in the Japanese version of this text.

(Hemuki Naomi)

12. バルトロメオ・エステバン・ムリーリョ

《聖フスタと聖ルフィーナ》

油彩、カンヴァス  
P.1969-0003

状態 (額縁): アクリルケース内展示、額縁金箔装飾部  
欠損、虫食いによる穴および空洞化  
処置 (額縁): アクリルケースの取り外し、状態点検、ア  
クリルケースの再装着  
担当: 眞鍋千絵

13. ヨアヒム・パティニール

《三連祭壇画: エジプト逃避途上の休息》

油彩、板  
P.1969-0005

状態 (額縁): アクリルケース内展示、右翼下辺左木部  
までの裂け  
処置 (額縁): アクリルケースの取り外し、状態点検  
担当: 眞鍋千絵

14. アレッサンドロ・マニヤスコ

《ニンフのいる風景》

油彩、カンヴァス  
P.1973-0002

状態 (額縁): 四辺側面および四隅に欠損、裏  
板に通気孔および寒冷紗の貼付  
処置 (額縁): 四辺・四隅の欠損箇所へ充填・  
補彩、裏板通気孔貼付の寒冷紗除去お  
よび通気孔塞ぎ  
担当: 本保知彩、中村早希子

15. アンドレアス・リッツォス

《アイコン: 神の御座を伴うキリスト昇天》

テンペラ、板  
P.1973-0004

状態 (額縁): アクリルケース内展示、画面に埃の集積  
処置 (額縁): アクリルケースの取り外し、画面状態点  
検、埃払い、アクリルケース内外の清拭・  
再装着  
担当: 眞鍋千絵

16. ウジェーヌ・ドラクロワ

《墓に運ばれるキリスト》

油彩、カンヴァス  
P.1975-0002

状態 (額縁): 金箔装飾部および四辺側面に欠  
損多数  
処置 (額縁): 欠損部への充填・補彩  
担当: 本保知彩、中村早希子

17. バルトロメオ・モンターニャ

《城の見える風景》

油彩、板  
P.1978-0003

状態 (額縁): 全体に塵埃付着、木地に虫損多  
数、石膏地および金箔装飾部に亀裂・  
浮上り・欠損多数  
処置 (額縁): 木地虫損部充填、装飾部亀裂浮  
上り固定、欠損部充填・補彩、埃除去  
担当: 渡辺真樹子

18. ニコラ・ランクレ

《眠る羊飼女》

油彩、カンヴァス  
P.1979-0005

状態 (額縁): 金箔装飾部に欠損多数、金箔層  
の剥離、装飾部右辺下側および右下角  
塗装の浮き上がり  
処置 (額縁): 欠損部への充填・補彩、剥離し  
た金箔層の接着、浮き上がり箇所の接  
着  
担当: 中村早希子

19. アンリ=オラース・ロラン・ド・ラ・ポルト

《桃、李、杏》

油彩、カンヴァス  
P.1984-0004

状態 (額縁): 装飾部に白く目立つ欠損点在、裏  
板に通気孔および寒冷紗の貼付  
処置 (額縁): 欠損部への充填・補彩、裏板通  
気孔貼付の寒冷紗除去および通気孔塞  
ぎ  
担当: 本保知彩、中村早希子

20. ポール・シニャック

《サン=トロペの港》

油彩、カンヴァス  
P.1987-0003

状態 (額縁): カンヴァスの振動あり、額縁入れ子下  
縁上に絵画層剥落小片および異物  
処置 (額縁): 状態点検、作品の額縁からの取り外し、  
入れ子の取り外し、絵画層剥落小片と  
異物の回収・保管、入れ子の装着、額  
装、木枠裏面内部 (カンヴァス露出部)  
へのシンサレートの取り付け、裏面へ  
のアーカイバルボードの取り付け、木枠裏  
面左右上方への持ち手取り付け  
担当: 眞鍋千絵

21. アンドレ・ドラン

《果物》

油彩、カンヴァス  
P.1991-0005

状態 (額縁): 塵芥の付着、右上角白色下地の  
露出  
処置 (額縁): 塵芥の除去、右上角欠損への補彩  
担当: 中村早希子

22. ヤン・ポト

《嵐の海の風景》

油彩、カンヴァス  
P.1992-0005

状態 (額縁): アクリルガラス内部に汚れ  
処置 (額縁): アクリルガラスの清拭  
担当: 中村早希子

23. ゴフレード・ワールス

《エジプト逃避途上の休息をとまなう風景》

油彩、カンヴァス  
P.1994-0002

状態 (額縁): アクリルケース内展示  
処置 (額縁): アクリルケースの取り外し、状態点検  
担当: 眞鍋千絵

24. ギュスターヴ・クールベ

《眠れる裸婦》

油彩、カンヴァス  
P.1996-0001

状態 (額縁): 装飾部欠損多数、表面的な擦れ、  
下辺ネジ穴周り白色下地露出、塗装の  
亀裂と浮き上がり  
状態 (額縁): 欠損部への充填・補彩、擦れ・  
ネジ穴周りへの補彩、浮き上がり箇所の  
接着  
担当: 中村早希子

25. ベルナルド・カヴァッリーノ

《ヘラクレスとオンファレ》

油彩、カンヴァス  
P.1999-0002

状態 (額縁): 金箔装飾部に欠損  
処置 (額縁): 装飾部欠損に補彩  
担当: 本保知彩

26. ジャン=オノレ・フラゴナール

《丘を下る羊の群》

油彩、カンヴァス  
P.2000-0001

状態 (額縁): 右下旧充填箇所の露出、装飾部  
点状の欠損多数、一部塗装の浮き上が  
り  
処置 (額縁): 旧処置箇所への補彩、欠損部へ  
の補彩 浮き上がり箇所の接着  
担当: 本保知彩、中村早希子

27. ウジェーヌ・カリエール

《自画像》

油彩、カンヴァス  
P.2008-0002

状態 (作品): 絵具層の欠損・浮き上がり、塵  
芥の集積と微痕、結晶物の生成、カン  
ヴァスの緩み、ワニスの黄化と光沢ムラ、  
旧補彩の変色、四側面の張り代に破れ、  
木枠中線にラベルの貼付  
状態 (額縁): 変形した裏面保護ボード、ガラ  
ス製グレージングの設置、脆弱な吊り金  
具、塵芥の集積と微痕、装飾部に擦れ・  
欠損、不安定な入れ子構造

処置 (作品): 絵具層の浮き上がり接着、画面  
洗浄、ワニス層洗浄、旧補彩の除去、木  
枠からのカンヴァス解除、裏面掃除・殺  
菌、絵具層亀裂箇所の変形矯正、木枠  
と楔の掃除、ラベルの除去と裏打ち後の  
再貼付、ルースライニング、ストリップ  
ライニング、絵具層欠損部の充填整形・補  
彩、ワニスの噴霧

処置 (額縁): 洗浄、装飾欠損部への充填整  
形・補彩、刃先へのフェルトの貼付、額  
縁裏面の構造強化 (泥足作製、裏板の  
交換、作品固定金具の変更、新吊り金  
具の設置)

担当: 岡崎絵画修復工房

28. アレッサンドロ・マニヤスコ

《嵐の海の風景》

油彩、カンヴァス  
P.2010-0001

状態 (額縁): 右辺中央側面・右下角の欠損  
処置 (額縁): 欠損部への補彩  
担当: 本保知彩、中村早希子

29. ジャン=ポール・ローランス

《墓室の中の女》

油彩、カンヴァス  
P.2015-0010

状態 (額縁): 裏面四辺に合板の接着、合板裏  
面左辺上方にラベル、裏面に多数の古  
い釘穴とタッカー針による穴、裏面左上  
角木部欠損、泥足なし、裏板なし、吊り  
金具なし、裏面刃先へのフェルトなし、  
画面側下辺中央ラベル、画面側埃の集  
積、画面側装飾部欠損

処置 (額縁): 裏面四辺に固定された合板の除  
去、合板裏面左辺上方ラベルの除去、  
ラベルの裏打ち・保管、裏面多数の釘  
穴・タッカー針穴への充填、裏面左上  
角木部欠損への充填、泥足の作製と設  
置、裏板の作製、吊り金具用木の駒の  
設置、裏面下辺T字金具用木の駒設  
置、裏面刃先へのフェルト貼付、吊り金  
具の設置、画面側下辺中央のラベルの  
除去と保管、画面側表の乾式洗浄、画  
面側装飾部欠損の充填と補彩、額装、  
裏板の設置、T字金具設置

担当: 眞鍋千絵

31. ブーグロー  
《音楽》  
油彩、カンヴァス  
P.2015-0016

状態(額縁):左下側面の木部からの剥落  
処置(額縁):剥落片の接着  
担当:本保知彩、中村早希子

32. エドガー・ドガ  
《舞台袖の3人の踊り子》  
油彩、カンヴァス  
P.2016-0001

状態(額縁):上辺中央部装飾の剥落  
処置(額縁):剥落片の接着  
担当:中村早希子

33. ベルト・モリゾ  
《黒いドレスの女性(観劇の前)》  
油彩、カンヴァス  
P.2017-0002

状態(額縁):裏板・泥足なし、入れ子内部刃先掛かりの一部に隙間  
処置(額縁):額縁裏面改修(額縁構造強化、泥足設置、裏板設置、吊り金具・固定金具の変更)  
担当:株式会社テラ

34. フランク・ブラングイン  
《松方幸次郎の肖像》  
油彩、カンヴァス  
P.2017-0003

状態(額縁):グレージング(アクリル)あり、入れ子内部に黴痕、中性紙でないスペーサーの挿入  
処置(額縁):グレージングの取外しおよび再設置、グレージングに残存した接着剤の除去、入り内の殺菌・清掃  
担当:並木木工所、邊牟木尚美、中村早希子

35. フランク・ブラングイン  
《木陰》  
油彩、カンヴァス  
P.2018-0005

状態(額縁):ガラスグレージング(ガラス)入り、細釘による作品の固定、裏板なし  
処置(額縁):額縁解除、グレージング(ガラス)除去、刃先内部へフェルトの貼付、T字金具へ変更、簡易裏板(アーカイバルボード)の設置  
担当:渡辺真樹子、邊牟木尚美、中村早希子

36. フランシスコ・デ・スルバラン  
《聖ドミニクス》  
油彩、カンヴァス  
P.2019-0001

状態:裏板なし、額縁裏面上辺左右に錆の生じた鉄製の古い吊り金具、額縁左右辺上方に柔らかい金属製の吊り金具、作品裏面四辺への木枠の設置、金属製バネ金具による作品の固定、額縁裏面側埃の集積  
処置:状態点検、中性紙ボードへの木の棧の接着(裏板作製)、バネ金具と裏面左右上方の吊り金具の交換、額縁裏面の埃払い、裏板の設置  
担当:眞鍋千絵

37. エドゥアール・マネ  
《嵐の海》  
油彩、カンヴァス  
P.2019-0002

状態(額縁):裏面4箇所 Oz Clip の装着、入れ子内に厚紙の貼付、裏面側古い釘穴・ネジ穴、不安定な入れ子の固定、額縁内側へのかかりの傾斜、既存泥足の高さ不足、裏面側埃の集積、中性紙ボードによる裏面保護板、画面側埃の集積、画面側装飾部欠損

処置(額縁):裏面金具の除去、入れ子内厚紙の除去、古い釘穴の充填、入れ子の固定、かかりの傾斜の矯正、既存の泥足への新しい棧の追加、作品固定のためのT字金具用木の駒の作製と設置、裏面の表面洗浄(乾式洗浄)、泥足の作製と設置、裏板の作製、吊り金具用木の駒設置、裏面下辺T字金具用木の駒設置、吊り金具の設置、画面側表面洗浄(乾式洗浄)、画面側装飾部欠損の充填と補彩、額装、T字金具設置  
担当:眞鍋千絵

38. ベルナルト・ストロツィ  
《聖家族と幼児洗礼者聖ヨハネ》  
油彩、カンヴァス  
P.2020-0003

状態(額縁):裏板なし、コルク製スペーサーの挿入、作品固定金具に釘の使用  
処置(額縁):スペーサーを中性紙ボードへ変更、作品固定金具の変更、簡易裏板(アーカイバルボード)の設置  
担当:中村早希子

#### [版画・素描]

1. オーギュスト・ロダン  
《うづくまる裸婦》  
鉛筆、紙  
D.1959-0064

状態:台紙ごとマット装、作品全体的に膨らみ、ヒンジ数少ない、表面の汚れ、フォクシング支持体の欠損  
処置:旧ヒンジ除去、旧台紙除去、マット交換、新ヒンジ付け  
担当:竹山郁子

2. フェルナン・レジェ  
《人間と壺》  
グアッシュ、紙  
D.1963-0002

状態:作品が旧台紙に全面的に貼り付け、旧台紙上に旧窓マット紙片、マットなし、絵画層一部亀裂・欠損  
処置:旧窓マット紙片除去、新規マット作成、新ヒンジ付け  
担当:竹山郁子

3. ラモン・カザス  
《ペラ・ロメウと4匹の猫》  
鉛筆・インク、紙  
D.2018-0001

状態:旧台紙あり、汚れの付着  
処置:作品と台紙の剥離、ドライクリーニング  
担当:竹山郁子

4. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:登記係》  
色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0003

状態:旧台紙あり  
処置:作品と台紙の剥離  
担当:竹山郁子

5. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:2人の僧侶》  
色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0006

状態:穴、しわ、変色、支持体の剥離  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

6. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:侍者(?)》  
色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0007

状態:穴、擦れ、しわ、表面の汚れ、変色、覆輪の欠損、支持体の剥離  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

7. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:ヤマドリ侯爵の側近(?)》  
色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0008

状態:穴、擦れ、しわ、変色、覆輪の欠損、支持体の剥離  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

8. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:飛脚と駕籠かき》  
色鉛筆・グアッシュ・鉛筆、紙  
D.2018-0009

状態:穴、擦れ、しわ、覆輪の欠損、支持体の剥離  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

9. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:蝶々夫人(第一幕)》  
色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0010

状態:擦れ、しわ、覆輪の欠損、支持体の剥離  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

10. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:蝶々夫人(?)》  
色鉛筆・グアッシュ、紙  
D.2018-0011

状態:擦れ、しわ、覆輪の欠損、支持体の剥離  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

11. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:蝶々夫人(?)》  
色鉛筆・クレヨン・グアッシュ、紙  
D.2018-0012

状態:擦れ、しわ、折れ、覆輪の欠損、支持体の剥離、変色  
処置:剥離した支持体の再接着  
担当:竹山郁子

12. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン:蝶々夫人の叔父、ヤクシデ》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0017

状態：擦れ、しわ、覆輪の欠損、支持体の剥離、表面の汚れ  
処置：剥離した支持体の再接着、ドライクリーニング  
担当：竹山郁子

13. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：招待客たち》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0018  
状態：擦れ、しわ、支持体の剥離、表面の汚れ、変色、紙片接着  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

14. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：蝶々夫人》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0019  
状態：擦れ、しわ、支持体の剥離、表面の汚れ、変色  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

15. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：蝶々夫人のいとこ》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0020  
状態：擦れ、しわ、支持体の剥離、表面の汚れ、変色、覆輪欠損  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

16. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：奉公人と料理人》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0021  
状態：擦れ、しわ、穴、支持体の剥離、表面の汚れ、覆輪欠損  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

17. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：芸者たち》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0022  
状態：擦れ、しわ、支持体の剥離、支持体上層の欠損、表面の汚れ、描画材料の亀裂、描画材料の付着  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

18. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：スズキ》  
色鉛筆・グアッシュ・水彩・インク、紙  
D.2018-0023  
状態：擦れ、しわ、穴、支持体の剥離、表面の汚れ  
処置：剥離した支持体の再接着、ドライクリーニング  
担当：竹山郁子

19. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：ピンカートン(第三幕)》

色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0024  
状態：擦れ、しわ、支持体の剥離、表面の汚れ  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

20. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：ピンカートンとシャープレス(第一幕)》  
色鉛筆・グアッシュ・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0025  
状態：擦れ、しわ、支持体の剥離、表面の汚れ、変色、覆輪欠損、描画材料の付着  
処置：剥離した支持体の再接着  
担当：竹山郁子

21. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：帯》  
色鉛筆、紙  
D.2018-0026  
状態：支持体の脆弱、波打ち、変色、折れ、欠損  
処置：ドライクリーニング、折れた箇所の部分フラットニング、破れの補修  
担当：竹山郁子

22. フェリックス・レガメ  
《「蝶々夫人」のための舞台衣装デザイン：ケイト・ピンカートン》  
水彩・インク・鉛筆、紙  
D.2018-0027  
状態：しわ、表面の汚れ、変色、めくれ  
処置：ドライクリーニング、めくれ箇所の再接着  
担当：竹山郁子

23. シャルル・コッテ  
《雷雨をさける漁師たち》  
エッチング、紙  
G.1959-0013  
状態：作品マージン部分に汚れ、全体に波打ち、マット厚不足  
処置：旧ヒンジ除去、新規マット作成、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

24. オーギュスト・ロダン  
《立てる裸婦》  
リトグラフ、紙  
G.1959-0026  
状態：フォクシング点在、左半分全体に水じみ、旧ヒンジサイズ不足  
処置：マットのドライクリーニング、旧ヒンジ除去、再マット装  
担当：竹山郁子

25. ジャック・カロ  
《日本二十三聖人の殉教》  
エッチング、紙  
G.1970-0016  
状態：ヒンジ劣化、フロートマウント、作品の浮き、テープ付着  
処置：旧ヒンジ除去、テープ除去、再マット装  
担当：竹山郁子

26. ジョバンニ・バッティスタ・ティエポロ  
《東方の農夫の家族》  
エッチング、紙  
G.1971-0006  
状態：フォクシング点在、薄く赤みがかかったマット(現在使用していない色)、窓マット歪み、マット焼け、フォクシング、表面の汚

れ、しみ、テープ付着  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、裏面テープ除去、マット交換、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

27. ポエティウス・ボルスヴェルト  
《最後の晩餐(ルーベンスによる)》  
エングレービング、紙  
G.1976-0001  
状態：ヒンジ外れ、ヒンジサイズ不足  
処置：旧ヒンジ除去、再マット装、再額装  
担当：竹山郁子

28. ジャン=バティスト=カミーユ・コロエ  
《イタリアの思い出》  
エッチング、紙  
G.1976-0003  
状態：マットに汚れ、窓サイズ不相当  
処置：旧ヒンジ除去、マット交換、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

29. カナレット(ジョバンニ・アントニオ・カナール)  
《司教の碑の見える街》  
エッチング、紙  
G.1977-0004  
状態：旧ヒンジ不良、旧マット不良  
処置：旧ヒンジ除去、マット交換、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

30. クリストファー・ロベッタ  
《マギの礼拝》  
エングレービング、紙  
G.1978-0002  
状態：旧ヒンジ劣化、作品の浮き、旧マット不良、支持体のふくらみ、しわ  
処置：旧ヒンジ除去、マット交換、新ヒンジ付け、下部へのたこ足付け  
担当：竹山郁子

31. レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイン  
《聖母の死》  
エッチング、紙  
G.1978-0004  
状態：旧ヒンジ劣化、作品の浮き、薄いマットの黄変、表面の汚れ、しみ、支持体の変色  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、新ヒンジ付け、マット交換  
担当：竹山郁子

32. レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイン  
《病人たちを癒すキリスト(百グルデン版画)》  
エッチング、ドライポイント、エングレービング、和紙  
G.1981-0001  
状態：しわ、旧ヒンジ取れと緩み、作品裏に埃蓄積、波打ち  
処置：旧ヒンジ除去、裏面の埃払い、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

33. サイコロ印の版画家/ラファエロ原画  
《ヴァーナスとプシュケ(ラファエロによる)》  
エングレービング、紙  
G.1982-0150  
状態：作品中央に折じわ、フォクシング・しみ、作品裏面に旧ヒンジ残り、マット装旧ヒンジ用テープの劣化、作品の浮き、変色、折れ  
処置：旧ヒンジとテープ除去、マット交換、新ヒ

ンジ付け、下部へのたこ足付け  
担当：竹山郁子

34. ジャック・カロ  
《『様々なイタリア風景』：大きな岩》  
エッチング、紙  
G.1987-00078

状態：旧ヒンジ不足、旧ヒンジ劣化、マット上下色異なる  
処置：旧ヒンジ除去、マット交換、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

35. ジャック・カロ  
《『聖セバスティアヌスの殉教』  
エッチング、エングレーヴィング、紙  
G.1987-0264

状態：ヒンジ不足、フロートマウント、作品の浮き、厚み不足のマットにフォクシング  
処置：旧ヒンジ除去、マット交換、オーバーマウント、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

36. ジャック・カロ  
《『キリスト・マリア・使徒立像』(連作)》16点  
エッチング、紙  
G.1987-0284～0299

状態：旧ヒンジ劣化、作品の浮き、一部にシミ  
処置：旧ヒンジ除去、一部ドライクリーニング、新ヒンジ取付、再マット装  
担当：竹山郁子

37. コーンラート・ラウウェルス  
《『荒野のエリヤ(ルーベンスの原画「聖体の秘蹟の勝利」より)》  
エングレーヴィング、紙  
G.1992-0059

状態：全体的な波打ち、ヒンジ緩み、表面の汚れ、変色  
処置：額装解除、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、裏面テープ除去、フラットニング、再マット装、再額装  
担当：竹山郁子

38. ボエティウス・ボルスヴェルト  
《『異教の供儀に対する聖体の秘蹟の勝利(ルーベンスの原画「聖体の秘蹟の勝利」より)》  
エングレーヴィング、紙  
G.1992-0060

状態：全体的な波打ち、ヒンジ緩み、補強用のテープ付着、表面の汚れ  
処置：額装解除、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、裏面テープ除去、フラットニング、再マット装、再額装  
担当：竹山郁子

39. コーンラート・ラウウェルス  
《『カトリック信仰の勝利(ルーベンスの原画「聖体の秘蹟の勝利」より)》  
エングレーヴィング、紙  
G.1992-0061

状態：全体的な波打ち、表面の汚れ  
処置：額装解除、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、裏面テープ除去、フラットニング、再マット装、再額装  
担当：竹山郁子

40. ボエティウス・ボルスヴェルト  
《『無知と盲目に対する教会の勝利(ルーベンスの原画「聖体の秘蹟の勝利」より)》  
エングレーヴィング、紙  
G.1992-0062

状態：全体的な波打ち、ヒンジ緩み、旧補修、補強用のテープ付着、表面の汚れ、欠損  
処置：額装解除、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、裏面テープ除去、フラットニング、再マット装、再額装  
担当：竹山郁子

41. パウルス・ボンティウス(パウル・デュボン)  
《『ベツレヘムの嬰兒虐殺(ルーベンスの原画による)》  
エングレーヴィング、紙  
G.1992-0064

状態：作品全体に波打ちと一部にしわ、旧ヒンジ緩み、紙片付着、フォクシング、表面の汚れ、しみ、破れ、過去の補修  
処置：旧ヒンジ除去、裏面不要テープ除去、フラットニング、新ヒンジ付け、再マット装  
担当：竹山郁子

42. ウィリアム・ホガース  
《『放蕩一代』：(3)》  
エッチング、エングレーヴィング、紙  
G.1994-0006

状態：作品の黄変、汚れ、作品に凹凸、旧ヒンジサイズ不足、波打ち、しわ、しみ  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、再マット装  
担当：竹山郁子

43. ウィリアム・ブレイク  
《『ダンテ「神曲」：愛欲者の圏』  
エングレーヴィング、ドライポイント、紙  
G.1995-0039

状態：フォクシング点在、旧ヒンジ外れ、波打ち、変色、表面の汚れ  
処置：旧ヒンジ除去、ドライクリーニング、新ヒンジ付け  
担当：竹山郁子

44. ジャン=バティスト・シメオン・シャルダン  
(原画) / ビエール=レイイ・シュリグ  
《『すごろく遊び』  
エッチング、エングレーヴィング、紙  
G.1998-0079

状態：旧ヒンジ緩み、作品押さえ部分不足、表面の汚れ、破れ  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、破れの補修、新ヒンジ付け、下部にたこ足付け  
担当：竹山郁子

45. アンリ=ジャン=ギヨーム・マルタン  
《『荊冠を被った女(沈黙)』  
多色刷りリトグラフ、チャイナ紙  
G.2004-0025

状態：旧ヒンジ劣化と取れ、過去の破れ補修紙劣化、波打ち、しわ、変色、折れ、フォクシング、破れ、支持体のふくらみ  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、旧破れ補修紙除去、破れ再補修、再マット装  
担当：竹山郁子

46. ロヴィス・コリント  
《『椅子に座る裸婦』  
エッチング、ドライポイント、紙  
G.2010-0015

状態：作品上部にしわ、ヒンジ位置のずれ、テープ付着、フォクシング、しみ  
処置：旧ヒンジ除去、テープ除去、再マット装  
担当：竹山郁子

47. ヘンドリック・ホルツィウス  
《『嬰兒虐殺(第二ステート)』  
エングレーヴィング、紙  
G.2011-0002

状態：しわ、旧ヒンジ劣化、波打ち、表面の汚れ、破れ  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、破れの補修、新ヒンジ付け、下部にたこ足付け  
担当：竹山郁子

48. アンリ・ド・トゥールーズ・ロートレック  
《『髪結い—自由劇場のプログラム』  
リトグラフ、シミリ・ジャポン  
G.2013-0006

状態：表面下辺にテープ、変色、フォクシング、しみ  
処置：旧ヒンジ除去、表面下辺テープ除去、マット装  
担当：竹山郁子

49. ラモン・カザス  
《『「アニス・デル・モノ」のポスター』  
カラー・リトグラフ  
G.2018-0003

状態：仮固定された状態を保っていた  
処置：ヒンジつけ、額装  
担当：鏡将人

50. ヤン・ファン・デル・ストラート  
《『視覚芸術の実践』  
エングレーヴィング、紙  
G.2018-0005

状態：旧テープ付着、折れ、支持体の波打ち  
処置：テープ除去、折れた箇所部分的フラットニング  
担当：竹山郁子

51. カミッロ・プロカッチーニ  
《『キリストの変容』  
エッチング、紙  
G.2018-0006

状態：波打ち、破れ、ヒンジ緩み、インクの擦れ  
処置：旧ヒンジ除去、フラットニング、左上破れの補修、マット作成とマット装  
担当：竹山郁子

52. ハルメンスゾーン・ファン・レイン・レンブラント  
《『籠を持つ少女』  
エッチング、紙  
G.2018-0007

状態：表面全体の汚れ堆積、接着剤の痕あり、テープ付着、支持体上層の欠損  
処置：ドライクリーニング、接着剤痕の軽減、テープ除去  
担当：竹山郁子

53. ファン・ベルナベ・パロミーノ  
《『王立サン・フェルナンド美術アカデミー設立の寓意』  
エングレーヴィング、紙  
G.2018-0023

状態：過去の補修、表面の汚れ、破れ、折れ、支持体脆弱  
処置：ドライクリーニング、破れ補修、脆弱箇所補強  
担当：竹山郁子

54. フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イルシエンテス  
《イソップ(ベラスケスに基づく)》  
エッチング、紙  
G.2018-0024  
状態：表面全体に汚れ蓄積、折れ、変色、フォクシング、支持体の膨らみ、波打ち  
処置：ドライクリーニング、破れ補修  
担当：竹山郁子

55. フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イルシエンテス  
《王妃イサベル・デ・ボルボン騎馬像(ベラスケスに基づく)》  
エッチング、紙  
G.2018-0025  
状態：表面全体に汚れ蓄積、波打ち、折れ、破れ  
処置：ドライクリーニング、フラットニング、折れ補修、破れ補修  
担当：竹山郁子

56. テオドール・ジェリコー  
《J.ジェリコーによって石版に写生で描かれたさまざまな主題》(「イギリス・シリーズ」より)：  
アデルフィ波止場の入口  
リトグラフ、紙  
G.2018-0026  
状態：旧ヒンジ付着、表面全体の汚れ蓄積、擦れ、しみ、フォクシング、穴、旧補彩  
処置：旧ヒンジ除去、ドライクリーニング  
担当：竹山郁子

57. テオドール・ジェリコー  
《J.ジェリコーによって石版に写生で描かれたさまざまな主題》(「イギリス・シリーズ」より)：  
フランスの蹄鉄工  
リトグラフ、紙  
G.2018-0027  
状態：旧ヒンジ付着、表面全体の汚れ蓄積、破れ、欠損、変色  
処置：旧ヒンジ除去、ドライクリーニング、破れの補修、欠損の補修  
担当：竹山郁子

58. フェリックス・ビュオ  
《飛び魚》  
エッチング、紙  
G.2018-0028  
状態：旧ヒンジ付着、しみ  
処置：旧ヒンジ除去  
担当：竹山郁子

59. フェリックス・ビュオ  
《1878年のピガール広場》  
エッチング・アクアティント・ドライポイント、シミリャボン  
G.2018-0029  
状態：旧ヒンジ付着、しわ、変色、フォクシング、表面の汚れ  
処置：旧ヒンジ除去、ドライクリーニング  
担当：竹山郁子

60. フェリックス・ビュオ  
《サン=マロ湾の断崖》  
エッチング・ドライポイント・アクアティント、パーチメント紙  
G.2018-0030  
状態：旧ヒンジ付着、波打ち、表面の汚れ、しみ  
処置：旧ヒンジ除去  
担当：竹山郁子

61. アンリ・リヴィエール  
《死の遊戯》  
エッチング、紙  
G.2018-0031  
状態：旧ヒンジ付着、変色、フォクシング、裏打ちによる支持体の反り  
処置：旧ヒンジ除去  
担当：竹山郁子

62. ルイーゼ・コンコーニ  
《影としての自画像》  
エッチング、モノタイプ、紙  
G.2018-0032  
状態：表面全体に汚れ蓄積、旧テープ付着、変色、フォクシング、しわ  
処置：ドライクリーニング、テープ除去  
担当：竹山郁子

63. ジョアキム・スニエル  
《ジャン・リクテュスの「貧者の独白」のためのカラー・リトグラフ連作(8点)》  
カラー・リトグラフ、紙  
G.2018-0033～0041  
状態：表面の汚れ、変色、支持体のめくれ  
折れ、紙片付着、過去の補修  
処置：ドライクリーニング、めくれ、折れの補修  
担当：竹山郁子

64. ジュセペ・デ・リベラー  
《最後の審判のラッパの音を聞く聖ヒエロニムス》  
エッチング、ドライポイント、エングレーヴィング、紋章の透かしの入った賽目紙  
G.2019-0016  
状態：旧ヒンジあり、フォクシング、破れ、しわ、折れ、紙片付着、過去の補修  
処置：ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、紙片除去、破れ補修、再マット装  
担当：竹山郁子

65. マックス・クリンガー  
《アモールとプシュケー》  
エッチング(46葉)、書籍(白い表紙)  
L.2010-0004  
状態：布装丁背表紙切れ、角めくれと欠損  
処置：角のめくれ接着  
担当：竹山郁子

66. アンリ・リヴィエール  
《版画集「エッフェル塔」  
カラー・リトグラフ、36葉  
L.2018-0009  
状態：変色、フォクシング、表面汚れ、しみ、付着物  
処置：ドライクリーニング  
担当：竹山郁子

67. 彩飾写本176点  
処置：保管たとう再調整  
担当：坂本雅美、鏡将人

68. ハインリッヒ・フォーゲラー  
《版画集『ヴォルプスヴェーデより』：たとう》  
書籍  
REF.2020-0002  
状態：表面に汚れ蓄積、擦れによる支持体上層の欠損、ボードの一部欠損、変色  
処置：ドライクリーニング、クロス再接着  
担当：竹山郁子

## [彫刻]

1. オーギュスト・ロダン  
《鼻のつぶれた男》  
ブロンズ  
S.1959-0001  
状態：表面に塵芥の堆積、ワックス保護なし  
処置：表面クリーニング、表面保護のためワックス塗布、加熱、磨き  
担当：邊牟木尚美

2. オーギュスト・ロダン  
《女の頭部》  
ブロンズ  
S.1959-0009  
状態：展示用ネジの不具合  
処置：展示用ネジのネジ穴調整  
担当：邊牟木尚美

3. オーギュスト・ロダン  
《花子の頭部》  
ブロンズ  
S.1959-0026  
状態：教育普及室の盲学校触察前に、ワックスを厚めに塗布  
処置：表面クリーニング、ワックスの軽減、磨き  
担当：邊牟木尚美

4. エミール=アントワーヌ・ブールデル  
《絶望の手》  
ブロンズ  
S.1973-0001  
状態：教育普及室の盲学校触察前に、ワックスを厚めに塗布  
処置：表面クリーニング、ワックスの軽減、磨き  
担当：邊牟木尚美

5. オーギュスト・ロダン  
《守護神》  
ブロンズ  
S.2017-0001  
状態：過去に表面保護として靴墨塗布、表面に塵芥の堆積、腐食性生物の発生  
処置：靴墨の除去、表面クリーニング、目立った腐食性生物の補探、表面保護のためワックス塗布、加熱、磨き  
担当：邊牟木尚美

6. 前庭大型ブロンズ彫刻3点  
オーギュスト・ロダン《カレーの市民》(S.1959-0008)、オーギュスト・ロダン《考える人(拡大作)》(S.1959-0040)、エミール=アントワーヌ・ブールデル《弓をひくヘラクレス(拡大作)》(S.1966-0002)  
作業：長期休館中の撤去期間中に予定されている本格的保存修復のための入念な調査および保存修復計画立案  
担当：藤原徹

## [工芸]

橋本コレクション全保管箱  
状態：内部固定材の一部が作成当初から不具合があり、指輪や装飾品に損傷がある可能性  
処置：固定材の再切削など  
担当：邊牟木尚美



## 2. 保存科学に関わる活動報告

### 2-1. 新型コロナウイルス感染症の感染防止のための対応

新型コロナウイルス感染症 (COVID-19) の感染が広がる中で、美術作品の貸し借りに関しても影響が及び、いくつかの対応をした。これまで、貸し出し作品を収める前の空クレート (作品輸送箱) や返却された作品が入っているクレートは収蔵庫にてシーズニングをし、そのあと梱包あるいは開梱していたが、収蔵庫は密閉度が高く換気率を上げられないため、実施場所を彫刻修復室、写場、展示室などに変更した。また作品・梱包材・クレートの表面などに新型コロナウイルスが付着している可能性があることから、ウイルスが不活性化するまでクレートを静置することを目的として、シーズニング期間を1週間から10日間とし、当面、国内の借用先に対してはクーリエの立会いを求めないこととした。海外への作品の貸し出しは、延期や中止となったものが多いが、1件についてはGPSトラッカーを装着することで輸送中の作品の位置や温度・湿度、衝撃などをリアルタイムで追跡できるようにするという条件をつけたうえで貸し出しすることを決定した。

### 2-2. ロンドン・ナショナル・ギャラリー展

コロナ禍を受けて数か月遅れの開催となった本本展覧会だが、ナショナル・ギャラリー側からの要求により2週間ごとに展示室内数カ所における温湿度の記録を送った。新型コロナウイルス感染防止のため適切な換気率を維持しつつ、普段以上に温度・湿度に変動がないように厳格に管理した。その結果、会期を通して非常に安定した環境を保つことができた。

### 2-3. 作品の自然科学的調査

#### 2-3-1. X線透過写真の撮影

館内にて、フランチェスコ・サルヴィアーティ(に帰属)《ある男の肖像》(P.1968-0002)、エヴァリスト・バスケニス《楽器のある静物》(P.2015-0002)を撮影した。作品のサイズが大きく、作品全体を撮影するために前者は半切りフィルム9枚、後者は12枚を必要としたため、適切な撮影条件を決定することや、フィルムの位置合わせに苦労した。また、フランシスコ・デ・スルバラン《聖ドミニクス》(P.2019-0001)、ルドヴィーコ・カラッチ《ダリウスの家族》(P.2019-0003)は作品のサイズが大きく当館内での撮影が不可能であったため、東京国立博物館に運び、デジタルX線透過撮影装置にて撮影した。

#### 2-3-2. 分析機器を使用した調査

カルロ・ドルチ《悲しみの聖母》(P.1998-0002)、パオロ・ヴェロネーゼ《聖カタリナの神秘的結婚》(P.1994-0001)、ヤコブ・ヨルダーンズ(に帰属)《ソドムを去るロトとその家族》(P.1978-0006)の3作品について、彩色材料(顔料と染料)の調査を目的として、可搬型蛍光X線装置(p-XRF)、デジタルマイクロスコップ、マルチスペクトルイメージングによる調査を実施した。詳細は今後、当館紀要にて発表予定であるが、青色について述べると、ドルチ作品の聖母のマントでは天然ウルトラマリンブルー(ラピスラズリ)の使用が確認できた。一方で、ヨルダーンズの作品やヴェロネーゼの作品では青いガラスを原料としたスマルトの使用が確認された。スマルトを使用した箇所は褐色

化や黒変していることが認められ、今後、オリジナルの色味についての再考が必要と思われた。この調査は筑波大学、東京電機大学の研究者の協力を得て実施し、2021年度からは共同研究として位置づけ、さらなる調査を進める予定である。

#### 2-3-3. そのほかの調査など

トルコ・カッパドキア遺跡の聖シメオン教会の壁画や、アフガニスタンから将来した4体の仏頭に用いられた顔料および膠着剤の分析を行った。後者については、研究会において発表した。また、当館紀要(2021年3月発刊)に「美術作品に対する自然科学的調査」を執筆した。この論文では、保存科学が専門ではない方に向けて、できるだけ専門用語を避けて、現在よく行われている自然科学的調査法について、その概要を記した。(高嶋美穂)

## 2. Conservation Science Report

### 2-1. Covid-19 Countermeasures

Among many other matters the spread of Covid-19 has affected the loan of artworks, and as a result we implemented various countermeasures during this fiscal year. Previously it has been our practice to open returned crates only after they had been seasoned for a time in storage. Similarly the empty crates used for outbound loans had been seasoned before packing in storage. However, since the storage area is a highly sealed environment and it is impossible to raise its air exchange rate to levels suitable for Covid-19 prevention, we shifted our crating and uncrating work from the storage area to the sculpture conservation room, photo studio and display galleries. Given the further possibility that Covid-19 particles had adhered to artworks, wrapping material or crate surfaces, we left the crates untouched until after the virus viability period had elapsed. In other words, we lengthened the seasoning period to 7-10 days. For loans within Japan, for the time being we did not request courier involvement. While many of our outbound international artwork loans were either postponed or canceled, we accepted one case of a loan without courier involvement on the condition that a GPS tracker be installed in its crate so that we could track in real time its position, temperature, humidity and any shocks it might receive.

### 2-2. The Masterpieces from the National Gallery, London, Exhibition

The National Gallery, London, exhibition was postponed for several months due to the initial spread of Covid-19. The works were already installed when this delay was decided. In response to a request from the National Gallery, we sent them temperature and RH readings from several locations in the galleries every two weeks during the works installation in the galleries. While we increased ventilation to prevent the spread of Covid-19, we also managed temperature and humidity levels, and thereby were able to maintain an extremely stable environment throughout the display period.

### 2-3. Scientific Study of Artworks

#### 2-3-1. X-Radiography

We carried out X-radiography studies on two works at the NMWA, namely *Portrait of a Man* (attrib. to Francesco de' Rossi aka Francesco Salviati, P.1968-0002), and *A Still Life with Musical Instruments* (Evaristo Baschenis, P.2015-0002). Given the large size of these works, nine half-size films were needed for *Portrait*, while the *Still Life* required 12 films.

We spent time determining the factors appropriate for each film and worked on their proper positioning and combining. Further, the larger size of two further works, *Santo Domingo de Guzman* (Francisco de Zurbarán, P.2019–0001) and *Family of Darius* (Ludovico Carracci, P.2019–0003), meant that they could not be X-rayed at the NMWA. They were transported to the Tokyo National Museum where they were photographed using the TNM’s digital X-ray imaging radiography equipment system.

### **2–3–2. Surveys Using Analytical Equipment**

In order to identify the pigments and dyes used, we used a portable X-ray fluorescence spectrometer, digital microscope and multispectral imaging equipment to examine three NMWA collection paintings, namely: *Mater Dolorosa* (Carlo Dolci, P.1998–0002); *The Mystic Marriage of St. Catherine* (Paolo Caliari aka Paolo Veronese, P.1994–0001); and *The Flight of Lot and His Family from Sodom (after Rubens)* (attrib. to Jacob Jordaens, P.1978–0006). The detailed findings of these studies will be published later in the NMWA *Annual Journal*, but here I can note the blue pigments found in these works. The studies confirmed that Dolci used natural ultramarine (lapis lazuli) for the Madonna’s robe. Conversely, the attrib. to Jordaens work and Veronese work both used smalt, a blue pigment made with blue glass. We confirmed that the areas where smalt was used had either darkened or blackened, and thus we need to reconsider how the colors would have originally appeared in these works. These studies were carried out thanks to cooperation from scholars at the University of Tsukuba and Tokyo Denki University. We are scheduled to conduct further joint studies with them in fiscal 2021.

### **2–3–3. Other Surveys and Studies**

We carried out pigment and binding media analysis on murals at the Church of Saint Simeon Stylites, in the ruins of Cappadocia, Turkey, and on four Buddhist clay heads from Afghanistan. We reported on the latter study at a research group meeting. I also wrote an article titled, “Scientific Research on Works of Art: Focusing on Non-invasive Techniques,” for the NMWA *Annual Journal* published in March 2021. The article, aimed at readers who are not conservation science experts, avoided technical terms wherever possible as it provided an outline of the types of natural sciences methods currently used in artwork surveys. (Takashima Miho)

# 研究資料センターに関わる活動報告 Report on Activities in the Research Library

国立西洋美術館研究資料センターは中世から20世紀前半までの西洋美術史に関する資料を収集・整理し、当館職員の職務の遂行に資すること、および外部の美術館学芸員・大学教員等の調査研究に資することを活動の柱としている。この専門図書館としての活動に加え、収蔵作品情報の管理・公開なども担当している。本年度は通常の定型業務のほか、主に次のような活動を行った。なお、前号まで本欄で報告してきた美術館ウェブサイト運用等については、本号より別項目で報告されている。

## 1. 新型コロナウイルス感染症への対応

新型コロナウイルス感染症の緊急事態宣言下、研究資料センターは外部研究者へのサービスを縮小し、前年度の2020年2月29日より臨時休館の措置をとっていた。緊急事態宣言の解除を受けて2020年6月30日に再開したが、2回目の緊急事態宣言を受けて2021年1月14日に再び休館した。その後、閲覧室が館内施設整備工事の区域内となったため、休館のまま年度末を迎えることとなった。

館の敷地内（オンサイト）で提供するサービスはこのように限定せざるを得なかったが、来館を伴わない図書館向けの遠隔複写サービスは年間を通して実施した。

## 2. 資料収集

資料収集の一環として、松方コレクションに関連するオリジナルの記録文書2点を購入した。1点は川崎造船所のレターヘッドにタイプ打ちされた、松方幸次郎（1866-1950）からロダン美術館の学芸員レオンス・ベネディット（1859-1925）に宛てられた1919年11月1日付の手紙で、松方のヨーロッパでの作品収集にベネディットがいかにか深く関与していたかを裏づける内容となっている。もう1点はデュラン＝

リュエル画廊が松方宛に発行した1921年11月27日付の会計書類で、当館所蔵のピエール＝オーギュスト・ルノワール《アルジェリア風のパリの女たち（ハーレム）》等をはじめとする作品計13点が在庫番号とともに列挙されている。松方が同画廊から当該作品を購入していたことは、既にデュラン＝リュエル画廊アーカイヴ等の資料より知られていたこととも一致する内容であり、当館はこれにより個々の来歴を示す証拠書類の現物を入手することができたといえる。このほか、ジャポニスム研究に関連する展覧会カタログ『日本の木版画展』（パリ、1890年）を購入した。

- 1919年11月1日付で神戸から発信された松方幸次郎からレオンス・ベネディット宛の書簡1通。松方幸次郎の直筆署名入り (fig. 1)。
- 1921年11月27日付でデュラン＝リュエル画廊が松方幸次郎に宛てて発行した会計書類1通 (fig. 2)。
- *Exposition de la gravure japonaise à l'École nationale des beaux-arts à Paris du 25 avril au 22 mai 1890: catalogue*. Paris, 1890.

## 3. 外部電子化資料へのアクセス

欧米諸国における逐次刊行物の定期購読形式は一般にプリント版からオンライン版へと比重が移りつつあるが、当館が取引してきた国内書店のなかには書籍流通構造の変化への対応が遅れている書店もあり、そのため購読の契約内容にまで影響の及ぶ事態が生じるようになってきた。そこで今年度より書店契約先の見直しと電子媒体への切替を積極的に行っていくこととした。電子媒体を重視することの方針転換は、同時に書庫狭隘化や、新型コロナウイルス感染症対策による在宅勤務の機会増加のニーズにも対応するものでもある。電子ジャーナルに対する対応と合わせ、電子ブックについてもリモート・アクセス可能な範囲の拡大を模索していくこととした。

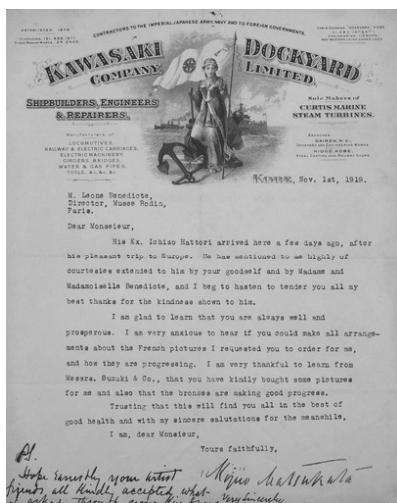


fig. 1 松方幸次郎からレオンス・ベネディット宛の書簡、1919年11月1日付  
Letter sent by Matsukata Kōjirō in Kobe dated 1 November, 1919, to Léonce Bénédict

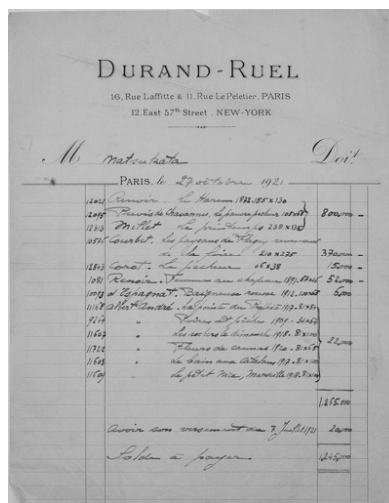


fig. 2 デュラン＝リュエル画廊が松方幸次郎に宛てて発行した会計書類、1921年11月27日付  
Accounting document dated November 27, 1921, sent by Durand-Ruel gallery to Matsukata Kōjirō

#### 4. 収蔵作品データにおける日本人名の表記

公文書等における日本人の姓名のローマ字表記について、2019年に関係府省庁連絡会議で原則「姓-名」の順を用いることになったことを受けて、学芸課においても収蔵作品に関するデータ表記方法について対応を検討してきたが、本年度より、日本人名を記述するときには原則「姓-名」順とし、長音表示等も含めてヘボン式で表すこととすると方針を定めた。

#### 5. 収蔵作品データの管理・公開・外部連携

収蔵作品データベース・システムはこれまで館内において自前サーバーの設置・管理を行ってきたが、サーバー機器類の更新に伴い、外部事業者のクラウドサービスを利用する体制に移行した。

インターネット上で提供している収蔵作品検索システムについては、スマートフォンやタブレット端末といったデバイスを意識せず利用者が快適に閲覧できるよう、画面のレスポンスを最適化した。これにより、ソーシャル・ネットワーキング・サービス等での所蔵作品紹介から検索システムの詳細情報画面へより効果的に誘導できるようになった。

収蔵作品データの外部連携に関しては、文化庁アートプラットフォーム事業が進める「全国美術館収蔵品サーチ SHŪZŌ」に対して、データ提供を行った。また国立美術館本部が運営している「独立行政法人所蔵作品総合目録検索システム」を通じて、間接的にジャパンサーチへのデータ提供を開始した。

#### 6. 当館展覧会カタログの普及

当館展覧会カタログについては、展覧会の会場、共催者等が設置する展覧会特設ウェブサイト、当館ウェブサイト等を通じた一般販売のほか、国内外の美術館・大学・図書館と共同で維持する資料交換プログラムによる関係機関への無償提供など、有償・無償のさまざまな経路を通じて提供に取り組んでいる。このうち当館ウェブサイトの通信販売は、国内の多くの美術館と同様、郵便と現金書留でのやり取りに限定する旧態依然としたものであったが（海外向けには輸出入代行業者による販売）、本年度、西洋美術振興財団が進めるECサイト（オンライン・ショップ）の開設準備に積極的に協力し、当館刊行物の提供手段の変革に資するよう努めた。（川口雅子）

#### 統計等

[研究資料センター]

開室日数：67日

登録人数：新規27人、更新20人

閲覧者数：89人

出納：126件、469点

複写：館内244件（3,020枚）、郵送による複写（遠隔複写）11件（86枚）

撮影：19件（194枚）

図書収集冊数：360冊

2021年1月29日 独立行政法人国立文化財機構東京国立博物館  
資料館職員 見学受入れ

The Research Library collects and organizes materials related to the history of Western art of the Medieval period to mid 20th century, and related disciplines, providing materials for the use of NMWA staff members, external curators and academic researchers. In addition to these specialized library functions, the Research Library also includes within its purview the management and publication of information on the Museum's collections.

The following is a report on the Research Library's activities, primarily those outside their normal duties, during the past fiscal year. Previous Annual Bulletin issues have reported on NMWA website activities, but starting with this issue, that information is included in a separate report.

#### 1. Response to the Spread of Covid-19

In line with the Japanese government's declaration of a state of emergency to combat the spread of Covid-19, the Research Library reduced services to external researchers and was part of the temporary closure instituted on 29 February, 2020. The state of emergency was lifted by the government, and we reopened on 30 June, 2020, but then, with the second emergency declaration, the museum closed once again on 14 January, 2021. The Research Library is located within the Museum precinct undergoing facilities maintenance, and so we remained closed until the end of the fiscal year.

While our on-site services were thus limited by these circumstances, we were able to continue our photocopying of materials in the library for requests from outside libraries that did not involve visits to the NMWA.

#### 2. Materials Collection

As one element of our ongoing materials acquisition, we purchased two original documents related to the Matsukata Collection. One document was a letter dated 1 November, 1919, written by Matsukata Kōjirō (1866–1950, typed on Kawasaki Shipbuilding Inc, letterhead and addressed to Léonce Bénédite (1859–1925), curator of the Musée Rodin. In the letter Matsukata expressed his deep gratitude to Bénédite for his assistance in Matsukata's collecting of artworks in Europe. The other item is an accounting report dated November 27, 1921, sent by the Durand-Ruel gallery to Matsukata Kōjirō noting 13 artworks and their inventory numbers, including the NMWA collection work by Renoir, *Parisiennes in Algerian Costume or Harem*. The information in this document accords with the previously known information about Matsukata's purchase of these works from the gallery found in materials in the Durand-Ruel gallery archives and other sources. This acquisition means that the NMWA now owns the actual documentary proof of provenance of individual works in the collection. In addition, we acquired an exhibition catalogue published in Paris in 1890 which is relevant to Japonisme research.

Three new acquisitions:

- Letter sent by Matsukata Kōjirō in Kobe dated 1 November, 1919, to Léonce Bénédite. Includes Matsukata Kōjirō's autograph signature.
- Accounting document dated November 27, 1921, sent by Durand-Ruel gallery to Matsukata Kōjirō.
- *Exposition de la gravure japonaise à l'École nationale des beaux-arts à Paris du 25 avril au 22 mai 1890: Catalogue*. Paris, 1890.

#### 3. Accessing External Digital Resources

In general, the focus of American and European periodical subscription programs has shifted from print editions to online editions, and some of the bookstores in Japan we have previously worked with are late in changing their book distribution systems. As a result, their tardiness has influenced our purchase contract contents. This has meant that starting this fiscal year we have reconsidered our bookstore contract choices and actively switching to electronic media. This policy shift towards

electronic media was also in response to our storage constraints and the increased need to work from home as part of efforts to stop the spread of Covid-19. Along with shifting to electronic format journals, we have also investigated expanding the scope of remote access to e-books.

#### **4. Japanese Name Order in Collection Work Data**

In 2019, the Japanese government decided that Romanized forms of Japanese names in official documents would follow the Japanese practice of family name first, personal name second. We were informed of this decision, and we considered how this directive would apply to such usage in NMWA collection data managed by the NMWA Curatorial Department. Starting this year, as a general rule we are writing Japanese names in family name-personal name order and using the Hepburn spelling method with the full use of macrons.

#### **5. Collection Data Management, Public Access and External Links**

The NMWA collection database system has previously been located on and managed by our own server located at the NMWA. However, when we renewed our server equipment, we shifted to an external cloud service.

We have also improved the screen responsiveness on our online NMWA collection search engine, allowing users to search appropriately on any device, whether smart phone, tablet or computer. These improvements allowed us to effectively introduce detailed information from the NMWA collection search engine in the artwork introductions the museum is posting on social media.

Regarding external links to collection data, we are providing data for the nation-wide museum collection search engine, Shūzō, the Agency for Cultural Affairs' art platform project (administered by the National Art Center). Also, through the *Union Catalog of the Collections of the National Art Museums, Japan*, administered by the National Art Museum administrative division, we are also indirectly providing data to Japan Search.

#### **6. Distribution of NMWA Exhibition Catalogues**

We make catalogues of exhibitions held at the NMWA available through a variety of paid and complementary avenues, with the catalogues available for sale at the exhibition venue, exhibition websites maintained by exhibition co-organizers, and the NMWA website. They are also distributed to relevant institutions free of charge through our participation in a materials exchange program between art museums, universities and libraries both in Japan and overseas. The NMWA website sales, like that of many museums in Japan, used to be conducted in the old manner of postal dispatch and postal cash envelope payment for buyers within Japan and overseas sales via export company intermediaries. Starting this fiscal year, we have actively cooperated with the development of the Western Art Foundation's online shop, as part of our efforts to contribute to the transformation of how the NMWA publications are offered to the public.

(Kawaguchi Masako)

#### **Library Statistics**

[Research Library]

Open Days: 67

Registered Users: New registrations – 27, Renewals – 20

Visitors: 89

Books loaned: 469 (for a total of 126 loans)

Photocopies Made: Onsite usage: 244 items (for a total of 3,020 pages);

Copies Provided by Mail (distance users): 11 items (for a total of 86 pages)

Digital Photography: 19 items (for a total of 194 images)

Acquired Items: 360 volumes.

January 29, 2021: Tokyo National Museum Research and Information Center staff members visited the Research Library

## 教育普及に関わる活動報告 Report on Education Programs

館内施設整備のために全館休館となる10月までの約半年予定していた対面の教育プログラムは、新型コロナウイルス感染症拡大防止のためすべて中止となった(記録として中止となったプログラムについても本報告の最後に記載する)。

繰り返される緊急事態宣言で外出自粛が求められる中、在宅でもお楽しみいただけるコンテンツを届けたいと、オンラインでの試みがなされた。ロンドン・ナショナル・ギャラリー展で予定していた講演会の一つを3部に分けて動画作成し、配信したところ、巡回先の国立国際美術館のホームページにも告知されたこともあり、視聴回数が合計で20,000件に及んだ。この数をこれまでの講演会参加者数(定員130名)と単純には比較できないが、少なくとも機会の提供という意味では、オンラインならではの利点を活かすことができたと考えられる。

また、通常、来館時にチケットとして配布している小中学生用企画展セルフガイド「ジュニア・パスポート」をPDFにしたものや、新たに「おうちでファミリープログラム」と称して、当館の所蔵作品を見るヒントや家庭内でもできるアクティビティを掲載したワークシートを、当館ホームページに掲載した。スクール・ギャラリートークなどの学校団体の受け入れも全て断らざるを得ない状況となったが、来館を予定していた盲学校への出張授業や、オンラインでの教員研修など、新たな方法での実施を試みた。

対面のプログラムがすべて中止になったことに伴い、60名が登録している当館ボランティア・スタッフの活動機会も失われた。その間、まずはメールでの連絡や、昨年度に実施した養成研修の振り返りを兼ねて近況を確認するアンケートを実施するなど、職員とボランティア・スタッフの間でコミュニケーションを取ることに努めた。そして、10月以降、Zoom(ウェブ会議ツール)による交流会「お茶っこ」を実施し、ボランティア・スタッフ同士の交流を図った。もともと全館休館中はボランティア活動も休止の予定だったが、場所を必要としないZoomでの会合は、再オープンに向けた準備を進める上で有効な試みとなった。

### 1. 一般向け

#### ■オンライン・レクチャー

配信期間：2020年10月5日-2021年1月31日

荒川裕子(法政大学教授)

「イギリス風景画に見る伝統と革新」

第一部：風景画の「伝統」を求めて(視聴回数：11,592回)

第二部：「ピクチャレスク」の風景美学(視聴回数：4,594回)

第三部：ナチュラリズムの誕生と展開(視聴回数：3,851回)

### 2. ファミリープログラム

#### ■おうちでファミリープログラム

自宅でも子どもと大人がいっしょに楽しめるワークシート(PDF)をFacebookおよびホームページに掲載。当館の所蔵作品を見て自分なりの解釈を促すヒントや、家にある物のできる創作、体験が含まれる。  
「物からできた絵」 5月21日配信  
「絵の中で会いましょう!」 9月4日配信

### 3. 学校関連プログラム

#### ■出張授業

盲学校の生徒を対象とした作品鑑賞プログラム。建築の模型、触って鑑賞する触図、音などの鑑賞補助ツールを事前に作成した他、彫刻のレプリカや様々な触れる素材を用いて実施した。  
9月28日(月) 文京盲学校出張授業

#### ■国立美術館アートカード・セット

独立行政法人国立美術館所蔵作品を使用した鑑賞用教材アートカードの貸し出し。  
3件(27セット)  
小学校=1件(5セット)、中学校・高校=2件(22セット)

#### ■教員研修

2021年3月29日(月)/30日(火) 東京都中学美術研究会 オンラインZoomで開催。  
各日10:30-12:00  
参加者：16名

### 4. ボランティア

#### ■活動内容

ボランティア・スタッフは、担当する活動によって以下の3つのグループに分かれている。  
Aグループ：「スクール・ギャラリートーク」、「ファミリープログラム」  
Bグループ：「美術トーク」「金曜ナイトトーク」  
Cグループ：「建築ツアー」

#### ■オンライン交流会「お茶っこ」

対面での集まりが難しかったため、Zoomでのオンライン交流会「お茶っこ」を行った。昨年度の養成研修を終えて今年度から活動を開始する予定だった5期ボランティア・スタッフと、2017年度から活動している4期ボランティア・スタッフとの顔合わせや、普段は活動を共にしない異なる活動グループのボランティア・スタッフとが交流する機会となった。

[近況報告会]

10月10日(土) 14:00-15:00 参加者：8名  
10月14日(水) 14:00-15:00 参加者：5名  
10月20日(火) 14:00-15:00 参加者：6名  
10月20日(火) 15:30-16:30 参加者：7名  
10月21日(水) 14:00-15:00 参加者：5名  
10月22日(木) 14:00-15:00 参加者：10名

[2020年度の報告、2021年度の予定、フリートーク「国内で印象に残っている展覧会」]

2021年3月16日(火) 14:00-15:00 参加者：17名  
2021年3月21日(日) 14:00-15:00 参加者：22名

■『国立西洋美術館ボランティア活動報告 2016年度-2019年度』の原稿作成

『ボランティア活動報告2016年度-2019年度』の作成に伴い、現在登録中のボランティア・スタッフが誌面に載せる原稿作りをした。

- ・「わたしのおすすめ作品」  
執筆者：19名 (Aグループ)、8名 (Bグループ)
- ・「わたしのおすすめ建築スポット」  
執筆者：9名 (Cグループ)
- ・「ボランティア・スタッフの声」  
執筆者：33名 (A・B・Cグループ)

■ボランティア・スタッフ

浅野尚代、東悦子、阿部廉、猪飼藍、五十嵐美香、池田麻美子、池端伸浩、石川佐知子、井野口知子、岩佐高明、宇野三奈子、大谷愛子、片岡礼子、角谷敏昭、金子真紀、鎌田千束、亀山麻里、川崎博康、岸田裕子、北野純、窪田光江、甲野正道、小谷路世、小林裕美、小森絵美、酒井猛、島崎さゆり、清水悦子、鈴木敦子、鈴木由紀子、関恵子、高田外次、角川茂子、内藤知子、永井てるみ、長井靖子、中村茂、中村喜光、中山莉花、夏目敬子、西岡啓太、野口真知子、野村和子、早矢仕文男、原田清美、原勲、福泉裕紀子、福住久栄、淵野結美子、前澤薫、牧幸子、松浦芳子、眞野晃一、向井由紀、向山裕子、山鹿祐子、山崎尚洋、横島ミサコ、吉田早苗、吉田小夜子

5. インターンシップ

当館では、西洋美術に関心をもつ人材の育成と、当館の活動をより広く理解してもらう事を目的として、大学院生以上を対象としたインターンシップを実施している。当館職員の指導のもと、研修生は所蔵作品の調査、展覧会や教育プログラムの企画補助など、それぞれが希望する専門分野に分かれて様々な業務に実際に携わる。

[西洋美術史]

インターン： 瀧良介

期間： 6月18日-10月30日

指導： 中田明日佳

内容： 当館所蔵作品 (版画・素描) についての美術史的調査・研究および版画素描室に関連する業務の補佐

[教育普及室]

インターン： 佐野遥、藤井美優、武者みずほ

期間： 6月18日-10月30日

指導： 酒井敦子

内容： 教育普及プログラムの企画補助、および資料 (海外ティーチャーズガイド) 整理

[保存修復・保存科学]

インターン： 川島帆乃夏

期間： 6月24日-9月30日

指導： 邊牟木尚美、高嶋美穂

内容： 事務作業を含む保存修復室・科学室に関連する業務全般 (当館所蔵作品 [絵画・彫刻] の保存修復、作品のエックス線写真・赤外線写真の撮影、科学調査、環境制御 [温湿度など])、総合的有害生物管理業務、作品貸し出し業務の補佐



オンライン交流会「お茶っこ」

6. 他組織との連携

■東京大学大学院人文社会系研究科文化資源学研究専攻の教育・研究における連携・協力

期間： 2020年4月1日-2021年3月31日

内容： 文化資源学研究専攻の一層の充実と、当該研究科の学生の資質向上を図り、相互の教育・研究の興隆を促進した。

科目名：文化資源学特殊講義 VIII / 美術館コレクションと記録管理

担当者：川口雅子

科目名：文化資源学特殊講義 IX / 美術館の諸問題

担当者：飯塚隆

■東京都美術館

期間： 2020年4月1日-2021年3月31日

内容： 東京都美術館が企画する「Museum Start あいうえの」への協力

本事業関連プログラムに携わるスタッフ、参加者の常設展観覧料を無料とする他、関連缶バッジの配布

7. 出版物

■ジュニア・パスポート

展覧会の入場券を兼ねた小・中学生を対象とした展覧会ガイド

ロンドン・ナショナル・ギャラリー展

\*入場券として印刷物配布に加え、PDFを当館ホームページに掲載



オンラインレクチャー

---

## 新型コロナウイルス感染症拡大防止のため中止になったプログラム (2020年4月1日-10月18日)

### ■美術トーク

第1・3・5土曜日および毎週日曜日(開館時)、午前・午後の各日2回

### ■建築ツアー

第2・4水曜日および毎週日曜日(開館時)

### ■金曜ナイトトーク

特別展開催中の金曜日の夜間開館時(不定期)

### ■ロンドン・ナショナル・ギャラリー展 講演会

4月11日(土)

上原真依(愛媛大学准教授)

「《聖エミディウスを伴う受胎告知》の世界：カルロ・クリヴェッリとロンドン・ナショナル・ギャラリー」

5月9日(土)

荒川裕子(法政大学教授)

「イギリス風景画に見る伝統と革新」

\*本講演会はオンラインレクチャーとして実施

5月23日(土)

川瀬佑介(国立西洋美術館主任研究員)

「イギリスにおけるスペイン絵画の発見」

### ■ロンドン・ナショナル・ギャラリー展 スライドトーク

4月10日(金)、5月22日(金)、6月12日(金)

中江花菜(本展覧会アシスタント)

### ■ロンドン・ナショナル・ギャラリー展 先生のための鑑賞プログラム

### ■ロンドン・ナショナル・ギャラリー展 障がい者のための特別鑑賞会

### ■ファミリープログラム「どうぶじゅつ」

「アートリンピック 西美で見つけよう!君だけの競技」

展示室で作品をよく見てから、自由に発想して新しい競技を作る。その後ワークショップ室に移動し、自分が作った競技のメダルを作成する。

4月4日(土) / 18日(土)、5月2日(土) / 16日(土)

各日①10:00-12:00 ②14:00-16:00

### ■スクール・ギャラリートーク、オリエンテーション、職場訪問

2020年2月25日(火)より受付中止

### ■版画熟覧プログラム

(酒井敦子・松尾由子・大木章子・長谷川暢子)

---

Prior to the closure of the NMWA in October for facilities maintenance work, approximately six months of in-person educational programming had already been completely canceled as part of efforts to stop the spread of Covid-19. A list of canceled programs appears at the end of this report.

Amidst the Japanese government's repeated state of emergency announcements and accompanying requests for people to refrain from going out, we experimented with creating online program content that could be enjoyed from home. For example, we produced a three-part video version of one of the lectures planned for the *Masterpieces from the National Gallery, London* exhibition. The three parts of the lecture were viewed a total of 20,000 times when they were webcast on the NMWA website and the exhibition second venue posted links to the NMWA websites. While such viewership numbers cannot be rightly compared to the attendance numbers of our usual on-site lectures, which are limited

to 130 participants, at the very least we could fully take advantage of the positive aspects of online program streaming as a way to offer opportunities to the public.

We further created two materials for use at home—a PDF version *Junior Passport* and *At Home Family Programs*—and posted them on the NMWA website. *Junior Passport* is a special exhibition guide normally given to elementary and junior high school students as their entrance ticket upon arrival at the museum, and *At Home Family Programs* was a new worksheet-based program which provided hints about how to look at NMWA collection works and gave suggestions for at-home art appreciation activities. Since of course all school group gallery tours and other school group programming were forbidden during this period, we tried out some new techniques, including programs conducted at the School for the Blind whose students had been scheduled to visit the museum, and online Teacher Workshops.

The complete cessation of in-person events also meant our 60 registered NMWA volunteer staff were not able to work at the museum. Nevertheless, we kept up communications between NMWA Education Department staff and the volunteer staff via emails, reviews of the training sessions conducted in the previous fiscal year, along with questionnaires regarding their current situation. Starting in October we began holding informal social gatherings in Zoom that we dubbed *Ochakko* after the Japanese term for informal tea party, where volunteer staff members could interact with each other. Volunteer activities had actually been due to stop during the scheduled museum closure period, and the fact that we could meet in Zoom sessions meant that we were able to continue to work with the volunteers on preparations for the museum's re-opening in 2022.

## 1. Adult Programs

### ■ Online lectures

Available online: October 5, 2020 – January 31, 2021

Arakawa Yuko (Professor, Hosei University)

“Tradition and Change as Seen in English Landscape Paintings”

Presented in three parts:

Part 1: The Quest for “Tradition” in Landscape Painting (viewed 11,592 times)

Part 2: The “Picturesque” Landscape Aesthetic (viewed 4,594 times)

Part 3: The Birth and Development of Naturalism (viewed 3,851 times)

## 2. Family Programs

### ■ At-home Family Programs

We posted PDF format worksheets describing activities for adults and children to enjoy together at home on both the NMWA website and Facebook page. The worksheet included hints on how to look at and understand NMWA collection artworks, along with how to create and experiment with making things at home.

“Pictures Made from Things” – Posted on May 21, 2020

“Let’s Meet Inside the Picture!” – Posted on September 4, 2020

## 3. School Programs

### ■ Outreach Programs

This program on how to appreciate artworks was aimed at School for the Blind students. We prepared various art appreciation tools for use in these sessions, including replicas of sculptures, architectural models, 3D pictures and audio and other non-vision-based art appreciation tools.

Tokyo Metropolitan Bunkyo School for the Blind

Monday, September 28, 2020

Participants: 38



■ Art Card Sets

The Education Department loans out Art Card Sets to help teach art appreciation and the cards in these sets feature selected artworks from all of the member museums of the Independent Administrative Institution National Museum of Art.

Elementary School (ages 7 to 12): 1 (5 sets)  
 Junior High School & High School: 2 (22 sets)  
 Total Borrowers: 3 (27 sets)

■ Teacher Workshops

Monday, March 29 and Tuesday, March 30, 2021, 10:30 – 12:00  
 Art Educational Research Group of Junior High School Teachers in Tokyo  
 Zoom meeting format  
 Participants: 16

4. Volunteer Activities

■ Activities

The NMWA volunteer staff was divided into three groups, which then executed various programs.  
 Group A: School Gallery Talks and Family Programs  
 Group B: Art Talks  
 Group C: Architectural Tours

■ Online Chat Meeting Ochakko

Given that in-person gatherings were difficult to arrange, we set up informal chat sessions in Zoom that we dubbed *Ochakko*. These Zoom gatherings allowed members of the 5th group of volunteer staff, who completed their training during the last fiscal year and were due to start working during this fiscal year, to meet up with members of the 4th group of volunteer staff who began working in 2017, while also providing opportunities for interactions between volunteer staff members from different groups who would not normally meet during volunteer work.

Catch-up Meetings	
Saturday, October 10, 2020, 14:00–15:00	Participants: 8
Wednesday, October 14, 2020, 14:00–15:00	Participants: 5
Tuesday, October 20, 2020, 14:00–15:00	Participants: 6
Tuesday, October 20, 2020, 15:30–16:30	Participants: 7
Wednesday, October 21, 2020, 14:00–15:00	Participants: 5
Thursday, October 22, 2020, 14:00–15:00	Participants: 10

Fiscal 2020 Report and Fiscal 2021 Volunteer Activities and Educational Program Plans and Discussion of the topic, “Which Exhibitions in Japan Left Lasting Impressions?”

Tuesday, March 16, 2021, 14:00–15:00	Participants: 17
Sunday, March 21, 2021, 14:00–15:00	Participants: 22



盲学校出張授業

■ NMWA Volunteer Activity Report 2016–2019

In the process of producing the NMWA Volunteer Activity Report 2016–2019, we had currently registered volunteers staff members write texts for publication in the following subject areas.

- My Favorite Artwork  
 Authors: 19 School Gallery Talk staff members and 8 Art Talk staff members
- My Favorite Architectural Feature  
 Authors: 9 Architectural Tour staff members
- Volunteer Staff Speak Up  
 Authors: 33 representatives of different volunteer staff groups

■ Volunteer Staff

(In alphabetical order)  
 Abe Yasushi, Asano Naoyo, Azuma Etsuko, Fuchino Yumiko, Fukuizumi Yukiko, Fukuzumi Hisae, Harada Kiyomi, Hara Isao, Hayashi Fumio, Igarashi Mika, Ikai Ai, Ikeda Mamiko, Ikehata Nobuhiro, Inokuchi Tomoko, Ishikawa Sachiko, Iwasa Takaaki, Kadoya Toshiaki, Kamata Chizuka, Kameyama Mari, Kaneko Maki, Kataoka Reiko, Kawasaki Hiroyasu, Kishida Hiroko, Kitano Jun, Kobayashi Yumi, Komori Emi, Kotani Michiyo, Kono Masamichi, Kubota Mitsue, Maezawa Kaoru, Maki Sachiko, Mano Koichi, Matsuura Yoshiko, Mukai Yuki, Mukoyama Yuku, Nagai Terumi, Nagai Yasuko, Naito Tomoko, Nakamura Shigeru, Nakamura Yoshimitsu, Nakayama Rika, Natsume Keiko, Nishioka Keita, Noguchi Machiko, Nomura Kazuko, Otani Aiko, Sakai Takeshi, Seki Keiko, Shimazaki Sayuri, Shimizu Etsuko, Suzuki Atsuko, Suzuki Yukiko, Takata Sotoji, Tsunokawa Shigeko, Uno Minako, Yamaga Yuko, Yamazaki Takahiro, Yokohata Misako, Yoshida Sanae, Yoshida Sayoko

5. Internship

As part of its mission to develop human resources in areas related to Western art and also as a way to further garner and broaden understanding of the museum’s activities, the museum invites the participation of interns at the graduate student level and higher. Under the direction of a staff member, these interns help with surveys of museum artworks and assist with the planning of exhibition-related and educational programs, with each intern taking part in hands-on work in their own specific area of specialization.

Art History: Taki Ryosuke  
 Intern: Taki Ryosuke  
 Term: June 18–October 30  
 Supervisor: Nakada Asuka  
 Training program: Assist with art historical surveys and study of NMWA collection art works (prints and drawings) and with other duties in the Prints and Drawings.



おうちでファミリープログラム

Education:  
Interns: Sano Haruka, Fujii Miyu, Mushi Mizuho  
Term: June 18–October 30  
Supervisor: Sakai Atsuko  
Training program: Assist with educational program planning and analyze teacher guide materials from overseas museums.

Conservation and Conservation Sciences:  
Intern: Kawashima Honoka  
Term: June 24–September 30  
Supervisor: Hemuki Naomi, Takashima Miho  
Training program: Assist with the overall operations of the Conservation and Conservation Sciences, including administrative work, conservation of NMWA collection artworks (paintings and sculpture), X-ray and Infrared photography of artworks, environmental systems management (temperature and humidity controls), overall pest control management work and preparation of works for external loans.

## 6. Cooperation with Other Institutions

### ■ Cooperation with the Graduate School of Humanities and Sociology, University of Tokyo

Term: April 1, 2020 – March 31, 2021

This program sought to deepen the understanding of Cultural Materials Research specialists in the University of Tokyo program and carry out mutual exchange on research and education.

Course Title: Topics in Cultural Resources Studies VIII/Art Museum Collections and Records Management

Lecturer: Kawaguchi Masako

Course Title: Topics in Cultural Resources Studies IX/Various Art Museum Topics

Lecturer: Iizuka Takashi

### ■ Cooperation with the Tokyo Metropolitan Art Museum

Term: April 1, 2020 – March 31, 2021

Support provided for the Tokyo Metropolitan Art Museum's "Museum Start AIUENO" program. When related programs were held at the NMWA, we provided free NMWA Permanent Collection Galleries admission tickets to "Museum Start AIUENO" staff members and participants. The NMWA information desk handed relevant badges to the children holding the program handbook.

## 7. Publications

### ■ Junior Passports

Exhibition guide for elementary school and junior high school students. "Masterpieces from the National Gallery, London"

In addition to producing paper versions of the Junior Passports to hand out as admissions tickets, PDF versions of the passports were also posted on the NMWA website.

### Programs Cancelled to Prevent the Spread of Covid-19 (April 1 – October 18, 2020)

#### ■ Art Talks

Originally scheduled twice a day, morning and afternoon, on the 1st, 3rd, and 5th Saturday of every month and every Sunday (when the museum is open)

#### ■ Architectural Tours

Originally scheduled for the 2nd and 4th Wednesday every month and every Sunday (when the museum is open)

#### ■ Friday Night Talks

Originally scheduled on Friday night openings during special exhibitions on an irregular basis

#### ■ Lectures related to the *Masterpieces from the National Gallery, London*

Saturday, April 11, 2020

Uehara Mai (Associate Professor, Ehime University)

"The World of *The Annunciation*, with *Saint Emidius*: Carlo Crivelli and the National Gallery, London"

Saturday, May 9, 2020

Arakawa Yuko (Professor, Hosei University)

"Tradition and Change as Seen in English Landscape Paintings" (Held as a 3-part online lecture series)

Saturday, May 23, 2020

Kawase Yusuke (Curator, NMWA)

"England's Discovery of Spanish Painting"

#### ■ Slide Talks related to the *Masterpieces from the National Gallery, London*

Fridays, April 10, May 22, June 12, 2020

Nakae Kana (Exhibition curatorial assistant)

#### ■ Teacher's Program related to *Masterpieces from the National Gallery, London*

#### ■ Program for the Disabled related to *Masterpieces from the National Gallery, London*

#### ■ Family Program *Doyo Bijutsu*

"Art-lympics! Our Own Competition to Discover the NMWA!"

After carefully looking at artworks in the galleries, participants use their imagination to create new competitions. Then the program moves to the workshop room where participants make their own medals for competition winners.

Saturdays, April 4, 18, May 2, 16

1) 10:00 – 12:00 2) 14:00 – 16:00

#### ■ School Gallery Talks, School Slide Talks, Museum Visits for Extracurricular Activities

Reservations halted as of February 25, 2020.

#### ■ Art Viewing Programs

(Sakai Atsuko, Matsuo Yuko, Ohki Shoko, Hasegawa Yoko)

## ウェブサイト・SNSによる情報発信に関わる活動報告 Report on Activities on Website and Social Media

2020年度は新型コロナウイルス感染症の拡大を受けてオンラインでの情報発信がこれまで以上に重要となり、美術館においても喫緊の対応が求められた。そこで当館では、ウェブサイトおよび現用のソーシャルネットワーキングサービス(SNS)であるFacebook、Twitter、YouTubeの3媒体における積極的な発信と新たなコンテンツの提供を実施した。

特に文化庁によるオンライン上での情報発信の要請を受け、学芸課と総務課の連携のもと次のような企画を行った。

### 1. 「所蔵品紹介シリーズ」(全34回)

Facebook および Twitter 上で2020年4月から6月にかけて、常設展に展示されていない作品を中心に、作品画像に解説を添えて紹介した。館長および学芸課研究員が解説の執筆を担当した。

### 2. 公式YouTubeチャンネルにて常設展ギャラリー・トーク動画を公開

公式YouTubeチャンネルを開設し、これまで「Google Arts & Culture」上で配信してきた常設展ギャラリー・トーク動画19本(2016年撮影)を公開した。

### 3. 館長メッセージの配信

新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止のための臨時休館(2020年2月29日-6月17日)に際し、館長より来館者にむけたメッセージを、ウェブサイト・SNSにて配信した。

上記に加え、講堂での開催が中止となった「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展」講演会を「オンライン・レクチャー」(教育普及室制作)として公式YouTube上で公開したほか、親子向けのワークシートをFacebookにて配信した(詳細は「教育普及に関わる活動報告」参照)。

また同年12月からは定期的な投稿企画として、研究企画室と総務課の連携のもとSNS上で新企画を開始した。本企画はSNSを通じた当館の新たな魅力創出と幅広い層の人に当館に対して関心をもってもらうことを目的とするものである。当館の所蔵作品をはじめ、建築、景観、歴史などを画像とともに紹介し、投稿文は日英のバイリンガル表記としている。投稿内容作成・配信にあたっては、SNSの特徴である即時性と拡散性を考慮し、祝祭日や季節ごとの行事など日々の生活に関連するもの、作家の誕生日などを投稿テーマとして設定するほか、SNS上で常用されているハッシュタグを採用した。投稿内容についてより理解を深めてもらえるよう、各投稿には当館ウェブサイト内の該当コンテンツ(「所蔵作品データベース」や「美術館の建物」など)のURLを併記している。

本企画の投稿例としては、正月投稿として干支にちなんだ作品(牛が描かれた紙作品や指輪など)を複数回にわたり紹介したほか、

3月8日の国際女性デーにあわせ女性画家による作品の紹介を行った。また他館の展覧会に貸出している所蔵作品を取り上げ、美術館活動の一環である作品貸出についても発信した。

これらの試みを通じ、オンライン上の当館の情報発信に対してこれまで以上の関心が寄せられ、期待の高さを実感した。(浅野菜緒子)

### 参考データ

[国立西洋美術館ウェブサイト]

アクセス件数：4,783,086ページビュー(収蔵作品データベースへのアクセス件数を含む)

The spread of Covid-19 during fiscal 2020 meant that the Internet became an all the more important means of connecting people and information. Museums took this opportunity to develop and increase their online presence. The NMWA began developing new content for delivery on both the NMWA website and the social media platforms it had previously used, namely Facebook, Twitter and YouTube.

In particular, in line with the Agency for Cultural Affairs' request that museums actively develop online programming, the NMWA's Curatorial Department and Administrative Department worked together to create the following programs.

#### 1. "Works from the NMWA Collection Series" (34 posts)

From April to June 2020, we introduced 34 works from the NMWA collection, most of which were not on display in the Permanent Collection Galleries, via Facebook and Twitter posts containing both images and explanatory texts. The explanatory texts were written by the Director and curatorial staff.

#### 2. Streaming of Videos of Permanent Collection Gallery Talks on the NMWA YouTube Channel

The NMWA established its official YouTube channel and presented 19 Gallery Talk videos (filmed in 2016) featuring works in the Permanent Collection that had previously been presented on the Google Arts & Culture.

#### 3. Message from the Director

The message from the NMWA Director to museum visitors regarding the temporary closure of the museum, from 29 February to 17 June, 2020 to help prevent the spread of Covid-19, was posted on the NMWA website and social media.

In addition, given the cancellation of in-house lectures, the Education Section produced an online version of a lecture on the *Masterpieces from the National Gallery, London* exhibition, which was streamed on the NMWA YouTube channel, and distributed family-oriented worksheets on the NMWA Facebook page (for details regarding these programs, see the Education Section Report).

In December 2020, a new project to regularly publish posts on social

media was launched by the Research and Future Planning Section in collaboration with the Administration Department. This project aims at using social media as a way to raise interest in the museum across a broader demographic and to create new ways for the NMWA to convey its fascinating features. These posts highlighted works in the collection, architecture, and NMWA scenery and history through images and bilingual (Japanese and English) texts. Considering the two major characteristics of social media—namely its up-to-the-minute nature and its ability to broadly disseminate information—we chose both national and international holidays, seasonal events and specific artists’ birthdays as subjects and topics for our posts, in addition to using widely-used hashtags. For the readers who wanted more information on the posted topics, we included the URLs for relevant content on the NMWA website.

Some examples of the published posts from this project include several posts at New Year’s featuring works on paper and a ring depicting an Ox, the Chinese zodiac animal for 2021, and an International Women’s Day post on 8 March, featuring a work by a female artist. Another post presented an NMWA collection work on loan to another museum’s exhibition, with this example helping us introduce how artwork loans are one element of museum activities.

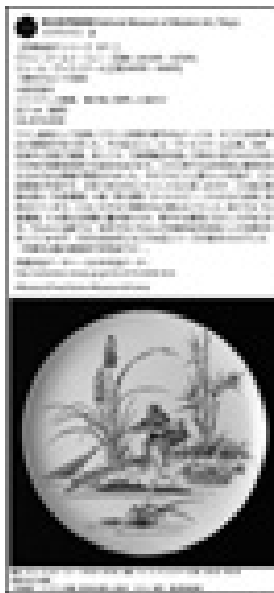
These various online efforts have helped increase viewer interest in NMWA online sources and programs, and through them we have gained a real sense of how viewers react to our online activities. (Asano Naoko)

Reference Data:

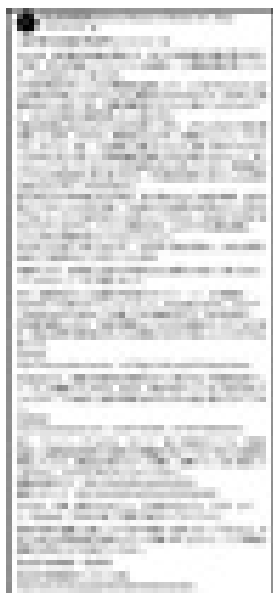
NMWA Website Data Usage

Site Access: 4,783,086 page hits (including hits to the Collection Database)

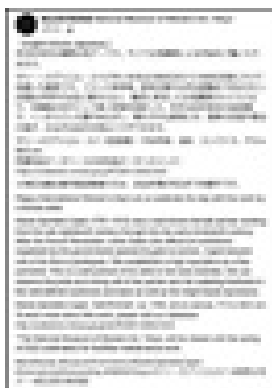
Facebook での投稿例  
Facebook Post Examples



「所蔵品紹介シリーズ」第27回投稿  
(2020年6月10日)  
“Works from the NMWA Collection Series”, No. 27, 10 June, 2020



館長メッセージ(2020年4月14日)  
Message from the Director, 14 April, 2020



新企画、国際女性デー投稿(2021年3月8日)  
New Social Media Program, Post on  
“International Women’s Day”, 8 March, 2021

## 出版物 Publications

### 1. 展覧会図録

『ロンドン・ナショナル・ギャラリー展』(2020年発行、333頁、高さ30.5cm)

### 2. 逐次刊行物

『Zephyros: 国立西洋美術館ニュース』第83号(2020年8月20日発行)

『国立西洋美術館研究紀要』No.25(2021年3月発行)

---

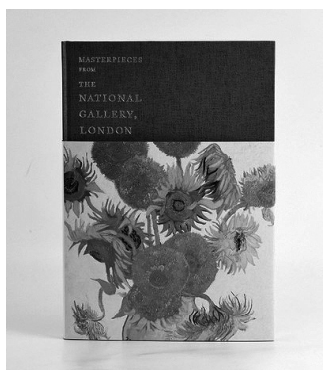
### 1. Exhibition Catalogue

*Masterpieces from the National Gallery, London, 2020, 333 pages, H. 30.5 cm*

### 2. Periodicals

*Zephyros: NMWA Newsletter, No. 83, August 20, 2020*

*Journal of The National Museum of Western Art, Tokyo, No. 25, March 2021*



『ロンドン・ナショナル・ギャラリー展』図録  
画像: MARUYODO  
*Catalogue of Masterpieces from the National Gallery, London*

展覧会貸出作品一覧  
List of Loans

白馬のゆくえ：小林萬吾と日本洋画50年

Kobayashi Mango and Western-style Painting in 50 Years of the Meiji, Taisho and Showa Eras

2020年4月11日-6月7日	香川県立ミュージアム	P.1959-0127	アンリ=ジャン=ギョーム・マルタン《花と泉水》	cat.no.67, repr. Color.
2020年6月20日-8月23日	久留米市美術館	P.1959-0136	アンリ=ジャン=ギョーム・マルタン《自画像》	cat.no.68, repr. Color
2020年9月5日-11月29日	高梁市成羽美術館			

Degas at the Opera

2019年9月24日-2020年1月19日	Musée d'Orsay	P.2016-0001	エドガー・ドガ《舞台袖の3人の踊り子》	cat.no.273, repr. Color
2020年7月20日-10年12日	National Gallery of Art, Washington, D.C.			

画家が見たことも展 ゴッホ、ボナール、ヴェイヤー、ヴァロットン

Dreamed childhoods—Bonnard, the Nabis and childhood

2020年2月15日-9月22日	三菱一号館美術館	P.1986-0001	モーリス・ドニ《雌鶏と少女》	cat.no.42, repr. Color
------------------	----------	-------------	----------------	------------------------

モネとマティス—もうひとつの楽園

Monet and Matisse: Visions of the Ideal

2020年4月23日-11月3日	ポーラ美術館	P.1965-0004	クロード・モネ《セーヌ河の朝》	cat.no.26, repr. Color
		DEP.1960-0030	クロード・モネ《柳》	cat.no.25, repr. Color

2020年度国立美術館6館共同展「眠り展：アートと生きること ゴヤ、ルーベンスから塩田千春まで」

Sleeping: Life with Art—From Goya and Rubens to Shiota Chiharu

2020年11月25日-2021年2月23日	東京国立近代美術館	P.1959-0007	エドモン=フランソワ・アマン=ジャン《夢想》	cat.no.0-7, repr. Color
		P.1959-0175	ピエール・ピュヴィス・ド・シャヴァンヌ《貧しき漁夫》	cat.no.6-1, repr. Color
		P.1996-0001	ギュスターヴ・クールベ《眠れる裸婦》	cat.no.0-4, repr. Color
		P.1965-0005	マックス・エルンスト《石化した森》	cat.no.1-17, repr. Color
		P.1979-0005	ニコラ・ランクレ《眠る羊飼女》	cat.no.0-2, repr. Color
		P.1972-0001	ペーテル・パウル・ルーベンス《眠る二人の子供》	cat.no.0-1, repr. Color
		G.1984-0017	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：ほら、お化けが来るよ》	cat.no.3-1, repr. Color
		G.1984-0092	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：急げ、みんなが目をさますぞ》	cat.no.4-1, repr. Color
		G.1984-0048	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：睡魔が彼女たちを圧倒する》	cat.no.0-3, repr. Color
		G.1984-0050	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：ひどい夜》	cat.no.3-2, repr. Color
		G.1984-0085	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：夜が明けたら出かけよう》	cat.no.4-2, repr. Color
		G.1984-0057	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：理性の眠りは怪物を生む》	cat.no.1-1, repr. Color
		G.1984-0073	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『ロス・カプリーチョス』：これでもまだくたばらぬ》	cat.no.2-1, repr. Color
		G.1992-0054	フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ルシエンテス 《『妄』：葬いの妄》	cat.no.2-2, repr. Color
		G.2015-0123	オディロン・ルドン《目を閉じて》	cat.no.0-5, repr. Color
		G.2009-0028	オディロン・ルドン《『ゴヤ讃』：(1) 夢の中で私は空に神秘的顔を見た》	cat.no.1-2, repr. Color
		G.2009-0029	オディロン・ルドン《『ゴヤ讃』：(2) 沼の花、悲しげな人間の顔》	cat.no.1-3, repr. Color

G.2009-0030	オディロン・ルドン《『ゴヤ讃』: (3) 陰鬱な風景の中の狂人》	cat.no.1-4, repr. Color
G.2009-0031	オディロン・ルドン《『ゴヤ讃』: (4) 胎児のごとき存在もあった》	cat.no.1-5, repr. Color
G.2009-0032	オディロン・ルドン《『ゴヤ讃』: (5) 奇妙な軽業師》	cat.no.1-6, repr. Color
G.2009-0033	オディロン・ルドン《『ゴヤ讃』: (6) 目覚めるとき、私はきびしく無情な横顔をした叡智の女神を見た》	cat.no.1-7, repr. Color

### 分離派建築会100年：建築は芸術か？

100 Years of BUNRIHA: Can Architecture Be Art?

2020年10月10日-12月15日	パナソニック汐留美術館	S.1990-0001	オーギュスト・ロダン《鼻のつぶれた男》	cat.no.III-1, repr. Color
2021年1月6日-3月7日	京都国立近代美術館	S.1959-0009	オーギュスト・ロダン《女の頭部》	cat.no.III-2, repr. Color
		S.1959-0005	オーギュスト・ロダン《美しかりしオーミエール》	cat.no.III-3, repr. Color

### クールベと海—フランス近代 自然へのまなざし—

Courbet and the Sea: Eyes on Nature in the 19th Century

2020年9月11日-11月3日	山梨県立美術館	P.1959-0100	アンソニー・ヴァンダイク・コブリー・フィールディング《ターベット、スコットランド》	cat.no.50, repr. Color
2020年12月19日-2021年2月21日	ふくやま美術館	L.1992-0004	アルフォンス・ド・カイユー、シャルル・ノディエ、テロール男爵《『古きフランスのピトレスクでロマンティックな旅ノルマンディー』第1巻》	cat.no.51, repr.
2021年4月10日-6月13日	パナソニック汐留美術館 (書籍のみ出品)	P.1959-0057	ギュスターヴ・クールベ《雪景色》	cat.no.31, repr. Color
		P.2006-0002	ジャン=ヴィクトール・ベルタン《イタリア風景》	cat.no.3, repr. Color

## 研究活動 Research Activities

### 浅野菜緒子 / ASANO Naoko

#### [情報発信活動]

国立西洋美術館 SNS 新企画 (作品・建築・景観紹介) 投稿作成・配信

#### [論文]

“Millais as a Sartorialist: Costuming and Dressing in the Early Works by John Everett Millais,” *Studies in Victorian Culture* (18) (『ヴィクトリア朝文化研究』), November 2020, 93-120.

“More than models and muses: The women of John Everett Millais’ domestic circle and their contributions,” *Journal of the National Museum of Western Art* (25) (『国立西洋美術館研究紀要』), March 2021, 5-22.

#### [執筆]

「芸術が訴える『偏見』に気付ける？アートキュレーターと考える Black Lives Matter と多様性」『エル・ガール・オンライン』ハースト婦人画報社、2020年6月30日 <https://www.ellegirl.jp/career/g104760/l-ellegirluni-blm-and-art-20-0630/>

「アートの世界におけるジェンダー問題 ～データと歴史から紐解く女性アーティストたち～」『エル・ガール・オンライン』ハースト婦人画報社、2021年3月31日 <https://www.ellegirl.jp/wellness/sustainable/a35899245/ellegirluni-naokoasano-21-0401/>

#### [その他]

聖心女子大学文学部英語文化コミュニケーション学科「2年英語 (Reading)」講師 (通年)

聖心女子大学文学部英語文化コミュニケーション学科「英語文化論 2-2」全2回講師

学習院大学「舞台・映像芸術 C」全1回講師

### 飯塚 隆 / HIZUKA Takashi

#### [展覧会]

企画展「スポーツ in アート展」(2020年7月11日-10月18日開催予定、2020年5月開催中止決定) 企画・構成・開催中止に伴う事後処理

#### [執筆]

「音と形～音楽と美術・国立西洋美術館『松方コレクション』』『東京・春・音楽祭2021』公式プログラム、東京・春・音楽祭実行委員会、2021年、178-181頁

#### [講演]

「国立西洋美術館×東京・春・音楽祭、美術と音楽～春 (ダフニスとクロエ) (ジャン=フランソワ・ミレー)」東京文化会館小ホール、2021年3月20日

「国立西洋美術館×東京・春・音楽祭、美術と音楽～第九交響曲のための習作 (モーリス・ドニ)」東京文化会館小ホール、2021年3月24日

#### [教育]

東京大学准教授大学院人文社会系研究科 (併任)

#### [その他]

『国立西洋美術館紀要』No. 25 編集・査読委員

『国立西洋美術館報』No. 54 編集

### 川口雅子 / KAWAGUCHI Masako

#### [論文]

「カタログ・レゾネ編纂と美術作品のドキュメンテーション——『松方コレクション 西洋美術全作品』を事例として」『アート・ドキュメンテーション研究』27/28、2020年、3-17頁

#### [執筆]

「IFLA ダブリン大会へのおさそい (2) 40年を迎える美術図書館分科会」『図書館雑誌』114 (5)、2020年、260頁

「部会報告 情報・資料研究部会」『Zenbi 全国美術館会議機関誌』vol. 19、2021年、24頁

#### [口頭発表、登壇等]

コメンテーター：第3回 多摩美術大学アートアーカイブシンポジウム開催「メディアムとしてのアートアーカイブ」多摩美術大学アートアーカイブセンター、2020年12月5日

#### [調査・研究]

科学研究費基盤研究 (B) 「松方コレクション来歴研究とデジタル・カタログ・レゾネ試作」(研究代表者)

#### [表彰]

第15回西洋美術振興財団賞・学術賞

#### [その他]

国立美術館「データベース作成と公開に関するワーキング・グループ」検討委員

文化庁アートプラットフォーム事業日本現代アート委員

一般社団法人全国美術館会議情報・資料研究部会幹事

一般財団法人奈良美智財団「WEB 版カタログ・レゾネ (仮称)」公開事業 アドバイザリー委員

アート・ドキュメンテーション学会役員

ISO/TC46 国内審議委員会委員

国際図書館連盟 (IFLA) 美術図書館分科会通信委員

美術図書館連絡会 (ALC) 幹事

東京大学准教授大学院人文社会系研究科 (併任)

東京藝術大学非常勤講師



## 川瀬佑介 / KAWASE Yusuke

### [展覧会]

「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展」監修・主担当（2020年3月3日-6月14日に開催予定 [6月18日-10月18日に延期開催]）

### [寄稿]

「『名画』の理由 展覧会を深く楽しむための5章」（選、解説）『芸術新潮』2020年4月号、新潮社、20-70頁

「緊急寄稿シリーズ 新型コロナウイルスと美術の現場02：問われる展覧会の『今後』」『芸術新潮』2020年6月号、新潮社、102-03頁

「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展」『うえの』734号（ウェブ特別号）、2020年6月、29-31頁

「ロンドン・ナショナル・ギャラリー展出品作の額縁」『国立国際美術館ニュース』239号、2020年11月、4-5頁

### [調査研究]

科学研究費基盤研究（B）「16世紀イスパニア世界における帝國的な交通空間と『境界的』美術の形成」（研究分担者）

### [その他]

上智大学大学院文学研究科非常勤講師（文化交渉学研究科）  
スペイン・ラテンアメリカ美術史研究会研究会委員

## 久保田有寿 / KUBOTA Azu

### [展覧会]

「[令和3年度国立美術館巡回展]国立西洋美術館コレクションによる山形で考える西洋美術 | 高岡で考える西洋美術 — 〈ここ〉と〈遠く〉が触れるとき」（山形美術館：2021年7月17日-8月27日、高岡市美術館：2021年9月10日-10月24日に開催予定 [高岡は9月14日-10月31日に延期開催]）準備

### [編集]

「ピカソ略年表」大高保二郎（監修）『作家ピカソ』（展覧会図録）、インスティテュート・セルバンテス東京、2020年4月、47頁

### [非常勤講師]

関東学院大学「博物館展示論」

## 酒井敦子 / SAKAI Atsuko

### [展覧会関連教育普及活動]

オンライン・レクチャー企画・運営

ジュニア・パスポート（小中学生向けセルフガイド）企画・制作

### [常設展教育普及活動]

ボランティア・プログラム（オンラインでの交流会など開催）

インターンシップ指導

「おうちでファミリープログラム」HP掲載用ワークシートの作成

文京盲学校への出張授業（1グループ担当）

東京都中学美術研究会にてファシリテーター、2021年3月30日

### [その他]

2020年度 美術館を活用した鑑賞教育の充実のための指導者研修

15周年オンラインシンポジウム「美術館と学校鑑賞教育の今と未来」、2021年2月14日

ファミリープログラム、学校受入、障がい者向け対応などの改善に向けたヒアリング、調査

## 新藤 淳 / SHINFUJI Atsushi

### [展覧会企画・構成・準備]

「[令和3年度国立美術館巡回展]国立西洋美術館コレクションによる山形で考える西洋美術 | 高岡で考える西洋美術 — 〈ここ〉と〈遠く〉が触れるとき」（山形美術館：2021年7月17日-8月27日、高岡市美術館：2021年9月10日-10月24日に開催予定 [高岡は9月14日-10月31日に延期開催]）

### [執筆]

「脱コード化をもとめてきた着衣たち、それでも再コード化を欲する展覧会のゲーム — パンデミック下の（ドレス・）コードのなかで」（「ドレス・コード？ — 着る人たちのゲーム」展レビュー）『Fashion Talks...』AUTUMN 2020 / Vol. 12、KCI（京都服飾文化研究財団）、2020年11月、14-15頁

「チョン・ダウン」（作家推薦文）『シェル美術賞展 2020』カタログ、出光興産株式会社、2020年12月、55頁

### [レクチャー・講評・トークイベント]

ゲスト講義「パンデミック以後の『距離の尺度』は— コロナ禍（以前）からの問題群 / 1989年（以前）への遡行」+対談（黒瀬陽平氏と）、芸術動画（日本現代美術史を批評する 現代美術のキーパーソンたち編 #4）、ニコニコ動画配信、2020年5月15日

ゲスト講評（黒瀬陽平氏と）「芸術動画のニコ生芸術相談 #5」、芸術動画、ニコニコ動画配信、2020年6月5日

ゲスト講義「最終期の新芸術校で、オルタナティブな芸術校の歴史的可能性を考えてみる」+講評「批評を執筆する1 — CL 指導」（黒瀬陽平氏と）、ゲンロン カオス \* ラウンジ 新芸術校（第6期）、ゲンロン・カフェ、2020年7月19日

ゲスト講評（田中功起氏、梅津庸一氏と）「第5期CL 最終講評会」ゲンロン新芸術校、2020年10月11日

ゲスト講評（磯村暖氏、青木美紅氏、和田唯奈氏と）「CL 過程展評講評会」ゲンロン新芸術校（第6期）、ゲンロン・カフェ、2021年1月16日

ゲスト講評（東浩紀氏、和田唯奈氏と）「CL 過程最終論文講評会」ゲンロン新芸術校（第6期）、ゲンロン・カフェ、2021年3月21日

### [その他]

共同研究「ルカス・クラナハ（父）の板絵作品の樹種特定及び年輪年代学調査、またそれらに立脚した美術史的調査」（大山幹成・眞鍋千絵・塚田全彦・高嶋美穂・邊牟木尚美各氏と）

## 陳岡めぐみ / JINGAOKA Megumi

### [展覧会]

リニューアルオープン記念展準備（2022年6月4日-9月11日開催予定）

### [論文]

「失われた松方コレクションのマティスの行方 — アンリ・マティス《ニース郊外の風景》（姫路市立美術館「國富奎三コレクション」）の来歴調査報告」『姫路市立美術館研究紀要』19号、2021年3月、2-6頁

[執筆]

“Acquisitions. Japon-La Sphinge sur colonne de l’ancienne collection de Matsukata,” *Rodin actualité de la recherche*, Paris, Musée Rodin (2021年1月配信)

「報告 2019年度取蔵作品について エドゥアール・マネ『嵐の海』」『ゼフェュロス』83号、2020年、1頁

「松方コレクション展を終えて」『ゼフェュロス』83号、2020年、3頁

[調査・研究]

科学研究費基盤研究 (A) 「美術市場とその国際化に関する制度論的、交流史的研究。西洋から日本・アジアへの展開」(研究分担者)

科学研究費基盤研究 (B) 「在外松方コレクション資料の学術調査と美術品来歴研究」(研究分担者)

[普及]

日仏美術学会第157回例会「現実イメージのはざま：19世紀における素描と写真の変容」(オンライン開催)、2020年10月11日、司会

[受賞]

第15回西洋美術振興財団賞・学術賞

[その他]

日仏美術学会常任理事

『日仏美術学会会報』投稿論文査読

## 高嶋美穂 / TAKASHIMA Miho

[論文]

「美術作品に対する自然科学的調査—非接触調査法を中心に」高嶋美穂・阿部善也(東京電機大学)・寺島海(東京理科大学)・高橋香里(東京藝術大学)・村串まどか(筑波大学)・谷口陽子(筑波大学)、『国立西洋美術館研究紀要』25号、2021年3月、23–40頁

[口頭発表]

「クロード・モネ作『睡蓮、柳の反映』における材料・技法についての科学的調査」高嶋美穂・田口かおり(東海大学)・森直義(森絵画保存修復工房)、文化財保存修復学会第42回大会、2020年6月(当初開催予定であったが、新型コロナウイルス感染症防止のために研究発表集による発表となった)

「膠着材について」高嶋美穂、アフガニスタン仏頭に関する研究会(オンライン・オンライン)、東京芸術大学・社会連携センター、2020年9月29日

「彩色材料について」高嶋美穂・谷口陽子(筑波大学)、アフガニスタン仏頭に関する研究会(上に同じ)

[調査・研究活動]

科学研究費基盤研究 (C) 「美術作品や歴史資料中の膠着剤の同定法の構築—方法の改善・発展と実践」(平成31年～令和5年)(研究代表者)

共同研究：「ルカス・クラナハ(父)の板絵作品の樹種特定及び年齢年代学調査、またそれらに立脚した美術史的調査」、東北大学学術資源研究公開センター植物園・大山幹成、東京藝術大学大学院美術研究科文化財保存学専攻・塚田全彦、絵画保存修復家・眞鍋千絵、当館・新藤・邊牟木、高嶋(令和元年11月25日～令和5年3月31日)

共同研究：「3D データを用いた彫刻作品の形状比較」、東京藝術大学大学院美術研究科文化財保存学専攻・山田修、当館・陳岡、邊牟木、高嶋(令和元年10月29日～令和3年3月31日)

・トルコ・カッパドキア遺跡の聖シメオン教会の壁画に用いられた顔

料および膠着剤の分析(筑波大学からの依頼)

・アフガニスタンから将来した仏頭(ストウツコ像、4体)に用いられた顔料および膠着剤の分析

・東京国立博物館所蔵品(壁画)の顔料および膠着剤の分析

・東京藝術大学大学院美術研究科文化財保存学専攻・油画研究室の学生による当館作品の熟覧および調査の受け入れ(模写のための熟覧と調査)

・そのほか、新型コロナウイルス感染症の感染防止のための対応、当館所蔵作品の透過X線撮影・赤外線反射撮影、館内生物調査、貸し出し作品のためのクレートの仕様の指定、展示室や展示ケース内の温度・湿度の測定、展示ケース内部に使用する材料の安全性の確認など

[その他]

東洋学園大学非常勤講師「博物館学」

インターン1名の受け入れ(保存修復・保存科学室共同)

## 中田明日佳 / NAKADA Asuka

[展覧会]

小企画「内藤コレクション展II 中世からルネサンスの写本 祈りと絵」2020年6月18日–8月23日

小企画「内藤コレクション展III 写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理」2020年9月8日–10月18日

[論文]

「ピーテル・ブリューゲル(父)作『サウロの回心』—同時代事件の投影という視点より—」『京都美術史学』第2号、2021年3月、1–33頁

[執筆]

“Jan Brueghel the Elder & Peter Paul Rubens, *The Five Sences series*,” in Barbara Luijken and Marijke Overpelt eds., *100 Masterpieces Dutch and Flemish Art: CODART Canon 1350–1750*, Tiel 2021, 122–23.

“*The Five Senses*, Jan Brueghel the Elder, 1617–1618. Museo Nacional del Prado, Madrid,” *100 Masterpieces of Dutch and Flemish art (1350–1750)*: CODART Canon 1350–1750, <https://canon.codart.nl/artwork/the-five-senses/>

内藤コレクション展II「中世からルネサンスの写本 祈りと絵」『ゼフェュロス』82号(2020年2月20日)、3頁

内藤コレクション展II「中世からルネサンスの写本 祈りと絵」『うへの』No. 733、上野のれん会、2020年5月(web版 <https://cocher21.sakura.ne.jp/ueno/>)

内藤コレクション展III「写本彩飾の精華 天に捧ぐ歌、神の理」『うへの』No. 736、上野のれん会、2020年8・9月(web版 <https://cocher21.sakura.ne.jp/ueno/2020-08-09/>)

[その他]

内藤コレクション写本リーフ目録編集作業

## 袴田紘代/HAKAMATA Hiroyo

### [展覧会]

企画展「スポーツ in アート展」(2020年7月11日-10月18日開催予定、2020年5月開催中止決定) 近代部門の企画構成

特集展示「松方コレクションとイギリス美術」(2020年1月31日-10月18日)

### [執筆]

「常設展示室特集展示 松方コレクションとイギリス美術」『うへの』No. 745、上野のれん会、2021年7月 (web版 <https://cocher21.sakura.ne.jp/ueno/2021-07/>)

「所蔵品紹介シリーズ」nos. 26-28、国立西洋美術館 Facebook

### [その他]

武蔵野美術大学非常勤講師 (西洋美術史概説 V-1, V-2)

ウイルス感染症拡大防止のためアウトリーチプログラムとして実施  
美術館を活用した鑑賞教育の充実のための指導者研修15周年記念シンポジウム～美術館と学校 鑑賞教育の今と未来～、オンライン配信、2021年2月14日

教員研修 (東京都中学校美術研究会)、オンライン開催、2021年3月29日、30日

### [執筆]

「スクール・ギャラリートーク 盲学校との鑑賞活動」『ゼフェロス』83号、2020年8月、5頁

制作準備：国立西洋美術館教育活動の記録 2013-2019 (仮)

### [口頭発表]

「国立西洋美術館と盲学校の鑑賞活動」、令和2年度第5回全国盲学校図工・美術研究会、オンライン開催、2020年8月7日

### [その他]

寺島洋子氏インタビュー、2020年8月26日

視覚に障害のある方を対象とする作品鑑賞プログラム調査及び鑑賞補助ツールの制作 (絵画の触図や建築の模型など)

## 邊牟木尚美/HEMUKI Naomi

### [保存修復活動]

所蔵作品の保存修復作業、日常的メンテナンス

所蔵作品の貸出、2021年度巡回展および海外で開催する松方コレクション展に伴う保存修復関連業務

所蔵作品の保存修復活動の調整・運営

所蔵作品の保存修復関連情報の整理

所蔵作品の制作技術・材料に関する調査研究および補助 (光学調査補助)

保存修復専門家養成にかかる協力 (養成課程における講義、保存修復施設見学、研修生の受入対応など)

保存修復関連施設・資機材管理

### [執筆]

(単著) 海外博物館だより「大英博物館における保存修復マネジメント・システム」『博物館研究』第56巻第2号、公益財団法人日本博物館協会、2021年1月25日、29-31頁

### [インターン]

保存科学室と共同受入：川島帆乃夏 (東北芸術工科大学芸術工学研究科 修士課程 芸術文化専攻 保存修復領域)、2020年6月24日-9月16日

### [その他]

東京藝術大学大学院非常勤講師、2020年5月18日

愛知県立芸術大学非常勤講師、2020年10月8日

全国美術館会議保存研究部会幹事

## 松尾由子/MATSUO Yuko

### [教育普及活動]

ファミリープログラムどようびじゅつ企画・準備 \*新型コロナウイルス感染症拡大防止のため中止

インターンシップ協力 (ボランティア活動について)、2020年6月25日

アクセスプログラム (文京盲学校)、2020年9月28日 \*新型コロナ

## 馬淵明子/MABUCHI Akiko

### [執筆]

「三菱一号館美術館の10年とジャポニスム」『三菱一号館美術館の10年』三菱一号館美術館、2020年4月、42-43頁

(Misc.) 寄稿『美術手帖』4月号〈特集「表現の自由」とは何か〉、美術出版社、2020年4月、149頁

(Misc.) 「国立西洋美術館の臨時休館について—甦るル・コルビジエの前庭—」『ゼフェロス』83号、2020年8月、4頁

(Misc.) 「生まれ変わる国立西洋美術館—休館のお知らせ」『うへの』No. 738、上野のれん会、2020年11月

(web版 <https://cocher21.sakura.ne.jp/ueno/2020-11/>)

(Misc.) 「新美術時評」連載 (継続中・全5回)、『新美術新聞』Nos. 1533・1552・1561、美術年鑑社、2020年4月11日、11月11日、2021年3月1日

モネ「睡蓮」複製画作品解説、共同印刷、2021年4月 (販売)

### [講演・普及活動]

開会の辞、ジャポニスム学会国際シンポジウム2020「建築と空間のジャポニスム—1890年代から現代まで—」オンライン開催、2020年10月10日

「日本人にとつてのジャポニスム」ジャポニスム学会40周年記念フォーラム『ジャポニスムとは何か』オンライン開催、2021年2月21日

### [調査・研究]

科学研究費基盤研究B「松方コレクション来歴研究とデジタル・カタログ・レゾネ試作」(研究協力者)

### [取材協力]

富山テレビ放送「国賊と呼ばれた林忠正」(仮題)、富山テレビ放送(株)報道制作部、公開未定

文化記録映画「国立西洋美術館 (仮題)」大塚 敦 (監督)、2023春公開予定

「世界の名画との語らい 第25回」『聖教新聞』2020年7月11日

「東京探Q」『読売新聞』都内版連載、2020年9月21日

「多才多彩 この人に聞く」『毎日新聞』神奈川版、2020年9月5日

[その他]

ジャポニスム学会会長  
東京藝術大学大学美術館評議員  
一般財団法人 大塚美術財団評議員  
公益財団法人 吉野石膏美術振興財団理事  
公益財団法人 朝日新聞文化財団理事  
東京国立博物館評議員会評議員  
独立行政法人 日本芸術文化振興会評議員  
公益財団法人 日本工芸会運営委員  
公益財団法人 泉屋博古館評議員会評議員  
公益財団法人 日本博物館協会 参与  
公益財団法人 西洋美術振興財団理事  
公益財団法人 東日本鉄道文化財団評議員  
練馬区立美術館運営協議会・美術資料収集委員会委員  
町田市立国際版画美術館美術資料収集委員会委員  
山梨県立美術館専門委員会委員  
一般社団法人 全国美術館会議理事  
東京都現代美術館運営諮問委員会委員

2020年11月6日

グエルチーノ国際美術史研究所会議（ビデオ参加）、2021年1月16日

[その他]

国立新美術館主任研究員を併任、～2020年12月31日  
日本学術会議連携会員、2020年10月1日～  
グエルチーノ国際美術史研究所（Centro Studi Internazionali “Il Guercino”）学術委員（イタリア、チェント市）  
東京芸術大学 杜賞選考委員  
光村図書高等学校教科書用図書「美術」編集委員  
『国立西洋美術館研究紀要』編集委員・査読委員

## 村上博哉 / MURAKAMI Hiroya

[新聞記事]

「東日本大震災から10年 文化財レスキューの継承」『新美術新聞』  
2021年3月11日、2頁

[その他]

国立文化財機構文化遺産防災ネットワーク有識者会議委員  
宮城県美術館協議会委員  
東京都美術館外部評価委員会委員  
東京都庭園美術館美術品等収集評価委員  
愛知県美術館美術品収集委員会委員  
鹿島美術財団推薦委嘱者

## 渡辺晋輔 / WATANABE Shinsuke

[著書]

『美術1』（共著）光村図書

[執筆]

「諏訪敦のオレたち静物画探検隊〈2〉 静物ヲ考ヘル」（対談記事）、  
『芸術新潮』2020年7月号、116-123頁

「西美式 名画の見かた」（インタビュー記事）、『女性のひろば』2020年11月号、110-113頁

[口頭発表・講演]

「展覧会は、こうして創られる。—国立西洋美術館・研究員の仕事—」東京地裁、2020年10月27日

「2020年提言を踏まえ、国立西洋美術館の課題の説明」日本学術会議博物館・美術館等の組織運営に関する分科会第2回会合、2021年3月24日

[国際会議参加]

グエルチーノ国際美術史研究所学術委員会（オンライン参加）、

研究員・客員研究員・スタッフ一覧  
List of Curators / Guest Curators / Staff

館長		馬淵明子
副館長		村上博哉
[学芸課]		
学芸課長(兼)		村上博哉(－2020年12月31日)
学芸課長		渡辺晋輔(2021年1月1日－)
	主任研究員(併)	渡辺晋輔(－2020年12月31日 国立新美術館との併任)
研究企画室	室長/主任研究員	飯塚隆(－2020年12月31日)
	室長/主任研究員	陳岡めぐみ(2021年1月1日－)
	特定研究員	久保田有寿(－2020年12月31日)
	特定研究員	浅野菜緒子
	事務補佐員	林彩子
教育普及室	室長/研究員	酒井敦子
	特定研究員	松尾由子
	研究補佐員	大木章子
	研究補佐員	長谷川暢子
情報資料室	室長/主任研究員	川口雅子
	研究補佐員	高橋悦子
	研究補佐員	松井美樹
	事務補佐員	森岡美樹
	事務補佐員	山口麻帆
	事務補佐員	木村あゆみ
	事務補佐員	中尾美穂(－2020年5月6日)
絵画・彫刻室	室長/主任研究員	川瀬佑介
	主任研究員	新藤淳
	主任研究員	袴田紘代
版画・素描室	室長/主任研究員	陳岡めぐみ(－2020年12月31日)
	室長/主任研究員	中田明日佳(2021年1月1日－)
	特定研究員	久保田有寿(2021年1月1日－)
装飾・デザイン室	室長(兼)	村上博哉(－2020年12月31日)
	室長/主任研究員	飯塚隆(2021年1月1日－)
保存修復室	室長/主任研究員	邊牟木尚美
	研究補佐員	中村早希子
保存科学室	室長/特定研究員	高嶋美穂

[客員研究員]

塚田全彦

業務内容：展示室・収蔵庫の環境管理、保存関係資料の整理、作品保存に関する助言・指導

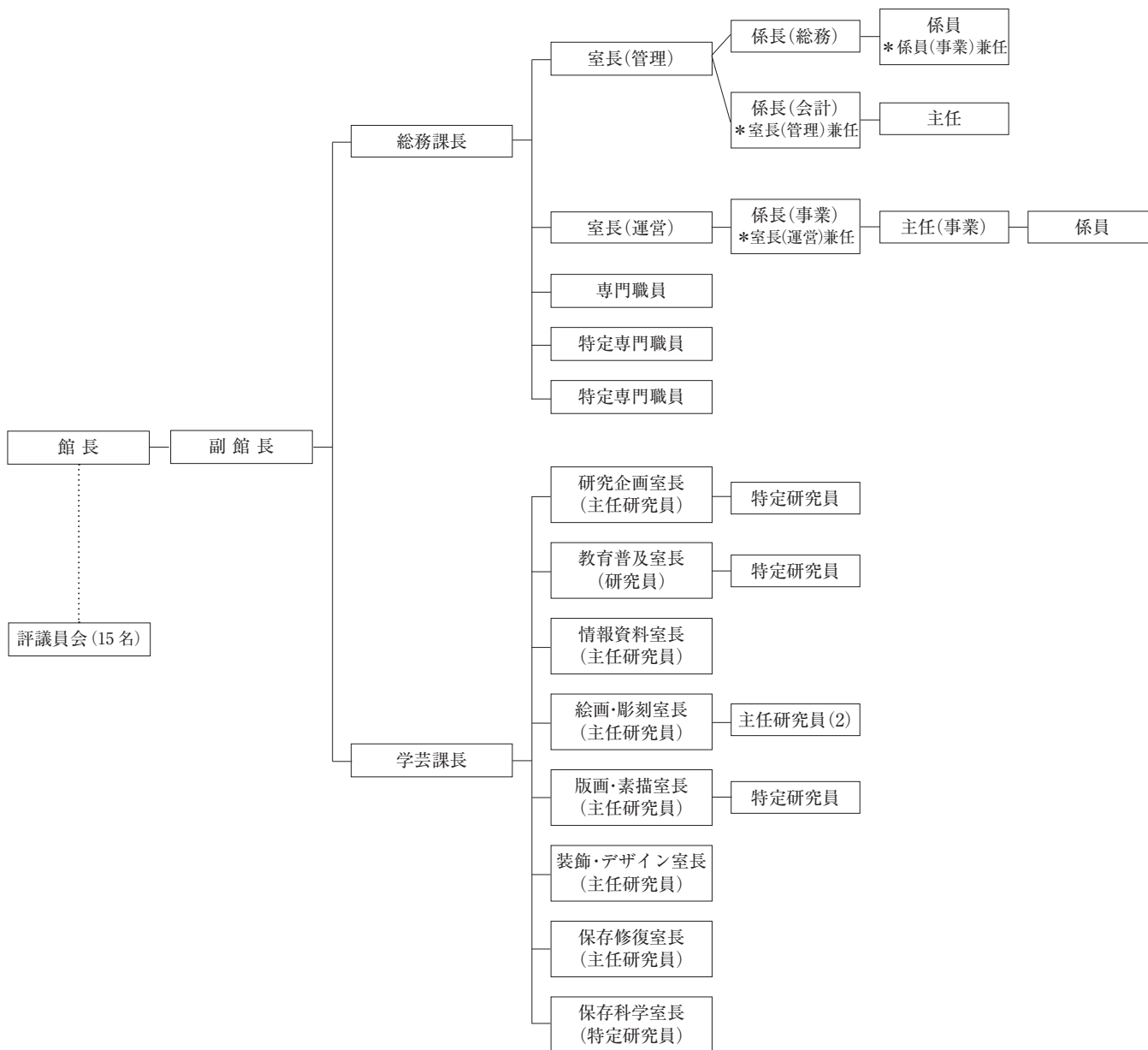
駒田亜紀子

業務内容：所蔵写本の学術的調査

[リサーチフェロー]

ロバート・マクシミリアン・ヴォイチュツケ

組織図 [令和3年3月31日現在]



#### 凡例/Notes

日本語のローマ字表記は、以下のルールにしたがうこととする。

- \* 日本語のローマ字表記にはヘボン式を用いる。
- \* 日本人の姓名は「姓-名」の順で表記する。
- \* 長音を表すために長音記号を用いる(ū, ō)。ただし、「Tokyo」「Kyoto」「Osaka」のようなよく知られた地名等には長音記号は使用しない。

The following rules apply to English versions of Japanese names and terms.

- \* Hepburn romanization is used.
- \* Japanese personal names are listed in Family Name, Personal Name order (e. g. Suzuki Tarō).
- \* Macrons are used to indicate long vowels (ū, ō). Commonly used place names, such as Tokyo, Kyoto and Osaka, are given without macrons.

国立西洋美術館報 No.55

編集発行—国立西洋美術館 / 2022年1月31日

東京都台東区上野公園7番7号

<http://www.nmwa.go.jp/>

制作—コギト

印刷—光村印刷株式会社

ANNUAL BULLETIN OF THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART

No. 55 (April 2020–March 2021)

Published by National Museum of Western Art, Tokyo, January 31, 2022

Japanese to English translation by Martha J. McClintock (except list of works)

Produced by Cogito Inc.

©National Museum of Western Art, Tokyo, 2022

*Printed in Japan*

ISSN 0919-0872